

Ελληνικά



## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ Οδηγού & Εταιρίας Ψηφιακός ταχογράφος SE5000





## Καλωσορίσατε

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τον ψηφιακό ταχογράφο SE5000 Rev 7.5 Stoneridge.

Στην Stoneridge πιστεύουμε ότι μπορούμε να κάνουμε τη ζωή σας καλύτερη ως οδηγού ή ιδιοκτήτη στόλου οχημάτων. Ο ταχογράφος SE5000 έχει σχεδιαστεί με γνώμονα τη δική σας εξυπηρέτηση και διαθέτει απλές επιλογές μενού, γρήγορες ταχύτητες λήψης και δυνατότητα απομακρυσμένης λήψης.

### Το παρόν εγχειρίδιο

Χρησιμοποιήστε το παρόν εγχειρίδιο για να εξοικειωθείτε με τη λειτουργία του ταχογράφου (μονάδα οχήματος, VU), ώστε να μπορείτε να εκμεταλλευτείτε πλήρως τις δυνατότητές του. Το εγχειρίδιο απευθύνεται τόσο στους οδηγούς όσο και στις εταιρείες που διαθέτουν στόλους οχημάτων, στα οποία έχει εγκατασταθεί ο ταχογράφος.

Το εγχειρίδιο αποτελείται από τρία μέρη:

- Το μέρος "Οδηγός" που περιλαμβάνει πληροφορίες για τον οδηγό.

- Το μέρος "Επιχείρηση" που περιλαμβάνει πληροφορίες για την επιχείρηση στην οποία ανήκει το όχημα.
- Το μέρος "Αναφορά" που περιλαμβάνει επιπρόσθετες πληροφορίες αναφοράς.

Συνιστούμε όλοι οι χρήστες να διαβάσουν πρώτα το μέρος **Οδηγός**. Έτσι, θα αποκτήσετε επαρκείς γνώσεις για να ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε τον ταχογράφο. Ως ιδιοκτήτες της επιχείρησης, πρέπει επίσης να διαβάσετε το μέρος **Επιχείρηση**, ώστε να κατανοήσετε τις υποχρεώσεις σας. Έπειτα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μέρος **Αναφορά** για να βρείτε συγκεκριμένες λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση του ταχογράφου.

### Αλλαγές

Η Stoneridge Electronics επιφυλάσσεται του δικαιώματός της να επιφέρει ανά πάσα στιγμή αλλαγές στη σχεδίαση, τον εξοπλισμό και τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος. Επομένως, δεν μπορείτε να θεμελιώσετε απαιτήσεις βάσει των στοιχείων, των εικόνων ή των περιγραφών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.



### Πιστοποιημένο εγχειρίδιο

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί την εκτενή έκδοση του πιστοποιημένου εγχειριδίου 102019P/12R04. Το εγχειρίδιο έχει δημιουργηθεί με βάση τις ανάγκες των πελατών μας. Η πιστοποιημένη έκδοση είναι διαθέσιμη στο διαδίκτυο.

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

### Πνευματικά δικαιώματα

Δεν επιτρέπεται η επανεκτύπωση, μετάφραση ή αναπαραγωγή με οποιονδήποτε άλλον τρόπο του παρόντος εγχειριδίου, ολόκληρου ή τμήματός του, χωρίς έγγραφη άδεια από την Stoneridge Electronics AB.

### Ασφάλεια κατά το χειρισμό

#### Κίνδυνος ατυχημάτων!

Να χειρίζεστε τον ταχογράφο μόνο όταν το όχημα είναι σταθμευμένο. Εάν χειρίζεστε τον ταχογράφο ενώ οδηγείτε, υπάρχει περίπτωση να διασπαστεί η προσοχή σας και να προκαλέσετε ατύχημα.

## Πληροφορίες στο διαδίκτυο

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον ψηφιακό ταχογράφο SE5000 της Stoneridge και την Stoneridge Electronics Ltd, ανατρέξτε στην παρακάτω διεύθυνση:

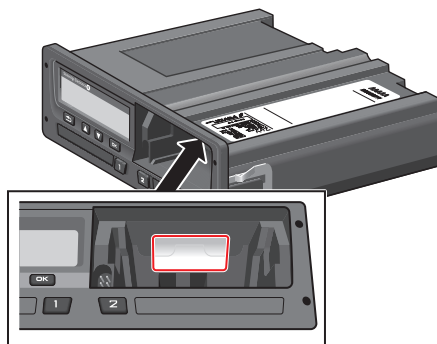
[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

## Μην ανοίγετε τη θήκη

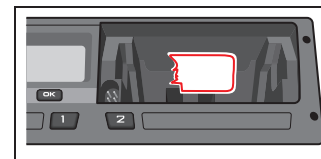
Ο ταχογράφος έχει εγκατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό.

Δεν πρέπει να ανοίξετε τη θήκη του ταχογράφου σε καμία περίπτωση. Δεν επιτρέπεται καμία επέμβαση ή τροποποίηση στο σύστημα του ταχογράφου. Υπάρχει μια ετικέτα επέμβασης στο εσωτερικό του καλύμματος του εκτυπωτή. Η ετικέτα επέμβασης δεν είναι σχισμένη.

Εδώ μπορείτε να δείτε το μέρος όπου έχει τοποθετηθεί η ετικέτα επέμβασης και πώς φαίνεται, εάν δεν την έχει αγγίξει κανείς.



Μια ετικέτα στην οποία κάποιος έχει επέμβει μοιάζει κάπως έτσι.



## Σημείωση!

Η τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού αποτελεί αδίκημα, ανάλογα με τη νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας.

## Άλλα έγγραφα

Εκτός του παρόντος Εγχειριδίου Οδηγού και Επιχείρησης, υπάρχουν και άλλα έγγραφα που περιλαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με τον ταχογράφο.

- **Σύντομο εγχειρίδιο οδηγού** - Παρέχει σύντομες πληροφορίες σχετικά με το χειρισμό του ταχογράφου, όσον αφορά τον οδηγό.
- **Σύντομο εγχειρίδιο επιχείρησης** - Παρέχει σύντομες οδηγίες σχετικά με τη χρήση του ταχογράφου, όσον αφορά τον ιδιοκτήτη του στόλου οχημάτων.
- **Εγχειρίδιο συνεργείου** - Παρέχει πληροφορίες για τα πιστοποιημένα συνεργεία ψηφιακών ταχογράφων. Αυτές οι πληροφορίες παρέχονται μόνο σε συνεργεία πιστοποιημένα μέσω του προγράμματος εκπαίδευσης της Stoneridge.
- **Εγχειρίδιο ελέγχου** - Παρέχει πληροφορίες για τις αρμόδιες ελεγκτικές αρχές σχετικά με τον τρόπο διεξαγωγής ελέγχων για τον ταχογράφο και την κατάσταση του οδηγού.



# Περιεχόμενα

<b>Καλωσορίσατε</b> .....	<b>1</b>
Το παρόν εγχειρίδιο .....	1
Αλλαγές .....	1
Πνευματικά δικαιώματα .....	1
Ασφάλεια κατά το χειρισμό .....	1
Πληροφορίες στο διαδίκτυο .....	2
Μην ανοίγετε τη θήκη .....	2
Άλλα έγγραφα .....	3
<b>Περιεχόμενα</b> .....	<b>5</b>
<b>Μέρος "Οδηγός"</b> .....	<b>9</b>
Ο ταχογράφος SE5000 .....	10
Υποδοχές καρτών .....	10
Πίνακας εκτυπωτή .....	10
Κουμπιά .....	11
Οθόνη ενδείξεων .....	11
Αισθητήρας κίνησης .....	11
Ενσωμάτωση στο ταμπλό οργάνων .....	11
Διαφορετικές προβολές οθόνης ενδείξεων .....	12
Προβολές οθόνης ενδείξεων στο DDS ON .....	12

Προβολές οθόνης ενδείξεων στο DDS OFF .....	13
Προεπιλεγμένη οθόνη ενδείξεων .....	13
Τρέχουσα ταχύτητα .....	13
Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης .....	14
Υπολειπόμενος χρόνος ανάπαυσης .....	14
Οδηγός 1 και οδηγός 2 .....	14
Ημερομηνία και ώρα UTC .....	15
Τοπική ημερομηνία και ώρα .....	15
Πορθμείο/τρένο .....	15
Χρόνος εργασίας .....	16
Μενού .....	16
Πώς καταγράφονται οι δραστηριότητες; .....	16
Χειροκίνητη καταγραφή δραστηριοτήτων .....	17
Προτού ξεκινήσετε την οδήγηση .....	18
Εισαγωγή κάρτας .....	18
Στο τέλος της ημέρας .....	20
Εξαγωγή κάρτας οδηγού .....	20
Δεδομένα που αποθηκεύονται .....	20

στην κάρτα .....	
Σενάριο με δύο οδηγούς .....	20
Τόπος έναρξης και λήξης .....	21
Κατά την εισαγωγή κάρτας .....	22
Χειροκίνητες εγγραφές .....	22
Αλλαγή χειροκίνητης εγγραφής .....	24
Διαγραφή όλων των εγγραφών .....	24
Επιλογή δραστηριότητας .....	24
Οδηγία χρόνου εργασίας (WTD) .....	25
Το DDS στα Σενάρια οδηγών .....	25
Έναρξη οδήγησης με το DDS .....	25
Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης .....	26
Προειδοποιήσεις και ενδείξεις προσοχής .....	26
Διάλειμμα .....	26
Προς το τέλος της ημέρας .....	27
Όριο χρόνου εβδομαδιαίας οδήγησης .....	27
Όριο χρόνου .....	28
Σενάριο πορθμείου ή τρένου .....	28
Ενεργοποίηση συνθήκης πορθμείου/τρένου .....	28
Οδήγηση εκτός εφαρμογής .....	29

Περισσότερα για τον Υπολειπόμενο χρόνο οδήγησης .....	29	Αλλαγή τοπικής ώρας .....	35	Πώληση του οχήματος .....	45
Υπολογισμοί και περιορισμοί της λειτουργίας DDS .....	30	Θερινή/χειμερινή ώρα .....	35	Κατά την εισαγωγή κάρτας επιχείρησης .....	45
Περίοδος διαθεσιμότητας (POA) .	30	Αναστροφή χρωμάτων απεικόνισης .....	35	Φραγή από άλλη επιχείρηση ..	45
Στους υπολογισμούς DDS .....	30	Προβολή του αριθμού κυκλοφορίας του οχήματος ...	36	Κλειδωμα δεδομένων .....	46
Στους υπολογισμούς WTS .....	30	Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας .....	36	Ξεκλείδωμα δεδομένων .....	46
Μενού ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ .....	31	Φροντίδα ταχογράφου .....	36	Τηλεφόρτωση - γιατί; .....	47
Πρόσβαση στο ΜΕΝΟΥ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ .....	31	Φροντίδα καρτών .....	37	Εξοπλισμός .....	47
Υπολειπόμενος χρόνος μέχρι την ανάπαυση .....	31	Η κάρτα έπαθε ζημιά, χάθηκε ή κλάπηκε .....	37	Διαδικασία τηλεφόρτωσης ....	47
Συνολικός χρόνος οδήγησης οδηγού 1/2 .....	32	Εκτυπώσεις .....	37	Να διατηρείτε αρχείο .....	48
Χρόνος τηλεφόρτωσης και βαθμονόμησης .....	32	Εκτύπωση δεδομένων σε χαρτί	37	Πιστοποιητικό - Όταν δεν υπάρχει δυνατότητα τηλεφόρτωσης .....	48
Αναθεώρηση .....	32	Προβολή δεδομένων στην οθόνη ενδείξεων .....	38	Τηλεφόρτωση με κάρτα ελέγχου .....	48
Κλειδωμα επιχείρησης .....	33	Αλλαγή του ρολού χαρτιού .....	39	Κάρτα επιχείρησης .....	49
Ρυθμίσεις οδηγού .....	33	<b>Μέρος Επιχείρηση</b> .....	41	Αποθήκευση δεδομένων κατά το κλειδωμα/ξεκλείδωμα ή την τηλεφόρτωση .....	49
Αλλαγή γλώσσας .....	33	Έλεγχος από την επιχείρηση ....	43	Δεδομένα που αποθηκεύονται στην κάρτα επιχείρησης .....	49
Παρουσίαση DDS ON/OFF .....	34	Να διατηρείτε αρχείο .....	43	Δεδομένα δραστηριοτήτων εταιρείας που αποθηκεύονται στον ταχογράφο .....	50
Προειδοποιήσεις DDS ON/OFF	34	Αστοχία ελέγχου .....	43		
Αλλαγή ώρας .....	34	Έλεγχος από το συνεργείο .....	44		
		Κλειδωμα/Ξεκλείδωμα δεδομένων	45		



Ρυθμίσεις επιχείρησης .....	50	Ενσωματωμένος έλεγχος .....	60	τάση .....	
Εμφάνιση προόδου		Μηνύματα στην οθόνη ενδείξεων	63	Δεδομένα που αποθηκεύονται	
τηλεφόρτωσης .....	50	Υποδείγματα εκτυπώσεων .....	76	στον ταχογράφο .....	92
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση		Καθημερινή εκτύπωση (κάρτα)	77	Δεδομένα εισαγωγής και	
η παρουσίασης WTD .....	51	Καθημερινή εκτύπωση (κάρτα),		εξαγωγής .....	92
Μορφή δεδομένων D8 .....	51	συνέχεια .....	78	Δεδομένα δραστηριοτήτων	
Ρύθμιση δραστηριότητας κατά		Καθημερινή εκτύπωση (VU) .....	79	οδηγού .....	92
την		Καθημερινή εκτύπωση (VU),		Άλλα δεδομένα .....	92
ενεργοποίηση/απενεργοποίηση		συνέχεια .....	80	Δεδομένα που αποθηκεύονται	
η του κλειδιού ανάφλεξης .....	51	Συμβάντα και αστοχίες (κάρτα) ..	81	στην κάρτα .....	93
Ρύθμιση λήξη χρόνου για		Συμβάντα και αστοχίες (VU) .....	82	Δεδομένα εισαγωγής και	
χειροκίνητες εγγραφές .....	52	Πληροφορίες χρόνου οδήγησης ..	83	εξαγωγής .....	93
Ρύθμιση αριθμού κυκλοφορίας		Τεχνικά δεδομένα .....	84	Δεδομένα δραστηριοτήτων	
οχήματος (VRN) .....	52	Υπέρβαση ταχύτητας .....	85	οδηγού .....	93
Ρυθμίσεις DDS .....	52	Ταχύτητα οχήματος .....	86	Ηλεκτρομαγνητική	
Πίνακας με όλες τις ρυθμίσεις		Στροφές κινητήρα (σ.α.λ.) .....	87	συμβατότητα .....	93
DDS .....	52	Κατάσταση D1/D2 .....	88	Έκδοση ταχογράφου .....	93
Οθόνες ενδείξεων DDS .....	53	Φύλλο χειροκίνητων εγγραφών ..	89	Θερμοκρασία λειτουργίας .....	94
Ρυθμίσεις WTD .....	54	Δεδομένα και Προδιαγραφές .....	90	Ταχογράφος ADR .....	95
<b>Μέρος Αναφορά</b> .....	<b>55</b>	Υπολογισμοί και περιορισμοί		Οχήματα μεταφοράς	
Σύμβολα .....	56	της λειτουργίας DDS .....	90	επικίνδυνων εμπορευμάτων ..	95
Συνδυασμοί συμβόλων .....	57	Αναλυτική περιγραφή του DDS	91	Ο ταχογράφος ADR .....	95
Διαθέσιμες γλώσσες .....	57	Πιστοποίηση και έγκριση .....	91	Ορατές διαφορές .....	95
Διαθέσιμες χώρες .....	58	Να αποφεύγετε την υψηλή	91	Επικοινωνία με την Stoneridge ..	96

Ηνωμένο Βασίλειο .....	96
Γαλλία .....	96
Γερμανία .....	96
Ιταλία .....	96
Ολλανδία .....	96
Ισπανία .....	96
Σουηδία .....	96
<b>Ευρετήριο .....</b>	<b>97</b>

## Μέρος "Οδηγός"

Το μέρος "Οδηγός" περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

- **Ο ταχογράφος SE5000** - Μια παρουσίαση σχετικά με αυτά που βλέπετε στον ταχογράφο SE5000, την υποδοχή κάρτας, τον πίνακα ελέγχου, τα κουμπιά και τις διάφορες οθόνες ενδείξεων. Τέλος, παρουσιάζονται πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο καταγραφής των δραστηριοτήτων.
- **Προτού ξεκινήσετε την οδήγηση** - Πληροφορίες σχετικά με τον πιο συνηθισμένο χειρισμό του ταχογράφου.
- **Κατά την εισαγωγή κάρτας** - Περιγράφεται ο τρόπος επεξεργασίας των χειροκίνητων εγγράφων.
- **Ρυθμίσεις οδηγού** - Αυτή η ενότητα περιέχει όλες τις ρυθμίσεις που είναι διαθέσιμες στον οδηγό.
- **Κάρτα οδηγού** - Οδηγίες για την τοποθέτηση και αφαίρεση της κάρτας.
- **Εκτυπώσεις** - Οδηγίες για το χειρισμό του ενσωματωμένου εκτυπωτή.

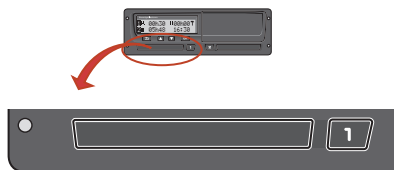
## Ο ταχογράφος SE5000

Ακολουθεί μια σύντομη παρουσίαση του ταχογράφου. Στην παρακάτω εικόνα μπορείτε να δείτε τι εμφανίζεται όταν, για παράδειγμα, εισέρχεστε στο όχημα και αγγίζετε οποιοδήποτε πλήκτρο του ταχογράφου. Κανονικά, ο ταχογράφος είναι σε κατάσταση αναμονής και δεν εμφανίζονται πληροφορίες στην οθόνη. Μόλις, όμως, πατήσετε κάποιο πλήκτρο, επανέρχεται σε κανονική λειτουργία.



Ο ταχογράφος αναφέρεται και ως Μονάδα οχήματος (VU). Εκτός από τον ταχογράφο, υπάρχει και ένας αισθητήρας κίνησης, ο οποίος συνδέεται στο όχημα και στον ταχογράφο. Διαβάστε περισσότερα σχετικά με τον αισθητήρα και την ενσωμάτωσή του στο όχημα στις ενότητες ενότητα **Αισθητήρας κίνησης** στη σελίδα **11** και ενότητα **Ενσωμάτωση στο ταμπλό οργάνων** στη σελίδα **11**.

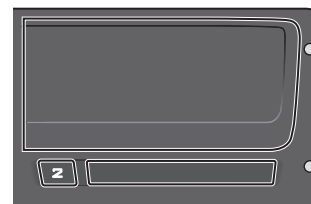
## Υποδοχές καρτών



Υπάρχουν δύο υποδοχές καρτών στο σημείο όπου εισάγεται η κάρτα οδηγού.

- **Μπορείτε να χειριστείτε την Υποδοχή 1** με το κουμπί που επισημαίνεται με το **1**. Η υποδοχή αυτή χρησιμοποιείται για την κάρτα του τρέχοντος οδηγού.
- **Μπορείτε να χειριστείτε την Υποδοχή 2** με το κουμπί που επισημαίνεται με το **2**. Η υποδοχή αυτή χρησιμοποιείται για την κάρτα του συνοδηγού.
- **Άνοιγμα και κλείσιμο** των υποδοχών:
  - **Άνοιγμα** - Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι να ανοίξει.
  - **Κλείσιμο** - Σπρώξτε ελαφρά την υποδοχή.

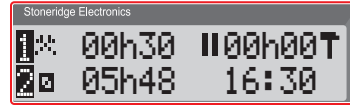
## Πίνακας εκτυπωτή



Πίσω από τον πίνακα εκτυπωτή υπάρχει ένας εκτυπωτής που περιλαμβάνει μια κασέτα χαρτιού και ρολό χαρτιού. Ο εκτυπωτής χρησιμοποιείται για την εκτύπωση εγγράφων με τις πληροφορίες που είναι αποθηκευμένες στον ταχογράφο. Το εκτυπωμένο χαρτί εξέρχεται από ένα μικρό άνοιγμα στο κάτω τμήμα του πίνακα εκτυπωτή.

**Κουμπιά**

- ➔ Πίσω**
  - Μετακίνηση προς τα πίσω μέσα σε ένα μενού
  - Επιστροφή στην κύρια οθόνη (επανεπιλεγμένο πάτημα)
- ▲ Επάνω βέλος**
  - Μετακίνηση προς τα πάνω μέσα σε ένα μενού ή σετ προβολών
  - Αύξηση τιμής
  - Αλλαγή μεταξύ επιλογών
- ▼ Κάτω βέλος**
  - Μετακίνηση προς τα κάτω μέσα σε ένα μενού ή σετ προβολών
  - Μείωση τιμής
  - Αλλαγή μεταξύ επιλογών
- OK**
  - Άνοιγμα μενού
  - Επιβεβαίωση επιλογής
  - Οριζόντια μετακίνηση μέσα σε ένα μενού
  - Διαγραφή μηνύματος ή προειδοποίησης

**Οθόνη ενδείξεων**

Η οθόνη ενδείξεων χρησιμοποιείται με διαφορετικούς τρόπους, όπως και κάθε άλλη μονάδα οθόνης ενδείξεων:

- Ουσιαστικά, η οθόνη ενδείξεων χρησιμοποιείται για την εμφάνιση πληροφοριών.
- Μαζί με τα τέσσερα κουμπιά (όχι τα αριθμητικά κουμπιά) η οθόνη ενδείξεων χρησιμοποιείται για την πλοήγηση στα μενού.
- Η οθόνη ενδείξεων χρησιμοποιείται, επίσης, ως επιβεβαίωση των στοιχείων που εισάγονται στον ταχογράφο ή κατά την αλλαγή ρυθμίσεων.

**Αισθητήρας κίνησης**

Ο αισθητήρας κίνησης, ή απλώς αισθητήρας, μεταφέρει τα σήματα κίνησης από το όχημα στον ταχογράφο. Αυτό αποτελεί μέρος της εγκατάστασης του ταχογράφου και δεν πρέπει να επεμβαίνετε. Κάθε προσπάθεια επέμβασης στον αισθητήρα ή στο καλώδιο του αισθητήρα καταγράφεται στον ταχογράφο.

**Ενσωμάτωση στο ταμπλό οργάνων**

Ορισμένα οχήματα έχουν τη δυνατότητα να προβάλλουν ορισμένες πληροφορίες του ταχογράφου σε μια ενσωματωμένη οθόνη. Παρακάτω αναφέρονται ορισμένα παραδείγματα σχετικά με τις πληροφορίες που προβάλλονται:

- Ταχύτητα
- Διανοθείσα απόσταση
- Συνολικός χρόνος ημερήσιας οδήγησης
- Συνολικός χρόνος οδήγησης
- Μηνύματα, προειδοποιήσεις και αποχίες



## Διαφορετικές προβολές οθόνης ενδείξεων

Ο ταχογράφος διαθέτει δύο διαφορετικά τυπικά σετ προβολών οθόνης ενδείξεων, στα οποία μπορείτε να περιηγηθείτε χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα βέλους. Ανάλογα με τις δύο παρακάτω ρυθμίσεις, το σετ προβολών είναι διαφορετικό.

- **DDS ON** (Η υποστήριξη απόφασης οδηγού είναι ενεργοποιημένη).
- **DDS OFF** (Η υποστήριξη απόφασης οδηγού είναι απενεργοποιημένη).

## Προβολές οθόνης ενδείξεων στο DDS ON

Στο τυπικό σετ προβολών, το DDS εμφανίζεται και το σετ προβολών είναι:

- Προεπιλεγμένη οθόνη ενδείξεων.
- Χρόνος εργασίας\*.
- Τρέχουσα ταχύτητα.
- Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης.
- Υπολειπόμενος χρόνος ανάπαυσης.
- Πορθμείο/τρένο\*\*.

\* Εάν είναι ενεργοποιημένη αυτή η προβολή, ανατρέξτε στις ενότητες DDS για λεπτομέρειες.

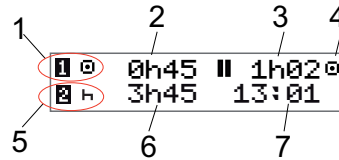
\* Εάν είναι ενεργοποιημένη αυτή η προβολή, ανατρέξτε στις ενότητες DDS για λεπτομέρειες.

## Προβολές οθόνης ενδείξεων στο DDS OFF

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το DDS και το σετ προβολών θα περιέχει τα ακόλουθα:

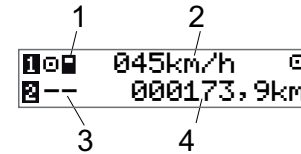
- Προεπιλεγμένη οθόνη ενδείξεων.
- Οδηγός 1.
- Οδηγός 2.
- Ημερομηνία και ώρα UTC.
- Τοπική ημερομηνία και ώρα.
- Τρέχουσα ταχύτητα.

## Προεπιλεγμένη οθόνη ενδείξεων



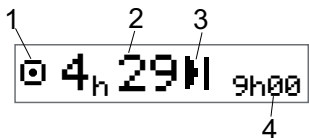
1. Τρέχουσα δραστηριότητα οδηγού.
2. Χρόνος οδήγησης από το τελευταίο διαλείμμα/ανάπαυση εάν οδηγεί, διαφορετικά διάρκεια της τρέχουσας δραστηριότητας.
3. Συνολικός χρόνος διαλείμματος οδηγού.
4. Κατάσταση λειτουργίας του ταχογράφου (Η κατάσταση λειτουργίας καταχωρείται αυτόματα όταν δεν εισάγεται κάρτα ή εισάγεται μία κάρτα οδηγού στον ταχογράφο).
5. Τρέχουσα δραστηριότητα συνοδηγού
6. Διάρκεια δραστηριότητας συνοδηγού.
7. Τοπική ώρα.

## Τρέχουσα ταχύτητα



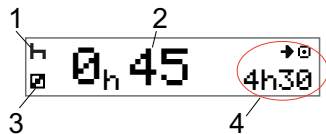
1. Τύπος κάρτας που έχει εισαχθεί στην υποδοχή 1.
2. Τρέχουσα ταχύτητα
3. Τύπος κάρτας που έχει εισαχθεί στην υποδοχή 2.
4. Χίλιομετρητής

### Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης



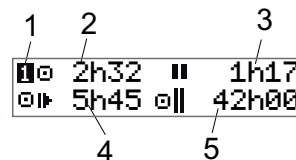
1. Εμφανίζεται η προβολή υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης.
2. Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης μέχρι την επόμενη δραστηριότητα.
3. Επόμενη δραστηριότητα (έναρξη της ημερήσιας ανάπαυσης).
4. Ποιος πρέπει να είναι ο χρόνος ανάπαυσης για να λάβετε περισσότερο χρόνο οδήγησης.

### Υπολειπόμενος χρόνος ανάπαυσης



1. Τρέχουσα δραστηριότητα οδηγού (ανάπαυση).
2. Υπολειπόμενος χρόνος ανάπαυσης έως ότου να υπάρχει διαθέσιμος περισσότερος χρόνος οδήγησης.
3. Τρέχουσα δραστηριότητα συνοδηγού (διαθέσιμος).
4. Χρόνος οδήγησης διαθέσιμος μετά από αυτό το διάλειμμα ή την ανάπαυση.

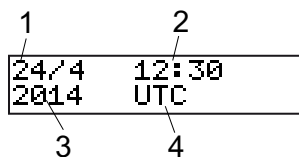
### Οδηγός 1 και οδηγός 2



1. Υποδεικνύει εάν εμφανίζονται οι πληροφορίες οδηγού ή συνοδηγού.
2. Χρόνος οδήγησης από το τελευταίο διάλειμμα.
3. Συνολικός χρόνος διαλείμματος.
4. Ημερήσιος χρόνος οδήγησης.
5. Συνολικός χρόνος οδήγησης κατά τη διάρκεια της τρέχουσας και προηγούμενης εβδομάδας.

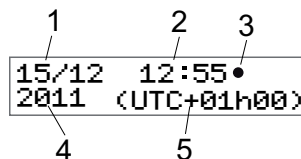


### Ημερομηνία και ώρα UTC



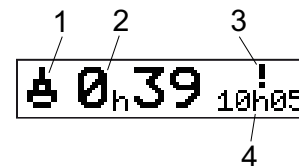
1. Ημερομηνία.
2. Ώρα UTC.
3. Έτος.
4. Υποδεικνύει ότι χρησιμοποιείται ώρα UTC.

### Τοπική ημερομηνία και ώρα



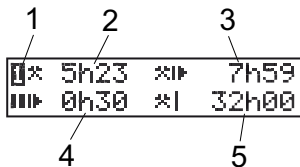
1. Ημερομηνία.
2. Τοπική ώρα.
3. Εικονίδιο τοπικής ώρας.
4. Έτος.
5. Ώρα ζώνης τοπικής ώρας.

### Πορθμείο/τρένο



1. Εμφάνιση πορθμείου/τρένου.
2. Υπολειπόμενος χρόνος διακοπής (το πολύ 1 ώρα).
3. Υποδεικνύει ότι ο χρόνος διακοπής πρέπει να μειωθεί έτσι ώστε η ημερήσια περίοδος ανάπαυσης να προσαρμοστεί σε ένα διάστημα 24 ωρών.
4. Υπολειπόμενος χρόνος ημερήσιας ανάπαυσης.

## Χρόνος εργασίας



1. Υποδεικνύει ότι εμφανίζονται πληροφορίες για τον οδηγό.
2. Χρόνος εργασίας από το τελευταίο διάλειμμα.
3. Ημερήσιος χρόνος εργασίας.
4. Ημερήσιος χρόνος ανάπαυσης.
5. Εβδομαδιαίος χρόνος εργασίας.

## Μενού

Υπάρχουν τέσσερα κύρια μενού στην οθόνη ενδείξεων, τα οποία χρησιμοποιούνται για την επισημάνση επιλογών και ρυθμίσεων. Η πλοήγηση στα μενού γίνεται με τα πλήκτρα του ταχογράφου.

	ΕΚΤΥΠΩΣΗ	Εκτύπωση επιλογών
	ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	Διαθέσιμες ρυθμίσεις
	ΤΟΠΘΕΣΙΕΣ	Επιλογή τόπων έναρξης/λήξης, Εκτός εφαρμογής ή Πορθμείου/Τρένου
	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	Στο μενού <b>ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ</b> , μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε πέντε διαφορετικές προβολές της οθόνης ενδείξεων (βλ. ενότητα <b>Μενού ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ</b> στη σελίδα 31).

## Πώς καταγράφονται οι δραστηριότητες;

Οι δραστηριότητες που εκτελούνται από τον οδηγό και τον συνοδηγό κατά τη διάρκεια της ημέρας καταγράφονται στην κάρτα του οδηγού.

Διαθέσιμες δραστηριότητες:

	Οδήγηση	Κατά την οδήγηση του οχήματος.
	Εργασία	Κατά την εργασία με το όχημα σταθμευμένο, π.χ. κατά τη φόρτωση του οχήματος.
	Διαθεσιμότητα	Όταν δεν εκτελείτε κάποια εργασία, π.χ. όταν είστε συνοδηγός.
	Ανάπαυση	Ενώ βρίσκεστε σε ανάπαυση.
	άγνωστη δραστηριότητα	Δεν έχει καταγραφεί τύπος δραστηριότητας.

## Χειροκίνητη καταγραφή δραστηριοτήτων

Οι ακόλουθες περιπτώσεις είναι οι δύο κύριες περιπτώσεις που πρόκειται να αντιμετωπίσετε κατά τη χειροκίνητη καταγραφή δραστηριοτήτων.

- Όταν πρέπει να καταγράψετε δραστηριότητες, ενώ δεν έχει εισαχθεί κάποια οδηγού, ανατρεξτε στην παραπάνω ενότητα
- Εάν το όχημα είναι ακίνητο και θέλετε να αλλάξετε την τρέχουσα δραστηριότητα που έχει οριστεί στον ταχογράφο. Για παράδειγμα, μπορείτε να αλλάξετε τη δραστηριότητα του οδηγού από **Εργασία σε Ανάπαυση**. Πατήστε σύντομα το κουμπί **1** (για να επιλέξετε στοιχεία για τον οδηγό) ή το κουμπί **2** (για να επιλέξετε στοιχεία για το συνοδηγό) αρκετές φορές, έως ότου εμφανιστεί η δραστηριότητα που θέλετε. **Το στοιχείο Οδήγηση** επιλέγεται πάντα αυτόματα και δεν μπορείτε να το αλλάξετε.

### Σημείωση!

Για λόγους ασφαλείας κατά την

οδήγηση, να χειρίζεστε τον ταχογράφο μόνο όταν το όχημα είναι ακίνητο.

## Προτού ξεκινήσετε την οδήγηση

Το ακόλουθο σενάριο περιγράφει μια τυπική εργάσιμη ημέρα με έναν οδηγό όπου:

- Η κάρτα οδηγού έχει εξαχθεί στο τέλος της τελευταίας εργάσιμης ημέρας.
- Ο οδηγός αναπαύεται, μέχρι την εισαγωγή της κάρτας.
- Η κάρτα οδηγού τοποθετήθηκε ξανά κατά την έναρξη της νέας εργάσιμης ημέρας.

### Σημείωση!

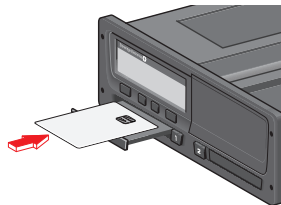
Η κάρτα οδηγού πρέπει να εισάγεται στον ταχογράφο ώστε να πραγματοποιείται αναγνώριση του οδηγού. Η κάρτα οδηγού είναι προσωπική και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από τρίτους πέραν του νόμιμου κατόχου της κάρτας.

### Εισαγωγή κάρτας

Επειδή το σενάριο περιλαμβάνει έναν μόνο οδηγό, θα χρησιμοποιηθεί η υποδοχή κάρτας 1. Εάν υπάρχει συνοδηγός, θα

πρέπει να τοποθετήσει την κάρτα του στην υποδοχή 2.

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί 1 στον ταχογράφο, έως ότου ανοίξει η υποδοχή.
2. Εισαγάγετε την κάρτα με το τσιπ να βλέπει προς τα εμπρός και προς τα επάνω.
3. Κλείστε την υποδοχή σπρώχνοντάς την προσεκτικά προς τα εμπρός.



Στην οθόνη ενδείξεων θα εμφανιστεί στιγμιαία το όνομά σας, η ώρα της τελευταίας εξαγωγής και, στη συνέχεια, θα εμφανιστεί η ένδειξη:

**Ανάπαυση μέχρι  
τώρα;**

4. Πατήστε **OK**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:  
**Χώρα λήξης**

5. Επιλέξτε τη χώρα προορισμού του ταξιδιού σας και πατήστε **OK**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:  
**Χώρα έναρξης**
6. Επιλέξτε τη χώρα έναρξης του ταξιδιού σας και πατήστε **OK**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:  
**Εκτύπωση εγγραφών;**
7. Επιλέξτε αν θέλετε να εκτυπωθούν οι εγγραφές που καταχωρίσατε επιλέγοντας **ΝΑΙ** ή **ΟΧΙ** και πατήστε **OK**.
8. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:

**Έτοιμο για  
οδήγηση**

Είστε έτοιμοι για οδήγηση.

Η υποδοχή κάρτας θα κλειδώσει:

- Όταν το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.
- Όταν ο ταχογράφος επεξεργάζεται την κάρτα οδηγού.
- Σε περίπτωση διακοπής της τροφοδοσίας ρεύματος στον ταχογράφο.

### Σημείωση!

Εάν επιλεγεί χώρα λήξης (χώρα

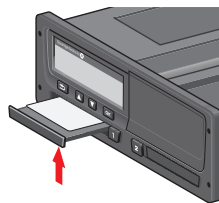
προορισμού), όταν βγάλετε την κάρτα δεν χρειάζεται να την καταχωρίσετε ξανά. Ο ταχογράφος δεν ζητά αυτόματα να καταχωριστεί ο τόπος έναρξης/λήξης, εάν η κάρτα βγήκε για λιγότερο από 9 ώρες.

**Σημείωση!**

Εάν αποτύχει η ανάγνωση της κάρτας από τον ταχογράφο (επαλήθευση της κάρτας οδηγού), ανατρέξτε στην ενότητα **Μηνύματα στην οθόνη ενδείξεων** στη σελίδα **63**.

## Στο τέλος της ημέρας

Όταν ολοκληρωθεί η οδήγηση για τη συγκεκριμένη ημέρα ή όταν αλλάξουν θέση ο οδηγός και ο συνοδηγός, η κάρτα εξάγεται από ταχογράφο.



## Εξαγωγή κάρτας οδηγού

1. Πατήστε το πλήκτρο **1** ή **2** στον ταχογράφο.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:

**Χώρα λήξης Πορτογαλία**

2. Επιλέξτε τη χώρα λήξης και πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Τα δεδομένα αποθηκεύονται στην κάρτα και η υποδοχή ανοίγει.
3. Πιέστε ελαφρώς την κάρτα, από κάτω προς τα πάνω, μέσα από το άνοιγμα της υποδοχής ή σπρώξτε την άκρη της υποδοχής μέχρι να βγει έξω η κάρτα οδηγού.
4. Κλείστε την υποδοχή σπρώχνοντάς την προσεκτικά προς τα εμπρός.

### Σημείωση!

Δεν μπορείτε να εξάγετε την κάρτα όταν:

- Οδηγείτε
- Γίνεται επεξεργασία των δεδομένων της κάρτας
- Είναι σβηστή η μίζα (στα οχήματα μεταφοράς επικίνδυνων εμπορευμάτων)

## Δεδομένα που αποθηκεύονται στην κάρτα

Όλες οι δραστηριότητες, όπως η εργασία, η οδήγηση και η ανάπαυση, καταγράφονται τόσο στην κάρτα οδηγού όσο και στον ταχογράφο. Κατά την οδήγηση, η κάρτα πρέπει να είναι τοποθετημένη στον ταχογράφο και, εάν αλλάξετε όχημα, πρέπει να μεταφέρετε την κάρτα σας στο άλλο όχημα. Η κάρτα ταιριάζει σε όλους τους ψηφιακούς ταχογράφους, ανεξαρτήτως μάρκας. Συνεπώς, στην κάρτα σας θα υπάρχουν πάντα ενημερωμένα δεδομένα οδηγού.

Η κάρτα οδηγού αποθηκεύει δεδομένα έως το όριο χωρητικότητας της εσωτερικής της μνήμης, τουλάχιστον 28 ημέρες. Όταν συμπληρωθεί αυτό το όριο, τα νέα δεδομένα θα αντικαταστήσουν τα παλαιότερα δεδομένα.

## Σενάριο με δύο οδηγούς

Η κάρτα του τρέχοντος οδηγού πρέπει να τοποθετείται πάντα στην υποδοχή **1** και η κάρτα του συνοδηγού στην υποδοχή **2**. Όταν οι οδηγοί αλλάζουν θέσεις, πρέπει να

αλλάζουν και τις κάρτες τους, έτσι ώστε ο χρόνος οδήγησης να καταχωριστεί στην κάρτα του τρέχοντος οδηγού.

## Τόπος έναρξης και λήξης

Κατά την έναρξη και τη λήξη κάθε εργάσιμης ημέρας, ο ταχογράφος πρέπει να γνωρίζει τους τόπους έναρξης και λήξης της διαδρομής.

Μπορείτε να καταχωρίσετε τους τόπους οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της ημέρας (επίσης, κατά τη διαδικασία χειροκίνητης εγγραφής). Κατά την εξαγωγή της κάρτας οδηγού, θα σας ζητηθεί να καταχωρίσετε τον τόπο λήξης.

Για την καταχώριση των τόπων κατά τη διάρκεια της εργάσιμης ημέρας, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΤΟΠΟΘΕΣΙΕΣ**
3. Πατήστε **OK** και μεταβείτε στο:  
**Τόπος έναρξης**
4. Πατήστε **OK** και επιλέξτε τοποθεσία.
5. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση.
6. Για να καταχωρίσετε τον τόπο προορισμού, ακολουθήστε ξανά την ίδια διαδικασία αλλά πλοηγηθείτε στο:  
**Τόπος λήξης**

7. Πατήστε **OK** για να επιβεβαιώσετε τον τόπο προορισμού. Οι τόποι που επιλέξατε έχουν καταχωριστεί.

## Κατά την εισαγωγή κάρτας

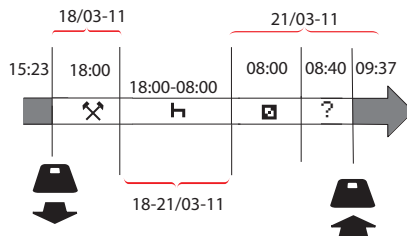
Στην περίπτωση που έχετε εκτελέσει δραστηριότητες χωρίς να έχετε εισάγει την κάρτα οδηγού, θα πρέπει να καταχωρίσετε χειροκίνητα αυτές τις δραστηριότητες. Έστω ότι καταχωρίζετε τις δραστηριότητες αυτές την επόμενη φορά που θα εισάγετε την κάρτα οδηγού. Έχετε υπόψη ότι όλες οι δραστηριότητες καταχωρίζονται στην τοπική ώρα.

## Χειροκίνητες εγγραφές

Το παρακάτω σενάριο περιγράφει μια κατάσταση όπου πρέπει να εκτελεστούν χειροκίνητες εγγραφές (χωρίς να έχει εισαχθεί η κάρτα). Έχετε υπόψη ότι πιθανότατα δεν θα έχετε τις ίδιες ενδείξεις στην οθόνη σας.

- **Παρασκευή στις 15:23 18/3 2011:**  
Φθάσατε και βγάλατε την κάρτα οδηγού.
- **Από τις 15:23 έως τις 18:00:** Εκτελέσατε άλλες εργασίες.
- **Από τις 18:00 και όλο το Σαββατοκύριακο μέχρι τις 08:00 της Δευτέρας 21/3:** Αναπαυθήκατε.

- **Από τις 08:00 έως τις 08:40:** Ήσαστε διαθέσιμος.
- **Από τις 08:40 έως τις 09:37:** Εκτελέσατε άλλες εργασίες των οποίων η διάρκεια δεν καταγράφεται. Δεν καταγράφεται ο χρόνος που δεν πρέπει να καταχωρίζεται στην κάρτα οδηγού, για παράδειγμα ο χρόνος οδήγησης με αναλογικό ταχογράφο.
- **Δευτέρα στις 09:37 21/3 2011:** Εισάγετε την κάρτα οδηγού.



Για να καταχωρίσετε χειροκίνητες εγγραφές σύμφωνα με το παραπάνω σενάριο, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

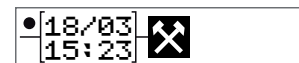
1. Τοποθετήστε την κάρτα οδηγού. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:

Ανάπαυση μέχρι  
τώρα!

2. Επιλέξτε **ΟΧΙ** και πατήστε **OK**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:  
**Χειροκίνητη καταχώριση!**
3. Πατήστε **OK**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα εξαγωγής της κάρτας για τελευταία φορά μαζί με τα εξής:  
**λήξη βάρδ**

Τώρα, καταχωρίστε την άλλη εργασία που εκτελέσατε στις 18/3.

4. Επισημάνετε το σύμβολο



5. Πατήστε **OK**.



6. Η ημερομηνία 18/03 είναι σωστή, αλλά το 21/3 στα δεξιά πρέπει να διορθωθεί σε **18/03**. Για να το αλλάξετε, μετακινήθειτε προς τα πίσω στο **18/03**, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα με τα βέλη.





7. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση.  
 8. Αλλάξτε τις ώρες σε **18** μετακινούμενοι προς τα εμπρός στο **18:37** και πατήστε **OK**.



9. Αλλάξτε τα λεπτά σε **00** μετακινούμενοι προς τα εμπρός στο **18:00** και πατήστε **OK**.



10. Πατήστε ξανά **OK** για επιβεβαίωση. Στην οθόνη εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα ολοκλήρωσης της άλλης εργασίας μαζί με:

λήξη  
βάρδιας

Τώρα, καταχωρίστε το χρόνο ανάπαυσης.

11. Επισημάνετε το σύμβολο ανάπαυσης **H** και πατήστε **OK**.



12. Πατήστε **OK** για να επιβεβαιώσετε την ημερομηνία (**21/03**), η οποία είναι ήδη σωστή.

13. Για να αλλάξετε τις ώρες, μετακινήθειτε στο **08** και πατήστε **OK**.  
 14. Για να αλλάξετε τα λεπτά, μετακινήθειτε στο **08:00** και πατήστε **OK**.  
 15. Επειδή ο χρόνος ανάπαυσης υπερβαίνει τις εννέα ώρες, εμφανίζεται η ακόλουθη ένδειξη.

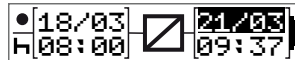
Χώρα έναρξης

16. Επιλέξτε τη χώρα έναρξης και πατήστε **OK**.  
 17. Πατήστε ξανά **OK** για επιβεβαίωση. Εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα ολοκλήρωσης της ανάπαυσης μαζί με τα εξής:

έναρξη βάρδιας

Τώρα, καταχωρίστε το χρόνο όποτε ήσαστε διαθέσιμος.

18. Επισημάνετε το σύμβολο διαθεσιμότητας **□** και πατήστε **OK**.

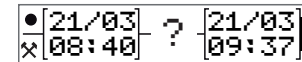


19. Πατήστε **OK** για να επιβεβαιώσετε την ημερομηνία (**21/03**), η οποία είναι ήδη σωστή.  
 20. Για να αλλάξετε τις ώρες, μετακινήθειτε στο **08** και πατήστε **OK**.

21. Για να αλλάξετε τα λεπτά, μετακινήθειτε στο **08:40** και πατήστε **OK**.  
 22. Πατήστε ξανά **OK** για επιβεβαίωση. Εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα ολοκλήρωσης του διαστήματος διαθεσιμότητας μαζί με τα εξής:  
 έναρξη βάρδιας

Τώρα, καταχωρίστε την εργασία που εκτελέσατε για την οποία δεν καταγράφεται η διάρκεια. Η πληροφορία αυτή δεν θα καταχωριστεί στην κάρτα οδηγού.

23. Επισημάνετε το σύμβολο **?** και πατήστε **OK**.



24. Εμφανίζεται το χρονικό διάστημα μεταξύ της τελευταίας δραστηριότητας (διάρκεια που δεν καταγράφεται) και της χρονικής στιγμής εισαγωγής της κάρτας, το οποίο είναι σωστό). Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση.

25. Πατήστε ξανά **OK** για επιβεβαίωση. Πλέον, έχετε καταχωρίσει όλα τα διαστήματα εργασίας, ανάπαυσης, διαθεσιμότητας και μη καταγεγραμμένων εργασιών για τη χρονική περίοδο όταν δεν

ήταν εισηγμένη η κάρτα. Εμφανίζεται η παρακάτω ένδειξη:

### Εκτύπωση εγγραφών;

26. Επιλέξτε αν θέλετε να εκτυπωθούν οι εγγραφές που καταχωρίσατε επιλέγοντας **ΝΑΙ** ή **ΟΧΙ**. Έστω ότι δεν επιλέγετε εκτύπωση των καταχωρίσεων (για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις εκτυπώσεις, δείτε την ενότητα ενότητα **Εκτυπώσεις** στη σελίδα **37**).
27. Πατήστε **OK**. Εμφανίζεται η ακόλουθη ένδειξη:  
**Επιβεβαίωση εγγραφών;**
28. Πατήστε **OK** για να επιβεβαιώσετε και να αποθηκεύσετε τις εγγραφές. Στην οθόνη εμφανίζεται τώρα η εξής ένδειξη:  
**Έτοιμο για οδήγηση**

## Αλλαγή χειροκίνητης εγγραφής

Μπορείτε να επιστρέψετε και να αλλάξετε τις χειροκίνητες εγγραφές οποιαδήποτε στιγμή, χρησιμοποιώντας το πλήκτρο **Πίσω**.

Μπορείτε να κάνετε αλλαγές μέχρι να απαντήσετε **ΝΑΙ** στην ερώτηση:

### Επιβεβαίωση εγγραφών;

1. Επιλέξτε **ΟΧΙ** και πατήστε **OK**.
2. Επιλέξτε τα εξής:  
**Αλλαγή εγγραφής;**
3. Αν πατήσετε **OK**, εμφανίζεται ξανά η πρώτη χειροκίνητη εγγραφή.
4. Μετακινήστε στην εγγραφή που θέλετε να αλλάξετε. Πραγματοποιήστε τις αλλαγές σύμφωνα με την παραπάνω διαδικασία.

## Διαγραφή όλων των εγγραφών

Για να ξεκινήσετε από την αρχή, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία όταν εμφανιστεί το παρακάτω μήνυμα:

### Επιβεβαίωση εγγραφών;

5. Επιλέξτε **ΟΧΙ** και επιλέξτε:  
**Διαγραφή όλων των εγγραφών**
6. Πατήστε **OK** και καταχωρίστε τις νέες εγγραφές ακολουθώντας την παραπάνω διαδικασία.

### Σημείωση!

Η λειτουργία χειροκίνητης εγγραφής δεν θα είναι διαθέσιμη όταν ξεκινήσετε την οδήγηση ή εάν δεν υπάρχει αλληλεπίδραση με τον ταχογράφο για 1 έως 20 λεπτά, ανάλογα με τις ρυθμίσεις.

## Επιλογή δραστηριότητας

Όταν το όχημα είναι σταματημένο, μπορείτε να επιλέξετε τους ακόλουθους τύπους δραστηριοτήτων για τον οδηγό και το συνοδηγό.

### ✕Εργασία

## Η Ανάπαυση

### ☑ Διαθεσιμότητα



1. Έχοντας την κάρτα στον ταχογράφο πατήστε σύντομα το κουμπί (1/2). Εάν είστε ο οδηγός, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το κουμπί (1) και εάν είστε συνοδηγός, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το κουμπί (2).
2. Πατήστε ξανά σύντομα, έως ότου εμφανιστεί το σωστό σύμβολο.
3. Περιμένετε έως ότου ο ταχογράφος επανέλθει στην επιλεγμένη προβολή (αυτή που είχατε επιλέξει προηγουμένως).

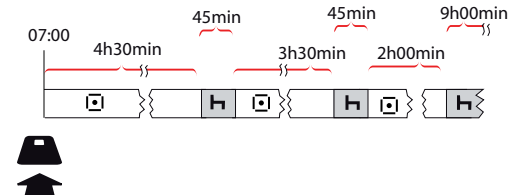
## Οδηγία χρόνου εργασίας (WTD)

Αυτή η έκδοση του ψηφιακού ταχογράφου της Stoneridge υποστηρίζει την Οδηγία περί χρόνου εργασίας (2002/15/ΕΚ) της Ε.Ε.

## Το DDS στα Σενάρια οδηγών

Το DDS περιλαμβάνει τόσο την οδηγία χρόνου εργασίας όσο και τη λειτουργία πορθμείου/τρένου στους υπολογισμούς.

Το DDS περιγράφεται σε ένα σενάριο οδήγησης με τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

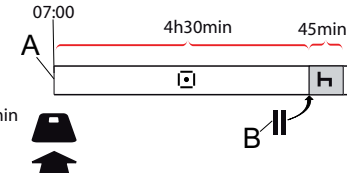


Το κύριο τμήμα αυτού του σεναρίου θα περιγραφεί παρακάτω, μαζί με την Προβολή υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης.

## Έναρξη οδήγησης με το DDS

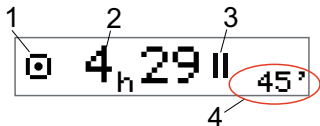
Έστω ότι ξεκινήσατε την οδήγηση το πρωί, π.χ. στις 7 το πρωί. Στην παρακάτω εικόνα, εισαγάγετε την κάρτα και ξεκινήστε την οδήγηση την ίδια ώρα (Α).

Σύμφωνα με τους τρέχοντες κανονισμούς, μπορείτε να οδηγείτε 4 ώρες και 30 λεπτά προτού κάνετε ένα διάλειμμα 45 λεπτών (ή 15 + 30 λεπτά). Το τέλος του συνολικού χρόνου οδήγησης υποδεικνύεται με το σύμβολο στη θέση (Β).



## Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης

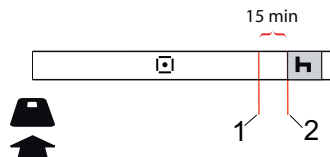
Το DDS διατηρεί αρχεία σχετικά με το χρόνο οδήγησης και εμφανίζει τον υπολειπόμενο χρόνο οδήγησης.



1. Εικονίδιο που υποδεικνύει ότι αυτό είναι η προβολή υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης.
2. Μπορείτε να οδηγήσετε για 4 ώρες και 29 λεπτά και, έπειτα, πρέπει να αναπαυθείτε υποχρεωτικά.
3. Η επόμενη υποχρεωτική δραστηριότητα θα είναι το διάλειμμα.
4. Το επόμενο υποχρεωτικό διάλειμμα πρέπει να είναι τουλάχιστον 45 λεπτά.

## Προειδοποιήσεις και ενδείξεις προσοχής

Εάν υπολείπονται 15 λεπτά οδήγησης, ο ταχογράφος θα εμφανίσει μια ένδειξη προσοχής. Θα εμφανιστεί μια προειδοποίηση, όταν θα πρέπει να σταματήσετε την οδήγηση.



1. Ένδειξη προσοχής - θα εμφανιστεί 15 λεπτά προτού παρέλθει ο υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης.
2. Προειδοποίηση - θα εμφανιστεί όταν παρέλθει ο υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης.

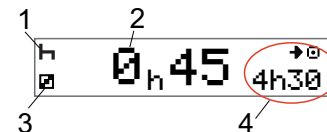
## Διάλειμμα

Όπως και με την προβολή υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης, το DDS εμφανίζει μια προβολή υπολειπόμενου χρόνου ανάπαυσης όταν αναπαύεστε.

45min



Αυτό είναι το πρώτο διάλειμμα μετά από 4,5 ώρες οδήγησης.



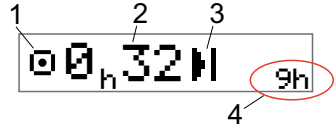
1. Ο οδηγός αναπαύεται.
2. Ο υπολειπόμενος χρόνος ανάπαυσης είναι 45 λεπτά.
3. Η διαθεσιμότητα είναι η δραστηριότητα που έχει επιλεγεί για τον συνοδηγό.
4. Μπορείτε να οδηγήσετε 4 ώρες και 30 λεπτά, όταν έχετε ολοκληρώσετε την ανάπαυση.

## Προς το τέλος της ημέρας

Στο τέλος της ημέρας, η επόμενη δραστηριότητα έχει αλλάξει σε Ημερήσια Ανάπαυση.



Μετά από μία ημέρα με: οδήγηση 4,5 ωρών, διάλειμμα 45 λεπτών, οδήγηση 3,5 ωρών, διάλειμμα 45 λεπτών και, στο τέλος, οδήγηση 1 ώρας και 28 λεπτών, εμφανίζονται τα παρακάτω.



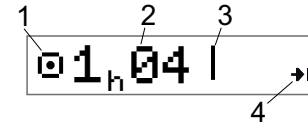
1. Εικονίδιο που υποδεικνύει ότι αυτό είναι η προβολή υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης.
2. Μπορείτε να οδηγήσετε για 32 λεπτά ακόμα και, έπειτα, πρέπει να αναπαυθείτε υποχρεωτικά.
3. Το εικονίδιο που δείχνει την επόμενη απαιτούμενη δραστηριότητα θα είναι

αυτό που αντιστοιχεί στην ημερήσια ανάπαυση.

4. Αφού εμφανιστεί αυτό, θα πρέπει να αναπαυθείτε για 9 ώρες.

## Όριο χρόνου εβδομαδιαίας οδήγησης.

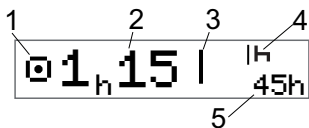
Όταν προσεγγίζεται το όριο χρόνου εβδομαδιαίας οδήγησης, στην οθόνη θα εμφανίζονται τα εξής:



1. Εικονίδιο που υποδεικνύει ότι αυτό είναι η προβολή υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης.
2. Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης για αυτή την εβδομάδα.
3. Εικονίδιο το οποίο υποδεικνύει ότι πρέπει να συμπληρώσετε την εβδομαδιαία ανάπαυση.
4. Εικονίδιο που υποδεικνύει ότι πρέπει να περιμένετε μέχρι την επόμενη εβδομάδα για να έχετε περισσότερο χρόνο οδήγησης. Πρέπει να περιμένετε μέχρι την επόμενη εβδομάδα UTC.

## Όριο χρόνου

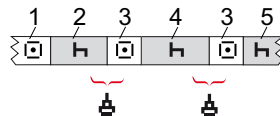
Εμφανίζεται αυτό στην προβολή υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης, όταν η επόμενη απαιτούμενη ενέργεια είναι η εβδομαδιαία ανάπαυση:



1. Εικονίδιο που υποδεικνύει ότι αυτό είναι η προβολή υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης.
2. Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης για αυτή την εβδομάδα.
3. Εικονίδιο που δείχνει ότι πρέπει να ολοκληρώσετε την εβδομαδιαία ανάπαυσή σας για να έχετε περισσότερο χρόνο οδήγησης.
4. Εικονίδιο που δείχνει ότι η εβδομαδιαία ανάπαυση πρέπει να ξεκινήσει αμέσως μετά τη λήξη του χρόνου οδήγησης.
5. Δείχνει τη διάρκεια της ανάπαυσης (45 ώρες).

## Σενάριο πορθμείου ή τρένου

Όταν η τακτική, ημερήσια ανάπαυσή σας συμπίπτει με ταξίδι μέσω πορθμείου ή τρένου, μπορεί να χρειαστεί να διακόψετε την ανάπαυσή σας δύο φορές, προκειμένου να επιβιβαστείτε και να αποβιβαστείτε από το πλοίο ή το τρένο. Προκειμένου η λειτουργία DDS να υπολογίσει σωστά το χρόνο ημερήσιας ανάπαυσης, καταχωρίστε την ειδική συνθήκη πορθμείου/τρένου αριβώς πριν από την επιβίβαση/αποβίβαση από το πλοίο/τρένο, σύμφωνα με την παρακάτω εικόνα.



1. Οδήγηση μέχρι το πορθμείο/τρένο
2. Ανάπαυση κατά την αναμονή στο πορθμείο/σταθμό τρένου.
3. Οδήγηση κατά την επιβίβαση/αποβίβαση από το πλοίο/τρένο.
4. Ανάπαυση κατά τη διάρκεια του ταξιδιού με το πλοίο/τρένο.
5. Συνέχεια ανάπαυσης μετά το ταξίδι με το πλοίο/τρένο.

Η συνολική διακοπή του χρόνου οδήγησης (3 και 3) δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 60 λεπτά.

## Ενεργοποίηση συνθήκης πορθμείου/τρένου

Για να ενεργοποιήσετε το συνθήκη πορθμείου/τρένου (ενώ περιμένετε στην ουρά ή αφού έχετε επιβιβαστεί στο πλοίο/τρένο):

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΤΟΠΟΘΕΣΙΕΣ**
3. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:  
**πορθμείο/τρένο**
4. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Η δραστηριότητα πορθμείου/τρένου έχει ενεργοποιηθεί.

Εάν οι συνθήκες είναι σωστές για "διακοπή ημερήσιας ανάπαυσης λόγω πορθμείου/τρένου", θα εμφανιστεί αυτόματα η προβολή πορθμείου/τρένου (βλ. ενότητα **Πορθμείο/τρένο** στη σελίδα **15**).

**Σημείωση!**

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι θα πρέπει να αλλάξετε τη δραστηριότητα και πάλι σε ανάπαυση, αφού αποβιβαστείτε από το πλοίο.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε επίσης στην ενότητα **Δεδομένα και Προδιαγραφές** στη σελίδα 90.

**Οδήγηση εκτός εφαρμογής**

Σε ορισμένες περιπτώσεις οδήγησης δεν απαιτείται η εγγραφή της ώρας στον ταχογράφο. Για παράδειγμα, κατά την οδήγηση σε χώρες όπου δεν ισχύει τέτοιου είδους νομοθεσία. Αυτή η λειτουργία οδήγησης ονομάζεται εκτός εφαρμογής.

Για λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στους εθνικούς κανονισμούς και τους κανονισμούς 561/2006 της ΕΕ για τους ταχογράφους.

**Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εκτός εφαρμογής:**

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.

2. Επιλέξτε:

**ΤΟΠΟΘΕΣΙΕΣ**

3. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:

**Εκτός εφαρμογής**

4. Πατήστε **OK**.

- Εάν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία εκτός εφαρμογής, θα εμφανιστεί η προεπιλεγμένη προβολή οθόνης ενδείξεων:

**ΕΚΤΟΣ**

Η λειτουργία εκτός εφαρμογής έχει ενεργοποιηθεί.

- Εάν απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εκτός εφαρμογής, θα εμφανιστεί η ένδειξη:

**Λήξη εκτός εφαρμογής!**

5. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Η λειτουργία εκτός εφαρμογής έχει απενεργοποιηθεί.



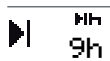
Μπορεί να εμφανίζεται το ακόλουθο εικονόγραμμα στη θέση (1) και να έχει το ακόλουθο νόημα:

■	Χρόνος για διάλειμμα	45 ή 15 + 30 λεπτά
⏸	Χρόνος για ημερήσια ανάπαυση	11 ή 9 ώρες
	Χρόνος για εβδομαδιαία ανάπαυση ή όριο χρόνου εβδομαδιαίας οδήγησης που επετεύχθη.	45 ή 24 ώρες ή αναμονή μέχρι την επόμενη εβδομάδα
	Το όριο χρόνου οδήγησης 2 εβδομάδων επετεύχθη	Αναμονή μέχρι την επόμενη εβδομάδα

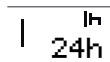
**Περισσότερα για τον Υπολειπόμενο χρόνο οδήγησης**

Η Προβολή υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης μπορεί να εμφανίζει διαφορετικές πληροφορίες, κατά τη διάρκεια ενός σεναρίου οδήγησης.

Εάν εμφανίζεται το εικονόγραμμα (2), έχει το ακόλουθο νόημα:



Μια ημερήσια ανάπαυση πρέπει να ξεκινήσει αμέσως, όταν ο υπολειπόμενος χρόνος είναι μηδέν.



Μια εβδομαδιαία ανάπαυση πρέπει να ξεκινήσει αμέσως, όταν ο υπολειπόμενος χρόνος είναι μηδέν.



Ο χρόνος εργασίας είναι η αιτία του επόμενου διαλείμματος ή διαστήματος ανάπαυσης.

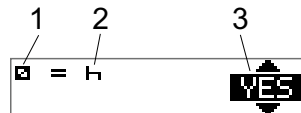
## Υπολογισμοί και περιορισμοί της λειτουργίας DDS

Το μέρος "Αναφορά" περιλαμβάνει μια λεπτομερέστερη περιγραφή των υπολογισμών και των περιορισμών της λειτουργίας DDS. Βλ. ενότητα **Δεδομένα και Προδιαγραφές** στη σελίδα **90**.

## Περίοδος διαθεσιμότητας (ΡΟΑ)

### Στους υπολογισμούς DDS

Στη λειτουργία υποστήριξης απόφασης οδηγού (DDS), η περίοδος διαθεσιμότητας μπορεί να υπολογίζεται ως διάλειμμα (NAI) ή όχι (OXI).



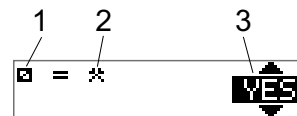
1. Εικονόγραμμα διαθεσιμότητας.
2. Εικονόγραμμα διαλείμματος.
3. Μπορείτε να επιλέξετε NAI (η περίοδος διαθεσιμότητας υπολογίζεται ως διάλειμμα) ή OXI (η περίοδος διαθεσιμότητας *δεν* υπολογίζεται ως διάλειμμα).

### Στους υπολογισμούς WTS

Λόγω των διαφορετικών κανονισμών που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η

περίοδος διαθεσιμότητας μπορεί να υπολογίζεται είτε ως *διάλειμμα* είτε ως *εργασία*.

Στη λειτουργία οδηγίας χρόνου εργασίας (WTS), η περίοδος διαθεσιμότητας μπορεί να υπολογίζεται ως εργασία (NAI) ή όχι (OXI).



1. Εικονόγραμμα διαθεσιμότητας.
2. Εικονόγραμμα εργασίας.
3. Μπορείτε να επιλέξετε NAI (η περίοδος διαθεσιμότητας υπολογίζεται ως εργασία) ή OXI (η περίοδος διαθεσιμότητας *δεν* υπολογίζεται ως εργασία).



## Μενού ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Εάν επιλέξετε το μενού πληροφοριών, εμφανίζονται οι παρακάτω προβολές:

- Συνολικός χρόνος οδήγησης οδηγού 1.
- Συνολικός χρόνος οδήγησης οδηγού 2.
- Τοπική ημερομηνία και ώρα.
- Ημερομηνία και ώρα UTC.
- Αναθεώρηση και αριθμός αναγνώρισης λογισμικού SE 5000.
- Κλείδωμα επιχείρησης.
- Χρόνος τηλεφόρτωσης και βαθμονόμησης.
- Υπολειπόμενος χρόνος ανάπαυσης.

### Σημείωση!

**Το μενού πληροφοριών είναι διαθέσιμο μόνο όταν το όχημα είναι σταματημένο.**

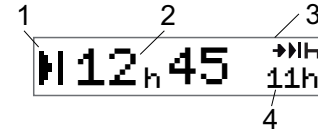
## Πρόσβαση στο ΜΕΝΟΥ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο μενού ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ με τον ακόλουθο τρόπο:

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστούν τα μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**
3. Πατήστε **OK**.

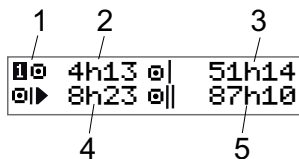
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά βέλους για να πλοηγηθείτε σε διαφορετικές προβολές.

## Υπολειπόμενος χρόνος μέχρι την ανάπαυση



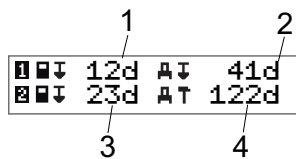
1. Εικονίδιο υπολειπόμενου χρόνου μέχρι την ανάπαυση.
2. Χρόνος που απομένει μέχρι την υποχρεωτική έναρξη της ανάπαυσης.
3. Εικονίδιο που δείχνει ότι η επόμενη ανάπαυση πρέπει να είναι η ημερήσια ανάπαυση.
4. Δείχνει τη διάρκεια της περιόδου ανάπαυσης (11 ώρες σε αυτή την περίπτωση).

### Συνολικός χρόνος οδήγησης οδηγού 1/2



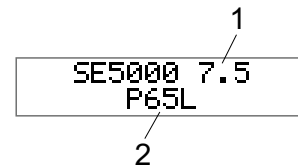
1. Οδηγός 1 (υπάρχει παρόμοια οθόνη ενδείξεων για τον οδηγό 2).
2. Χρόνος συνεχούς οδήγησης.
3. Συνολικός χρόνος εβδομαδιαίας οδήγησης.
4. Συνολικός χρόνος ημερήσιας οδήγησης.
5. Συνολικός χρόνος οδήγησης 2 εβδομάδων.

### Χρόνος τηλεφόρτωσης και βαθμονόμησης



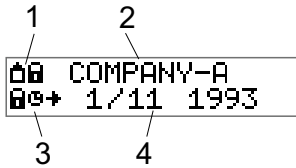
1. Ημέρες που απομένουν έως ότου τηλεφορτωθεί η κάρτα του οδηγού 1.
2. Ημέρες που απομένουν έως ότου τηλεφορτωθούν τα δεδομένα του ταχογράφου.
3. Ημέρες που απομένουν έως ότου τηλεφορτωθεί η κάρτα του οδηγού 2.
4. Ημέρες που απομένουν μέχρι τη βαθμονόμηση του ταχογράφου.

### Αναθεώρηση



1. Αναθεώρηση SE5000.
2. Αριθμός αναγνώρισης λογισμικού.

### Κλειδίωμα επιχείρησης



1. Συνδυασμός εικονογραμμάτων κλειδώματος από την επιχείρηση.
2. Επωνυμία επιχείρησης με ενεργό κλειδίωμα.
3. Εικονόγραμμα ένδειξης ώρας έναρξης κλειδώματος.
4. Η ημερομηνία κατά την οποία κλειδώθηκαν τα δεδομένα της επιχείρησης.

### Ρυθμίσεις οδηγού

Ο οδηγός μπορεί να πραγματοποιήσει τις ακόλουθες ρυθμίσεις:

- Αλλαγή γλώσσας
- Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση παρουσίασης DDS
- Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση προειδοποιήσεων DDS
- Αλλαγή ώρας
- Αλλαγή τοπικής ώρας
- Θερινή/χειμερινή ώρα
- Αναστροφή χρωμάτων απεικόνισης
- Προβολή αριθμού κυκλοφορίας οχήματος (VRN)
- Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση παρουσίασης WTD

### Αλλαγή γλώσσας

Από προεπιλογή, η γλώσσα που χρησιμοποιείται στον ταχογράφο και στις εκτυπώσεις είναι η γλώσσα της κάρτας οδηγού. Ωστόσο, μπορείτε να αλλάξετε τη γλώσσα που θα χρησιμοποιείται.

Αν αλλάξετε τη γλώσσα, η νέα ρύθμιση θα αποθηκευτεί μόνο στον ταχογράφο και όχι στην κάρτα οδηγού.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:

**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**

3. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:

**Γλώσσα**

4. Πατήστε **OK** και επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε.
5. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Η γλώσσα έχει αλλάξει.

## Παρουσίαση DDS ON/OFF

Από προεπιλογή η λειτουργία DDS (Υποστήριξη απόφασης οδηγού) είναι ενεργοποιημένη (ON), όμως μπορείτε να την απενεργοποιήσετε (OFF). Αυτό σημαίνει ότι απενεργοποιούνται όχι μόνο η παρουσίαση αλλά και όλες οι προειδοποιήσεις που σχετίζονται με το DDS.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**
3. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:  
**Ρυθμίσεις DDS**
4. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:  
**Ενεργοποίηση DDS**
5. Επιλέξτε **OFF** για να απενεργοποιήσετε την παρουσίαση DDS.
6. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Η παρουσίαση DDS απενεργοποιήθηκε.

## Προειδοποιήσεις DDS ON/OFF

Από προεπιλογή οι προειδοποιήσεις DDS (Υποστήριξη απόφασης οδηγού) είναι ενεργοποιημένες (ON), αλλά μπορείτε να τις απενεργοποιήσετε.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**
3. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:  
**Ρυθμίσεις DDS**
4. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:  
**Προειδ. DDS**
5. Επιλέξτε **OFF** για να απενεργοποιήσετε τις προειδοποιήσεις DDS.
6. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Οι προειδοποιήσεις DDS απενεργοποιήθηκαν.

## Αλλαγή ώρας

Όλες οι δραστηριότητες του ταχογράφου καταγράφονται σε ώρα UTC (Συντονισμένη παγκόσμια ώρα), η οποία αντιστοιχεί περίπου στην ώρα GMT (Ωρα Γκρίνουιτς). Η ώρα δεν ρυθμίζεται αυτόματα σε χειμερινή/θερινή ώρα.

Μπορείτε να αλλάξετε την ώρα UTC κατά ένα λεπτό ανά εβδομάδα (συν ή μείον). Αυτό μπορεί να είναι σημαντικό κυρίως όταν αλλάζετε οχήματα.

Εάν υπάρχει απόκλιση στην ώρα πάνω από 20 λεπτά, ο ταχογράφος πρέπει να βαθμονομηθεί από ένα συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**
3. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:  
**Ώρα UTC**
4. Πατήστε **OK**.
5. Αλλάξτε την ώρα χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα με τα βέλη.
6. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Η ώρα έχει αλλάξει.

## Αλλαγή τοπικής ώρας

Η τοπική ώρα είναι η τρέχουσα ώρα σε μια συγκεκριμένη χώρα. Η τοπική ώρα εμφανίζεται μόνο ως πληροφορία στην οθόνη και σε μερικές εκτυπώσεις. Η τοπική ώρα ρυθμίζεται χειροκίνητα με βήμα 30 λεπτών.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**
3. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:  
**Τοπική ώρα**
4. Πατήστε **OK**.
5. Αλλάξτε την ώρα χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα με τα βέλη.
6. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Η τοπική ώρα έχει αλλάξει.

## Θερινή/χειμερινή ώρα

Στις χώρες της ΕΕ, την τελευταία Κυριακή του Μαρτίου και του Οκτωβρίου, ο ταχογράφος σας υπενθυμίζει να αλλάξετε την τοπική ώρα σύμφωνα με τη θερινή/χειμερινή ώρα (τοπική θερινή/χειμερινή ώρα).

1. Όποτε χρειάζεται ρύθμιση, εμφανίζεται η ακόλουθη ένδειξη στην οθόνη:  
**Νέα ώρα!**
2. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Η τοπική ώρα έχει αλλάξει.

## Αναστροφή χρωμάτων απεικόνισης

Υπάρχουν δύο λειτουργίες για την οθόνη: σκοτεινό φόντο με φωτεινό κείμενο ή φωτεινό φόντο με σκοτεινό κείμενο.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**
3. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:  
**Αναστροφή απεικόνισης**
4. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Η αναστροφή απεικόνισης ολοκληρώθηκε.

Για επαναφορά της απεικόνισης, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία και επιλέξτε **OXI** στο βήμα 3.

## Προβολή του αριθμού κυκλοφορίας του οχήματος

Ο οδηγός μπορεί να δει τον αριθμό κυκλοφορίας του οχήματος (VRN), αλλά για τον ορισμό του απαιτείται η κάρτα της επιχείρησης. Ανατρέξτε στην ενότητα **Ρύθμιση αριθμού κυκλοφορίας οχήματος (VRN)** στη σελίδα 52.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**
3. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:  
**ΑΡ. ΕΓΓΡΑΦΗΣ**
4. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση.  
Εμφανίζεται ο αριθμός κυκλοφορίας οχήματος.

## Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Όταν η μίζα είναι σβηστή, ο ταχογράφος τίθεται σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας, δέκα λεπτά μετά την τελευταία αλληλεπίδραση. Στη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας, η οθόνη ενδείξεων είναι σβηστή.

Η οθόνη ενδείξεων θα ενεργοποιηθεί ξανά όταν:

- Πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί μία φορά.
- Ενεργοποιήσετε το κλειδί ανάφλεξης
- Ρυθμίζεται το όχημα.

## Φροντίδα ταχογράφου

Για να εξασφαλίσετε μακρά και απρόσκοπτη διάρκεια ζωής για τον ταχογράφο, λάβετε υπόψη τα ακόλουθα:

- Έχετε πάντα τις υποδοχές κλειστές και ανοίγετέ τις μόνο για να εισάγετε και να εξάγετε την κάρτα.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στις υποδοχές όταν είναι ανοιχτές, γιατί μπορεί να πάθουν ζημιά.
- Διατηρείτε τον ταχογράφο καθαρό.
- Καθαρίζετε τον ταχογράφο με ένα υγρό, μαλακό πανί.

## Φροντίδα καρτών

Να χειρίζεστε την κάρτα σας προσεκτικά έχοντας υπόψη τα εξής:

- Μη διπλώνετε και μη λυγίζετε την κάρτα.
- Φροντίστε να μην υπάρχει βρωμιά και σκόνη στις επαφές της κάρτας.
- Αν χρειάζεται, καθαρίστε την κάρτα με ένα μαλακό υγρό πανί.
- Να την προφυλάσσετε από ενδεχόμενη ζημιά.

## Η κάρτα έπαθε ζημιά, χάθηκε ή κλάπηκε

Αν η κάρτα πάθει ζημιά, χαθεί ή κλαπεί, ο κάτοχος πρέπει να ζητήσει άλλη κάρτα από τον αρμόδιο τοπικό φορέα στη χώρα έκδοσης της αρχικής κάρτας.

Αν η κάρτα κλαπεί ή αν ο κάτοχος υποψιάζεται ότι μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχει πρόσβαση στην κάρτα, ο κάτοχος οφείλει να αναφέρει το συμβάν στην τοπική αστυνομία και να λάβει αριθμό πρωτοκόλλου για την αναφορά του.

Οδηγοί χωρίς έγκυρη κάρτα οδηγού δεν επιτρέπεται να οδηγούν όχημα με ψηφιακό ταχογράφο.

## Εκτυπώσεις

Μπορείτε να δείτε τις πληροφορίες που είναι αποθηκευμένες στον ταχογράφο και στις κάρτες οδηγών εκτυπώνοντάς τις σε χαρτί ή εμφανίζοντάς τις στην οθόνη. Υπάρχουν αρχειοτέτες διαθέσιμες διατάξεις παρουσίασης, για τις οποίες μπορείτε να δείτε περισσότερες λεπτομέρειες στην ενότητα ενότητα **Υποδείγματα εκτυπώσεων** στη σελίδα **76**


## Εκτύπωση δεδομένων σε χαρτί

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΕΚΤΥΠΩΣΗ**
3. Πατήστε **OK**.
4. Επιλέξτε τον τύπο της εκτύπωσης που θέλετε και, έπειτα, πατήστε **OK**.
5. Για ορισμένους τύπους εκτύπωσης, απαιτείται προδιαγραφή της κάρτας οδηγού και ημερομηνία. Σε αυτή την περίπτωση, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:

**Επιλογή κάρτ 1 ή 2**

- Επιλέξτε **1** για να πραγματοποιηθεί εκτύπωση για την τρέχουσα κάρτα οδηγού ή **2** για να πραγματοποιηθεί εκτύπωση για την κάρτα συνοδηγού. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:

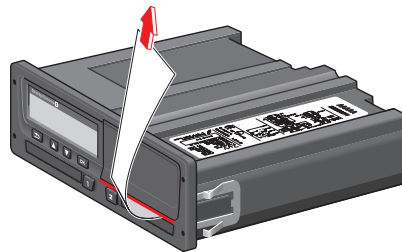
Επιλέξτε την  
ημερομηνία 09/11 2011

- Επιλέξτε την ημερομηνία που θέλετε χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα με τα βέλη και, έπειτα, πατήστε **OK**.
- 6. Επιλέξτε:  
ΕΚΤΥΠΩΤΗΣ
- 7. Πατήστε **OK**. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:  
Εκτύπωση  
Απασχολ
- 8. Περιμένετε μέχρι να εξαφανιστεί το μήνυμα από την οθόνη και, έπειτα, τραβήξτε την εκτυπωμένη σελίδα προς τα πάνω για να τη σκίσετε. (Αν θέλετε να ακυρώσετε τη διαδικασία, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο )

### Σημείωση!

Για να αποφύγετε τυχόν εμπλοκή

χαρτιού, βεβαιωθείτε ότι είναι ελεύθερη η υποδοχή στην κασέτα χαρτιού.



### Προβολή δεδομένων στην οθόνη ενδείξεων

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
ΕΚΤΥΠΩΣΗ
3. Πατήστε **OK**.
4. Επιλέξτε τον τύπο της εκτύπωσης που θέλετε και, έπειτα, πατήστε **OK**.
5. Για ορισμένους τύπους εκτύπωσης, απαιτείται προδιαγραφή της κάρτας οδηγού και ημερομηνία. Σε αυτή την περίπτωση, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:

Επιλογή κάρτ 1 ή 2

- Επιλέξτε **1** για να πραγματοποιηθεί εκτύπωση για την τρέχουσα κάρτα οδηγού ή **2** για να πραγματοποιηθεί εκτύπωση για την κάρτα συνοδηγού. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:  
Επιλογή ημ/νίας
- Επιλέξτε την ημερομηνία που θέλετε χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα με τα βέλη και, έπειτα, πατήστε **OK**.
- 6. Επιλέξτε:



## οθόνη

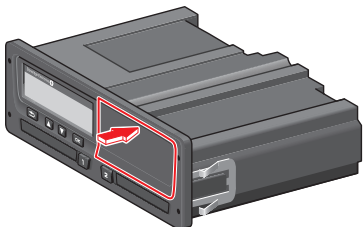
7. Πατήστε **OK**. Περιηγηθείτε στα δεδομένα χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα βέλους και, έπειτα, πατήστε **OK** για να επιστρέψετε.

## Αλλαγή του ρολού χαρτιού

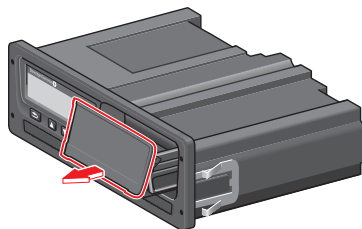
## Σημείωση!

Για να αποφύγετε προβλήματα κακής λειτουργίας, να χρησιμοποιείτε μόνο το χαρτί εκτύπωσης που έχει εγκριθεί από τη Stoneridge.

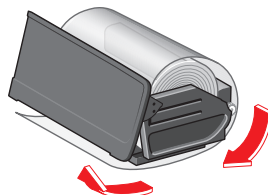
1. Πιέστε το πάνω άκρο της πρόσοψης. Η πρόσοψη ανοίγει.



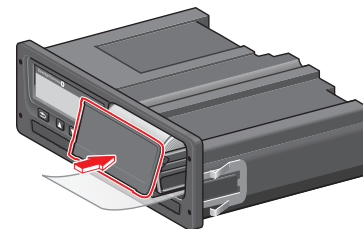
2. Κρατώντας το κάτω άκρο της πρόσοψης, τραβήξτε προσεκτικά την κασέτα προς τα έξω.



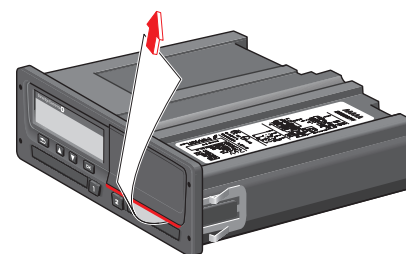
3. Γυρίστε το χαρτί γύρω από το πίσω μέρος της κασέτας χαρτιού και μπροστά, περνώντας το κάτω άκρο της πρόσοψης.



4. Τοποθετήστε το χαρτί μέσα στον εκτυπωτή.
5. Σύρετε την κασέτα χαρτιού μέσα στον ταχογράφο και πιέστε το κάτω μέρος της πρόσοψης για να κλείσει.



6. Τραβήξτε το χαρτί προς τα πάνω και στείστε το.





## Μέρος Επιχείρηση

Το μέρος "Επιχείρηση" περιέχει πληροφορίες ειδικά για τους ιδιοκτήτες οχημάτων, οι οποίοι έχουν ορισμένες υποχρεώσεις που περιγράφονται στις παρακάτω κώριες ενότητες:

- **"Έλεγχος από την επιχείρηση** - Η επιχείρηση είναι υποχρεωμένη να διεξάγει ελέγχους στον ταχογράφο και να διατηρεί σχετικά αρχεία.
- **"Έλεγχος από το συνεργείο** - Η επιχείρηση πρέπει να αναθέτει σε ένα συνεργείο τον έλεγχο του ταχογράφου και να αποθηκεύει τα σχετικά αρχεία ελέγχου.
- **Κλειδώμα και ξεκλειδώμα δεδομένων** - Η επιχείρηση μπορεί να κλειδώσει τα δεδομένα ώστε να αποτραπεί η μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση. Αυτή η λειτουργία, καθώς και η λειτουργία επαναφοράς (ξεκλειδώμα δεδομένων) περιγράφονται εδώ.
- **Τηλεφόρτωση δεδομένων** - Η επιχείρηση είναι υποχρεωμένη να διεξάγει τηλεφορτώσεις των δεδομένων του ταχογράφου.
- **Κάρτα επιχείρησης** - Περιέχει πληροφορίες σχετικά με την κάρτα της επιχείρησης.
- **Ρυθμίσεις επιχείρησης** - Μόνο ορισμένες ρυθμίσεις είναι διαθέσιμες για το προσωπικό της επιχείρησης. Αυτές οι ρυθμίσεις περιγράφονται εδώ.

### Σημείωση!

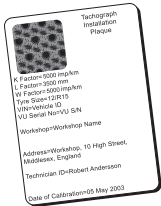
Η επιχείρηση πρέπει να εξασφαλίζει ότι όλα τα οχήματα άνω των 3,5 τόνων διαθέτουν ψηφιακά συστήματα ταχογράφων που συμμορφώνονται με τους κανονισμούς της ΕΕ και τους εθνικούς νόμους. Η κάρτα επιχείρησης είναι

προσωπική και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από τρίτους πέραν του νόμιμου κατόχου της κάρτας.

## Έλεγχος από την επιχείρηση

Ο έλεγχος από την επιχείρηση πρέπει να διασφαλίζει ότι:

- Ο αριθμός έγκρισης τύπου είναι σωστός.
- Η ώρα UTC είναι ακριβής με απόκλιση μικρότερη από 20 λεπτά.
- Ο ταχογράφος είναι εντός του σωστού διαστήματος βαθμονόμησης.
- Η πλακέτα εγκατάστασης είναι χρονικά έγκυρη και δεν είναι κατεστραμμένη.



- Η ετικέτα ασφαλείας δεν είναι σχισμένη.

Ο έλεγχος από την επιχείρηση πρέπει επίσης να διασφαλίζει ότι:

- Οι αποθηκευμένοι συντελεστές βαθμονόμησης συμφωνούν με τα καταγεγραμμένα στοιχεία στην πλακέτα εγκατάστασης.

- Οι εσωτερικά αποθηκευμένες παράμετροι οχήματος του ταχογράφου (αριθμός αναγνώρισης οχήματος [VIN] και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος [VRN]) συμφωνούν με τα πραγματικά στοιχεία του οχήματος.
- Ο ταχογράφος δεν παρουσιάζει καμία ορατή φθορά.

## Να διατηρείτε αρχείο

Διατηρήστε αρχείο με τους ελέγχους από την επιχείρηση.

## Αστοχία ελέγχου

Εάν υπάρχουν αστοχίες σε οποιοδήποτε στοιχείο που συμπεριλαμβάνεται σε έναν έλεγχο από την επιχείρηση ή, εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τον έλεγχο από την επιχείρηση, το όχημα πρέπει να μεταφέρεται σε ένα συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο.

Σε αντίθετη περίπτωση, θα θεωρηθεί ότι η επιχείρηση παραβιάζει τους κανονισμούς EE, EOX και AETR σχετικά με τους ταχογράφους και το όχημα, στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο ταχογράφος, δεν θα θεωρείται κατάλληλο για χρήση.

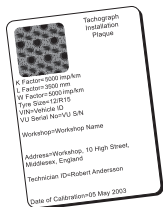
## Σημείωση!

Συμβουλευτείτε την αρμόδια αρχή για τους εθνικούς κανονισμούς.

### Έλεγχος από το συνεργείο

Ο ταχογράφος πρέπει υποβάλλεται σε ελέγχους από το συνεργείο κάθε δύο χρόνια. Είναι ευθύνη της επιχείρησης να αναθέτει αυτό τον έλεγχο σε συνεργείο και να διατηρεί αρχεία των ελέγχων (οι οποίοι διεξάγονται από συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων).

Η πλακέτα εγκατάστασης, η οποία βρίσκεται δίπλα στον ταχογράφο, αναφέρει την ημερομηνία του προηγούμενου ελέγχου.



### Σημείωση!

Κατά τον έλεγχο, η πλακέτα εγκατάστασης πρέπει να είναι έγκυρη και να μην έχει καταστραφεί.

Πρέπει να διασφαλίζεται η ακρίβεια των πληροφοριών του πιστοποιητικού ελέγχου του ταχογράφου που λαμβάνεται μετά τον περιοδικό έλεγχο του συνεργείου.

Θα πρέπει να διατηρούνται τα ακόλουθα αρχεία από την επιχείρηση:

- Πιστοποιητικά ελέγχου από το συνεργείο.
- Πιστοποιητικά αδυναμίας τηλεφόρτωσης (βλ. ενότητα **Τηλεφόρτωση - γιατί;** στη σελίδα 47).

Τα δεδομένα πρέπει να είναι διαθέσιμα σε περίπτωση ελέγχου από τα όργανα επιβολής του νόμου.

## Κλειδωμα/Ξεκλειδωμα δεδομένων

Ο ιδιοκτήτης της επιχείρησης μπορεί να κλειδώσει τα δεδομένα του ταχογράφου ώστε να αποφευχθεί η πρόσβαση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Συνιστούμε να κλειδώσετε τα δεδομένα προτού χρησιμοποιήσετε τον ταχογράφο. Εάν η λειτουργία κλειδώματος χρησιμοποιηθεί αργότερα, όλα τα δεδομένα μέχρι εκείνη τη στιγμή θα είναι διαθέσιμα.

## Πώληση του οχήματος

Σε περίπτωση που το όχημα πουληθεί, πρέπει να κλειδώσετε τα δεδομένα πριν παραδώσετε το όχημα στο νέο ιδιοκτήτη. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος τα δεδομένα που έχουν αποθηκευτεί να αναμιχθούν.

## Κατά την εισαγωγή κάρτας επιχείρησης

Όταν τοποθετείτε την κάρτα επιχείρησης, ο ταχογράφος SE5000 σας ρωτά αυτόματα εάν θέλετε να ενεργοποιηθεί το κλειδωμα των δεδομένων της επιχείρησης.

### Κλειδωμα επιχείρησης

Εάν τα δεδομένα της κάρτας που έχετε τοποθετήσει είναι ήδη κλειδωμένα, δεν θα εμφανιστεί αυτό το ερώτημα.

1. Επιλέξτε **ΝΑΙ** και πατήστε **ΟΚ**.  
Θα εμφανιστεί για λίγο η παρακάτω ένδειξη:

### Πλοκλήρωση κλειδώματος

Αν θέλετε να δείτε την κατάσταση κλειδώματος/ξεκλειδώματος οποιαδήποτε άλλη στιγμή, επιλέξτε το μενού **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ** (βλ. ενότητα **Πρόσβαση στο ΜΕΝΟΥ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ** στη σελίδα 31).

## Φραγή από άλλη επιχείρηση

Αν διενεργείται κλειδωμα και υπάρχει ακόμα φραγή από άλλη επιχείρηση, ο ταχογράφος θα ξεκλειδώσει αυτόματα τα δεδομένα της προηγούμενης επιχείρησης. Δεν θα χαθούν δεδομένα καμιάς επιχείρησης.

### Κλειδωμα δεδομένων

Εάν τα δεδομένα της επιχείρησης δεν είναι κλειδωμένα, όταν τοποθετήσετε την κάρτα της επιχείρησης θα εμφανιστεί το μενού κλειδώματος. Επίσης, μπορείτε να κλειδώσετε τα δεδομένα οποιαδήποτε στιγμή.

1. Πατήστε το κουμπί **OK** για να εμφανιστεί το μενού του ταχογράφου.

2. Επιλέξτε:

**ΦΡΑΓΗ ΕΠΙΧ**

3. Πατήστε **OK**.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:

**Κλειδωμα  
επιχείρησης**

5. Επιλέξτε **ΝΑΙ** και πατήστε **OK**.

Θα εμφανιστεί για λίγο η παρακάτω ένδειξη:

**Ολοκλήρωση  
κλειδώματος**

Αν το τελευταίο ξεκλείδωμα έγινε από την τρέχουσα επιχείρηση, αυτό το ξεκλείδωμα θα ανυψωθεί και το κλειδωμα της τρέχουσας επιχείρησης θα επειταθεί στην ημερομηνία και την ώρα του προηγούμενου κλειδώματος.

### Σημείωση!

Ο ταχογράφος μπορεί να διαχειριστεί

έως 255 κλειδώματα επιχείρησης. Εάν συμπληρωθεί αυτός ο αριθμός, θα διαγραφούν τα παλαιότερα στοιχεία κλειδώματος επιχείρησης.

### Ξεκλείδωμα δεδομένων

Το ξεκλείδωμα πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν παραδοθεί ο ταχογράφος σε άλλη επιχείρηση ή αν υπάρχει κίνδυνος καταγραφής των δεδομένων της επόμενης επιχείρησης. Αν ξεχάσετε να ξεκλειδώσετε, τα δεδομένα δεν πρόκειται να ξεκλειδωθούν παρά μόνο όταν πραγματοποιηθεί φραγή από την επόμενη επιχείρηση.

1. Εισαγάγετε μια κάρτα επιχείρησης στην υποδοχή 1 ή 2. Ο ταχογράφος θα εισέλθει αυτόματα στη θέση λειτουργίας εταιρείας.

Εάν έχετε τοποθετήσει δύο κάρτες επιχείρησης, θα εξαχθεί αυτή που τοποθετήθηκε τελευταία.

2. Πατήστε το κουμπί **OK** για να εμφανιστεί το μενού του ταχογράφου.
3. Επιλέξτε:

**ΦΡΑΓΗ ΕΠΙΧ**

4. Πατήστε **OK**.

5. Επιλέξτε **ΝΑΙ** και πατήστε **OK**.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη:

**Ξεκλείδωμα  
επιχείρησης**

6. Επιλέξτε **ΝΑΙ** και πατήστε **OK** για να εκτελεστεί το κλειδωμα.

Θα εμφανιστεί για λίγο η παρακάτω ένδειξη:

**Ολοκλήρωση  
ξεκλειδώματος**



## Τηλεφόρτωση - γιατί;

Ο διαθέσιμος χώρος στις κάρτες και στον ταχογράφο είναι περιορισμένος και, όταν γεμίσει η μνήμη, οι πληροφορίες διαγράφονται κατά την εγγραφή νέων, με αποτέλεσμα να χάνονται για πάντα.

Για να αποφύγετε κάτι τέτοιο και για να προστατεύσετε τα δεδομένα της κάρτας και του ταχογράφου, χρειάζεται τηλεφόρτωση πληροφοριών ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Αυτό σημαίνει ότι τα δεδομένα θα μεταφέρονται από την κάρτα/ταχογράφο σε εξωτερική μονάδα αποθήκευσης.

Τα δεδομένα πρέπει να τηλεφορτώνονται τακτικά. Έχετε υπόψη ότι δεν καταστρέφονται τα δεδομένα κατά την τηλεφόρτωση. Τα δεδομένα διαγράφονται (καταστρέφονται) μόνο όταν αντικαθίστανται από νέα δεδομένα ή από λάθος.

### Σημείωση!

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον αρμόδιο φορέα.

## Εξοπλισμός

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τη διαδικασία τηλεφόρτωσης των αποθηκευμένων δεδομένων από τη μνήμη του ταχογράφου ή της τοποθετημένης κάρτας οδηγού συνδέοντας έναν εξοπλισμό τηλεφόρτωσης. Για καλύτερα αποτελέσματα, η Stoneridge Electronics συνιστά εξοπλισμό OPTAC. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε άλλο εξοπλισμό τηλεφόρτωσης που να συμμορφώνεται με το πρωτόκολλο, όπως αναφέρεται στο νομικό έγγραφο 1360/2002 Παράρτημα 7.

Υπάρχει δυνατότητα απομακρυσμένης τηλεφόρτωσης, αλλά δεν περιγράφεται στο παρόν.

Πολλοί τύποι εξοπλισμού μπορούν να πραγματοποιήσουν απευθείας τηλεφόρτωση των καρτών, απλώς εισαγάγοντάς τις στην υποδοχή κάρτας του εξοπλισμού.

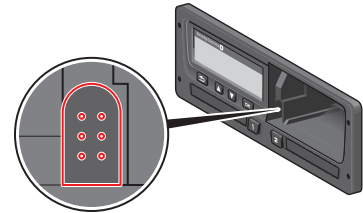
Ο εξοπλισμός που χρησιμοποιείται για την τηλεφόρτωση θα δημιουργήσει μια ψηφιακή υπογραφή, η οποία θα αποθηκευτεί μαζί με τα δεδομένα τηλεφόρτωσης.

## Διαδικασία τηλεφόρτωσης

### Σημείωση!

Αν υπάρχει κάρτα οδηγού στην υποδοχή 1, τοποθετήστε την κάρτα επιχείρησης στην υποδοχή 2 για να εκτελεστεί η τηλεφόρτωση.

1. Αφαιρέστε την κασέτα εκτυπωτή.
2. Συνδέστε τον εξοπλισμό τηλεφόρτωσης στον ταχογράφο μέσω της εμπροσθίας εξαπλής θύρας σύνδεσης.



3. Ξεκινήστε την τηλεφόρτωση των δεδομένων ακολουθώντας τις οδηγίες που εμφανίζονται στον εξοπλισμό τηλεφόρτωσης.

Στην οθόνη του ταχογράφου εμφανίζεται το εξής:

**Τηλεφόρτωση  
Απασχολημένο**

Μόλις ολοκληρωθεί η τηλεφόρτωση, θα εμφανιστεί το παρακάτω μήνυμα:

### Τηλεφόρτωση ολοκληρώθηκε

Αν αποτύχει η διαδικασία τηλεφόρτωσης, στην οθόνη θα εμφανιστεί η παρακάτω προειδοποίηση:

### Τηλεφόρτωση απέτυχε

Βλ. ενότητα **Μηνύματα στην οθόνη ενδείξεων** στη σελίδα **63**

### Να διατηρείτε αρχείο

Φροντίστε για την ασφάλη και σωστή αποθήκευση όλων των δεδομένων που τηλεφορτώνονται. Έτσι, θα αποφευχθεί τυχόν μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση στα δεδομένα.

Τα δεδομένα πρέπει να είναι διαθέσιμα σε περίπτωση ελέγχου από τα όργανα επιβολής του νόμου.

### Πιστοποιητικό - Όταν δεν υπάρχει δυνατότητα τηλεφόρτωσης

Αν δεν είναι δυνατή η τηλεφόρτωση δεδομένων από ελαττωματικό ταχογράφο, το συνεργείο εκδίδει ένα πιστοποιητικό αδυναμίας τηλεφόρτωσης των πληροφοριών.

Αυτό το πιστοποιητικό που θα λάβετε από το συνεργείο πρέπει να φυλαχτεί σε ασφαλές σημείο. Το πιστοποιητικό πρέπει να είναι διαθέσιμο στα όργανα επιβολής του νόμου κατά τη διάρκεια ενδεχόμενου ελέγχου.

Είναι καλό να τηρείται μητρώο των πιστοποιητικών αδυναμίας τηλεφόρτωσης που εκδίδονται από συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων.

### Σημείωση!

Στην περίπτωση έγγραφου αιτήματος προς το συνεργείο από την αρχή επιβολής του νόμου, μπορεί να δοθεί αντίγραφο των αποθηκευμένων δεδομένων τηλεφόρτωσης στα αρμόδια όργανα, προκειμένου να πραγματοποιηθεί έλεγχος, χωρίς την άδεια του κατόχου των δεδομένων.

### Τηλεφόρτωση με κάρτα ελέγχου

Με μια έγκυρη κάρτα ελέγχου, οι αρχές επιβολής του νόμου έχουν δυνατότητα τηλεφόρτωσης δεδομένων προς έλεγχο.

## Κάρτα επιχείρησης

Οι κάρτες επιχείρησης εκδίδονται από τους αρμόδιους φορείς στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) και του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ), καθώς και στις χώρες που έχουν συνυπογράψει την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές (ΑΕΤΡ). Η κάθε επιχείρηση μπορεί να διαθέτει περισσότερες από μία κάρτες.

Η κάρτα επιχείρησης πρέπει να εισάγεται στον ταχογράφο για αναγνώριση της επιχείρησης.

### Σημείωση!

Εάν αποτύχει η ανάγνωση της κάρτας από τον ταχογράφο (επαλήθευση κάρτας επιχείρησης), ανατρέξτε στην ενότητα **Μηνύματα στην οθόνη ενδείξεων** στη σελίδα **63** και κοιτάξτε για:

### Κάρτα1 ΑΣυναμλία επαλήθε

Η επαλήθευση της κάρτας επιχείρησης μπορεί να γίνει και εξ αποστάσεως. Αν αποτύχει η εξ αποστάσεως επαλήθευση, ο χρήστης θα ειδοποιηθεί από τη διασύνδεση χρήστη. Αυτή η ειδοποίηση δεν εμφανίζεται στην οθόνη της μονάδας οχήματος.

Η υποδοχή κάρτας είναι κλειδωμένη όταν το όχημα βρίσκεται σε κίνηση, όταν ο ταχογράφος επεξεργάζεται την κάρτα επιχείρησης και σε περίπτωση διακοπής της τροφοδοσίας ρεύματος στον ταχογράφο.

Υπάρχει δυνατότητα αποθήκευσης τουλάχιστον 230 εγγραφών στην κάρτα επιχείρησης. Ο μέγιστος αριθμός εγγραφών εξαρτάται από τον τύπο της κάρτας. Μόλις προσεγγιστεί το άνω όριο, διαγράφονται τα παλαιότερα δεδομένα και αντικαθίστανται με νέες εγγραφές.

## Αποθήκευση δεδομένων κατά το κλείδωμα/ξεκλείδωμα ή την τηλεφόρτωση

Κάθε φορά που γίνεται εισαγωγή της κάρτας επιχείρησης στον ταχογράφο, αποθηκεύεται στην κάρτα επιχείρησης και στον ταχογράφο ένα αρχείο των δραστηριοτήτων.

- Ημερομηνία και ώρα δραστηριότητας της επιχείρησης.
- Τύπος δραστηριότητας που εκτελέσθηκε.
- Περίοδος τηλεφόρτωσης, εφόσον υπάρχει.

- Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN) και αρχή της χώρας ταξινόμησης του οχήματος που χρησιμοποιήθηκε για τη δραστηριότητα.
- Αριθμός κάρτας οδηγού και χώρα έκδοσης της κάρτας, σε περίπτωση τηλεφόρτωσης κάρτας.

## Δεδομένα που αποθηκεύονται στην κάρτα επιχείρησης

Στην κάρτα επιχείρησης αποθηκεύεται ένα μόνο αρχείο δραστηριοτήτων κάρτας επιχείρησης, όπου περιλαμβάνονται οι εξής πληροφορίες κάρτας και κατόχου κάρτας:

- Αριθμός κάρτας.
- Χώρα έκδοσης, επωνυμία εκδότριας αρχής και ημερομηνία έκδοσης.
- Ισχύς κάρτας - ημερομηνία έναρξης και λήξης.
- Επωνυμία και διεύθυνση επιχείρησης.

## Δεδομένα δραστηριοτήτων εταιρείας που αποθηκεύονται στον ταχογράφο

Κάθε φορά που χρησιμοποιείται μια κάρτα εταιρείας για την εκτέλεση μιας δραστηριότητας ταχογράφου, αποθηκεύεται ένα αρχείο στον ταχογράφο.

Τα δεδομένα που αποθηκεύονται κατά την εκτέλεση κλειδώματος/ξεκλειδώματος είναι:

- Ημερομηνία και ώρα κλειδώματος.
- Ημερομηνία και ώρα ξεκλειδώματος.
- Αριθμός κάρτας επιχείρησης και κράτος μέλος έκδοσης κάρτας.
- Επωνυμία και διεύθυνση επιχείρησης.

Τα δεδομένα που αποθηκεύονται κατά την εκτέλεση τηλεφόρτωσης είναι:

- Ημερομηνία και ώρα τηλεφόρτωσης.
- Αριθμός κάρτας επιχείρησης.
- Κράτος μέλος έκδοσης της κάρτας που χρησιμοποιείται για την εκτέλεση τηλεφόρτωσης.

## Ρυθμίσεις επιχείρησης

Πρέπει να διαθέσετε κάρτα επιχείρησης για να διεξάγεται τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

### Εμφάνιση προόδου τηλεφόρτωσης

Μπορείτε να επιλέξετε να εμφανίζεται η πρόοδος τηλεφόρτωσης ή να είναι κενό.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**Ρύθμιση**
3. Πατήστε **OK**.
4. Επιλέξτε:  
**Παράμετρον**
5. Πατήστε **OK**.
6. Επιλέξτε:  
**Προβολή προόδου τηλεφόρτωσης**
7. Εάν θέλετε να εμφανίζεται η πρόοδος - επιλέξτε:  
**YES**
8. Εάν δεν θέλετε να εμφανίζεται η πρόοδος - επιλέξτε:  
**OXI**

9. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση.

## Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση παρουσίας WTD

Από προεπιλογή, η λειτουργία WTD (παρακολούθηση οδηγίας χρόνου εργασίας) είναι ενεργοποιημένη (ON), όμως μπορείτε να την απενεργοποιήσετε (OFF). Σε αυτή την περίπτωση δεν θα απενεργοποιηθεί μόνο η παρουσίαση, αλλά και όλες οι προειδοποιήσεις που σχετίζονται με αυτήν.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**
3. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:  
**Ρυθμίσεις WTD**
4. Πατήστε **OK** και επιλέξτε:  
**Ενεργοποίηση WTD**
5. Επιλέξτε **OFF** για να απενεργοποιήσετε την παρουσίαση WTD.
6. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Η παρουσίαση WTD απενεργοποιήθηκε.

## Μορφή δεδομένων D8

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**

3. Πατήστε **OK**.
4. Επιλέξτε:  
**Παράμετροι**
5. Πατήστε **OK**.
6. Επιλέξτε:  
**Μορφή DεS D8**
7. Για ιδιόκτητη μορφή SRE - επιλέξτε:  
**SRE**
8. Για μορφή παλαιού τύπου - επιλέξτε:  
**2400**
9. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση.

## Ρύθμιση δραστηριότητας κατά την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του κλειδιού ανάφλεξης

Μπορείτε να επιλέξετε να ορίζεται αυτόματα μία δραστηριότητα κατά την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του κλειδιού ανάφλεξης. Η αλλαγή δραστηριότητας θα ισχύει τόσο για τον οδηγό όσο και για τον συνοδηγό.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**

3. Πατήστε **OK**.
4. Επιλέξτε:  
**Παράμετροι**
5. Πατήστε **OK**.
6. Επιλέξτε ένα από τα ακόλουθα (ανάλογα με το ποια ρύθμιση θέλετε να κάνετε):  
**Προεπιλογή δραστ. ενεργοποίηση κλειδιού**  
**Προεπιλογή δραστ. απενεργοποίηση κλειδιού**
7. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση.

## Ρύθμιση λήξη χρόνου για χειροκίνητες εγγραφές

Οι χειροκίνητες εγγραφές θα κλείσουν, εάν δεν υπάρχει δραστηριότητα για 1 ή 20 λεπτά, ανάλογα με τις ρυθμίσεις. Ως προεπιλογή, ο χρόνος έχει οριστεί στο 1 λεπτό.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**
3. Πατήστε **OK**.
4. Επιλέξτε:  
**Παράμετροι**
5. Πατήστε **OK**.
6. Επιλέξτε:  
**Λήξη χρόνου χειρ  
εγγραφή**
7. Πατήστε **OK**.
8. Επιλέξτε ένα από τα ακόλουθα:  
**1 λεπτό**  
**20 λεπτά**
9. Πατήστε **OK**.

## Ρύθμιση αριθμού κυκλοφορίας οχήματος (VRN)

Ο αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN) ορίζεται συνήθως κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Εάν όμως λείπει ο VRN, μπορείτε να τον εισαγάγετε μόνοι σας. Ο αριθμός μπορεί να καταχωριστεί μόνο μία φορά από την επιχείρηση.

1. Πατήστε **OK** για να εμφανιστεί το μενού.
2. Επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**
3. Πατήστε **OK**.
4. Επιλέξτε:  
**Αρ. εγγραφή**
5. Πατήστε **OK**.
6. **Εμφανίζεται το μήνυμα Εισαγωγή Αρ. εγγραφή.**  
Πατήστε **OK**.
7. Επιλέξτε την ομάδα χαρακτήρων που προτιμάτε (η προεπιλεγμένη ομάδα είναι Λατινικοί χαρακτήρες 1) και πατήστε **OK**.
8. Επιλέξτε τον πρώτο χαρακτήρα του αριθμού κυκλοφορίας οχήματος και πατήστε **OK**. Επαναλάβετε μέχρι να εισαχθεί ολόκληρος ο αριθμός.

Μπορείτε να εισαγάγετε μέχρι 13 χαρακτήρες.

9. Επιλέξτε το σύμβολο **■** και πατήστε **OK**.
10. Πατήστε **OK** για επιβεβαίωση. Ο αριθμός κυκλοφορίας οχήματος έχει οριστεί.

## Ρυθμίσεις DDS


Για την επιχείρηση, είναι διαθέσιμος ένας αριθμός ρυθμίσεων DDS, βλ. τον πίνακα με όλες τις ρυθμίσεις DDS.

## Πίνακας με όλες τις ρυθμίσεις DDS

Αυτός ο πίνακας περιέχει όλες τις ρυθμίσεις DDS.



- on/off - η παρουσίαση μπορεί να ρυθμιστεί στη θέση on (ενεργοποιημένη) ή στη θέση off (απενεργοποιημένη).
- ημέρες - η ρύθμιση αυτή ορίζει πόσες μέρες ει των προτέρων πρέπει να παρουσιάζεται μία προειδοποίηση ή ένδειξη προσοχής.

## Οθόνες ενδείξεων DDS

Κείμενο που εμφανίζεται	Ρύθμιση	Περιγραφή
Ενεργοποίηση DDS	on/off	Ορίστε εάν θέλετε η λειτουργία DDS να εμφανίζεται ή όχι. Είναι διαθέσιμο και για τον οδηγό και για την επιχείρηση.
Προειδοπ. DDS	on/off	Ορίστε εάν οι προειδοποιήσεις και οι ενδείξεις προσοχής θα εμφανίζονται ή όχι. Είναι διαθέσιμο και για τον οδηγό και για την επιχείρηση.
	διάλειμμα/ χωρίς διάλειμμα	Ορίστε αυτή την επιλογή, εάν τα διαστήματα διαθεσιμότητας (POA) θα καταγράφονται ως διαλείμματα. Η επιλογή αυτή είναι διαθέσιμη για την επιχείρηση.
9 ώρες	on/off	Είναι μια ένδειξη προσοχής και μια προειδοποίηση, η οποία θα εμφανίζεται όταν προσεγγίζονται οι 9 ώρες ημερήσιου χρόνου οδήγησης.
καθημερινός χρόνος οδήγησης	on/off	Είναι μια ένδειξη προσοχής και μια προειδοποίηση, η οποία θα εμφανίζεται όταν προσεγγίζεται ο μέγιστος ημερήσιος χρόνος οδήγησης.
εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης	on/off	Είναι μια ένδειξη προσοχής και μια προειδοποίηση, η οποία θα εμφανίζεται όταν προσεγγίζεται ο μέγιστος εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης.
χρόνος οδήγησης 2 εβδομάδων	on/off	Είναι μια ένδειξη προσοχής και μια προειδοποίηση, η οποία θα εμφανίζεται όταν προσεγγίζεται ο χρόνος οδήγησης 2 εβδομάδων.
ημερήσια/εβδομαδιαία ανάπαυση	on/off	Ένδειξη προσοχής και προειδοποίηση για ημερήσια/εβδομαδιαία ανάπαυση.
Στάσημα τηλεφόρτωσης κάρτας	σε ημέρες	Η επιχείρηση μπορεί να ορίσει τον αριθμό ημερών μεταξύ τηλεφορτώσεων καρτών.
Στάσημα τηλεφόρτωσης οχήματος	σε ημέρες	Η επιχείρηση μπορεί να ορίσει τον αριθμό των ημερών που θα μεσολαβούν μεταξύ των τηλεφορτώσεων του ταχογράφου.
προειδοποίηση χρόνου οδήγησης	ωωλλ	Ορίστε πόσα λεπτά (ώρες) πιο νωρίς θα εμφανίζεται η σχετική προειδοποίηση στον ταχογράφο. Αυτή η ρύθμιση επηρεάζει όλες τις ενδείξεις προσοχής εκτός από αυτή σχετικά με τη συνεχή οδήγηση.
προειδοποίηση λήξης κάρτας	σε ημέρες	Ορίστε πόσες ημέρες πιο νωρίς θα εμφανίζεται η σχετική προειδοποίηση στον ταχογράφο.
προειδοποίηση τηλεφόρτωσης κάρτας	σε ημέρες	Ορίστε πόσες ημέρες πιο νωρίς θα εμφανίζεται η σχετική προειδοποίηση

		στον ταχογράφο.
προειδοποίηση τηλεφόρτωσης οχήματος	σε ημέρες	Ορίστε πόσες ημέρες πιο νωρίς θα εμφανίζεται η σχετική προειδοποίηση στον ταχογράφο.
προειδοποίηση βαθμονόμησης	σε ημέρες	Ορίστε πόσες ημέρες πιο νωρίς θα εμφανίζεται η σχετική προειδοποίηση στον ταχογράφο.
Αυτόματη εμφάνιση DDS	on/off	Με αυτή τη ρύθμιση, μπορείτε να ρυθμίσετε τον ταχογράφο να εμφανίζει αυτόματα την τυπική επιλογή εμφάνισης.

## Ρυθμίσεις WTD

Κείμενο που εμφανίζεται	Ρύθμιση	Περιγραφή
Ενεργοποίηση WTD	ΝΑΙ/ΟΧΙ	Ορίστε εάν θέλετε να χρησιμοποιείται (ενεργοποίηση) ή όχι (απενεργοποίηση) η λειτουργία WTD. Είναι διαθέσιμο και για τον οδηγό και για την επιχείρηση.
6 ώρες	ΝΑΙ/ΟΧΙ	Ορίστε εάν θα εμφανίζεται η ειδοποίηση προσοχής και η προειδοποίηση 6 ωρών. Η επιλογή αυτή είναι διαθέσιμη για την επιχείρηση.
60 ώρες	ΝΑΙ/ΟΧΙ	Ορίστε εάν θα εμφανίζεται η ειδοποίηση προσοχής και η προειδοποίηση 60 ωρών. Η επιλογή αυτή είναι διαθέσιμη για την επιχείρηση.
 = 	ΝΑΙ/ΟΧΙ	Η περίοδος διαθεσιμότητας υπολογίζεται ως χρόνος εργασίας (ΝΑΙ) ή όχι (ΟΧΙ).
1ο διαλείμμα	15,30,45	Ορίστε τη διάρκεια του διαλείμματος σε 15, 30 ή 45 λεπτά.



## Μέρος Αναφορά

Το μέρος "Αναφορά" περιέχει πρόσθετες πληροφορίες που μπορεί κάποιες φορές να απαιτούνται, αλλά δεν χρησιμοποιούνται συχνά.

Αυτό το μέρος περιλαμβάνει:

- **Σύμβολα οθόνης ενδείξεων και εκτυπώσεων** - Περιέχει μια λίστα των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στην οθόνη ενδείξεων και στις εκτυπώσεις.
- **Διαθέσιμες γλώσσες** - Μια λίστα γλωσσών για την οθόνη ενδείξεων.
- **Διαθέσιμες χώρες** - Μια λίστα χωρών που μπορούν να επιλεγούν ως τοποθεσίες.
- **Μηνύματα οθόνης ενδείξεων** - Μια αλφαβητική λίστα των μηνυμάτων, των προειδοποιήσεων και των σφαλμάτων που μπορεί να εμφανιστούν στην οθόνη ενδείξεων.
- **Υποδείγματα εκτυπώσεων** - Περιλαμβάνει τις περισσότερες από τις πιθανές εκτυπώσεις.
- **Ταχογράφος ADR** - Μια έκδοση του ταχογράφου που προορίζεται για χρήση σε οχήματα μεταφοράς επικίνδυνων εμπορευμάτων.
- **Επικοινωνία με την Stoneridge** - Στοιχεία επικοινωνίας με την Stoneridge.
- **Ευρετήριο**

Διατηρείτε αυτό το Εγχειρίδιο οδηγού και επιχείρησης στο όχημα. Εάν πουλήσετε το όχημα, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στο νέο ιδιοκτήτη, καθώς ο ταχογράφος θεωρείται μέρος του οχήματος.

Ο τοπικός αντιπρόσωπος της Stoneridge θα είναι στη διάθεσή σας σε περίπτωση που έχετε απορίες. Θα βρείτε μια λίστα των τοπικών αντιπροσώπων στο κεφάλαιο ενότητα **Επικοινωνία με την Stoneridge** στη σελίδα **96**

## Σύμβολα

Αυτή είναι μια λίστα με τα σύμβολα που εμφανίζονται πιο συχνά στην οθόνη ενδείξεων και τις εκτυπώσεις.

Σύμβολο	Περιγραφή
⊖	Μη διαθέσιμη λειτουργία
1P	Οδηγός ή υποδοχή
2P	Συνοδηγός ή υποδοχή
■	Κάρτα
⚡	Έξοδος
✂	Εργασία
⊕	Οδήγηση/οδηγός (κατάσταση λειτουργίας)
⌂	Ανάπαυση/διάλειμμα
⊞	Διαθεσιμότητα
♣	Διασταύρωση πορθμείου / τρένου
<b>ΕΚΤΟΣ</b>	Εκτός εφαρμογής, δηλ. δεν απαιτείται καταγραφή
●	Τοπική ώρα/θέση
▶	Έναρξη περιόδου καθημερινής

Σύμβολο	Περιγραφή
	εργασίας
Ⓜ	Λήξη περιόδου καθημερινής εργασίας
	Διάλειμμα
➔	Από ή έως
▼	Εκτυπωτής, εκτύπωση
℞	Χαρτί
□	Οθόνη ενδείξεων
⌘	Επεξεργασία, περιμένετε
⌚	Ωρα, ρολόι
<b>UTC</b>	Ωρα UTC
<b>24 ώρες</b>	Καθημερινά
	Εβδομαδιαία
	Δύο εβδομάδες
Σ	Σύνολο/σύνοψη
>	Ταχύτητα
>>	Υπέρβαση ταχύτητας
×	Αστοχίες
!	Συμβάντα
?	Ενδείξεις προσοχής/ερώτηση/άγνωστη δραστηριότητα
ⓧ	Συνεργείο
Ⓜ	Επιχείρηση
Ⓜ	Ελεγκτής
Ⓜ	Κατασκευαστής

Σύμβολο	Περιγραφή
Ⓜ	Ασφάλεια
Ⓜ	Εξωτερική αποθήκευση/τηλεφόρτωση
Ⓜ	Κουμπιά
✓	Ολοκλήρωση
Ⓜ	Ταχογράφος (VU), όχημα
Ⓜ	Μέγεθος ελαστικών
Ⓜ	Αισθητήρας
Ⓜ	Τροφοδοσία ρεύματος
Ⓜ	Εκτύπωση
Ⓜ	Εκτύπωση, υπομενού
Ⓜ	Φραγή επιχείρησης
Ⓜ	Τόποι
Ⓜ	Τόποι, υπομενού
Ⓜ	Ρυθμίσεις

## Συνδυασμοί συμβόλων

Οι ακόλουθοι συνδυασμοί συμβόλων είναι οι πιο κοινοί.

Σύμβολα	Περιγραφή
●▶	Θέση έναρξης περιόδου καθημερινής εργασίας
▶●	Θέση λήξης περιόδου καθημερινής εργασίας
☒ →	Από ώρα (UTC)
→ ☒	Έως ώρα (UTC)
● ☒	Τοπική ώρα
○ ○	Οδήγηση από πλήρωμα
○	Χρόνος οδήγησης για δύο εβδομάδες
OUT →	Εκτός εφαρμογής - έναρξη
→ OUT	Εκτός εφαρμογής - λήξη
○  ▶	Συνολικός χρόνος οδήγησης τρέχουσας ημέρας
↓ ○	Χαμηλή θερμοκρασία εκτυπωτή
↑ ○	Υψηλή θερμοκρασία εκτυπωτή
☐ --	Δεν υπάρχει κάρτα
○ ☐	Κάρτα οδηγού
☒ ☐	Κάρτα συνεργείου
⚠ ☐	Κάρτα επχείρησης
☒ ☐	Κάρτα ελέγχου
☒ ●	Τόπος ελέγχου
⚠ →	Από το όχημα

## Διαθέσιμες γλώσσες

Κατά την εισαγωγή της κάρτας οδηγού, ο ταχογράφος αλλάζει αυτόματα τη γλώσσα σε αυτήν της κάρτας. Ωστόσο, μπορείτε να επιλέξετε οποιαδήποτε από τις παρακάτω γλώσσες.

Γλώσσα	Γλώσσα στα Ελληνικά
Български	Βουλγαρική
Ceština	Τσεχική
dansk	Δανική
Deutsch	Γερμανική
eesti	Εσθονική
Ελληνικά	Ελληνικά
Αγγλικά	Αγγλικά
español	Ισπανική
français	Γαλλική
islenska	Ισλανδική
italiano	Ιταλική
latviesu	Λετονική
lietuviu	Λιθουανική
magyar	Ουγγρική
Nederlands	Ολλανδική
norsk	Νορβηγική
polski	Πολωνική
português	Πορτογαλική

Γλώσσα	Γλώσσα στα Ελληνικά
română	Ρουμανική
русский	Ρωσική
slovenčina	Σλοβακική
slovenscina	Σλοβενική
suomi	Φινλανδική
svenska	Σουηδική
shqip	Αλβανική
bosanski	Βοσνιακή
hrvatski	Κροατική
Македонски јаз	Γλώσσα της Π.Γ.Δ.Μ.
srpski	Σερβική
Türkçe	Τουρκική
Україна	Ουκρανία

## Διαθέσιμες χώρες

Μπορείτε να επιλέξετε ως τοποθεσία μία από τις παρακάτω χώρες που περιλαμβάνει ο ταχογράφος.

Χώρα
Αλβανία
Ανδόρα
Αρμενία
Αυστρία
Αζερμπαϊτζάν
Λευκορωσία
Βέλγιο
Βοσνία/Ερζεγοβίνη
Βουλγαρία
Κροατία
Κύπρος
Δημοκρατία της Τσεχίας
Δανία
Εσθονία
Νήσοι Φερόες
Φινλανδία
Γαλλία
Γεωργία
Γερμανία
Ελλάδα
Ουγγαρία

Χώρα
Ισλανδία
Ιρλανδία
Ιταλία
Καζακστάν
Λετονία
Λιχτενστάιν
Λιθουανία
Λουξεμβούργο
Π.Γ.Δ.Μ.
Μάλτα
Μονακό
Μαυροβούνιο
Ολλανδία
Νορβηγία
Πολωνία
Πορτογαλία
Δημοκρατία της Μολδαβίας
Ρουμανία
Ρωσική Ομοσπονδία
Άγιος Μαρίνος
Σερβία
Σλοβακία
Σλοβενία
Ισπανία - περιφέρειες
- Ανδαλουσία

Χώρα
- Αραγονία
- Αστούριας
- Βαλεαρίδες Νήσοι
- Κανάριες Νήσοι
- Κανταβρία
- Καστίλη-Λα Μάνσα
- Καστίλη-Λεόν
- Καταλονία
- Εξτρεμαδούρα
- Γαλικία
- Λα Ριόχα
- Μαδρίτη
- Μούρθια
- Ναβάρρα
- Χώρα των Βάσκων
- Βαλένθια
Σουηδία
Ελβετία
Τουρκία
Τουρκμενιστάν
Ουκρανία
Ηνωμένο Βασίλειο, συμπεριλαμβανομένων των εξής:
- Όλντερνι
- Γκέρνζι

<b>Χώρα</b>
- Νήσος Μαν
- Τζέρζι
- Γιβραλτάρ
Ουζμπεκιστάν
Βατικανό
Γιουγκοσλαβία
Ευρωπαϊκή Κοινότητα
Υπόλοιπη Ευρώπη
Υπόλοιπος Κόσμος

## Ενσωματωμένος έλεγχος

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ενσωματωμένο έλεγχο για να ελέγξετε την ορθή λειτουργία των παρακάτω εξαρτημάτων του ταχογράφου:

- Οθόνη ενδείξεων □
- Κάρτα οδηγού ■
- Κουμπιά ξ
- Εκτυπωτής ▼
- Αναστροφή απεικόνισης ζ

Εκτελέστε τον ενσωματωμένο έλεγχο ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα, αλλά έχετε υπόψη ότι ο ενσωματωμένος έλεγχος είναι διαθέσιμος μόνο όταν το όχημα είναι ακίνητο.

1. Πατήστε το πλήκτρο **OK** και επιλέξτε:  
**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**
2. Πατήστε ξανά **OK**.
3. Επιλέξτε:  
**Ενσωματωμένος έλεγχος**
4. Πατήστε **OK**.
5. Επιλέξτε μία από τις πέντε κατηγορίες ελέγχου και πατήστε **OK**.

Τύπος ελέγχου	Περιγραφή	Ενέργεια σε περίπτωση αποτυχίας του ελέγχου
□ Οθόνη ενδείξεων	<p><b>Δοκιμή οθόνης</b>            Η οθόνη εμφανίζει τα στοιχεία σε θετική απεικόνιση, αρνητική απεικόνιση και σε μοτίβο ορθογώνιων παραλληλόγραμμων για 1 δευτερόλεπτο.</p>	<p>Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του ταχογράφου αν δεν είναι δυνατή η ανάγνωση της οθόνης.</p> <p>Εάν δεν είναι δυνατή η ανάγνωση της οθόνης, θα πρέπει να αποδεσμεύσετε και να αντικαταστήσετε τον ταχογράφο.</p>
▣ Κάρτα οδηγού	<p><b>Έλεγχος τοποθετημένων καρτών οδηγού</b>            Πρέπει να υπάρχει κάρτα οδηγού στην αντίστοιχη υποδοχή. Γίνεται ανάγνωση του ονόματος του κατόχου της κάρτας και εμφανίζεται για 2 δευτερόλεπτα.</p>	<p>Αν αναφέρεται ότι η κάρτα είναι ελαττωματική, ελέγξτε μια άλλη κάρτα για να βεβαιωθείτε ότι ο ταχογράφος λειτουργεί.</p> <p>Αν ο ταχογράφος φαίνεται να παρουσιάζει βλάβη, απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.</p> <p>Αν είναι σίγουρο πως η κάρτα οδηγού είναι ελαττωματική, επικοινωνήστε με την αρμόδια αρχή της χώρας έκδοσης της κάρτας οδηγού.</p>
ξ Κουμπί	<p><b>Έλεγχος κουμπιών</b>            Σας ζητείται να πατήσετε τα κουμπιά ένα προς ένα από αριστερά προς τα δεξιά σε διάστημα 2 δευτερολέπτων το ένα από το άλλο, διαφορετικά ο έλεγχος θα αποτύχει.</p>	<p>Καθαρίζετε προσεκτικά τα κουμπιά με υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό.</p> <p>Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του ταχογράφου αν κάποιο κουμπί δεν λειτουργεί επανειλημμένα.</p>
▼ Εκτυπωτής	<p><b>Έλεγχος εκτύπωσης σελίδας</b></p>	<p>Ελέγξτε την κασέτα χαρτιού, αν χρειαστεί τοποθετήστε νέο ρολό χαρτιού ή αντικαταστήστε την κασέτα.</p> <p>Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών</p>



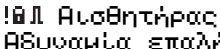
Τύπος ελέγχου	Περιγραφή	Ενέργεια σε περίπτωση αποτυχίας του ελέγχου
		ταχογράφων για έλεγχο του ταχογράφου αν ο εκτυπωτής εξακολουθεί να μη λειτουργεί.
ζ Αναστροφή απεικόνισης	<b>Έλεγχος λειτουργίας αναστροφής απεικόνισης</b> Η εικόνα της οθόνης αναστρέφεται για 2 δευτερόλεπτα.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του ταχογράφου αν δεν είναι δυνατή η ανάγνωση της οθόνης.



## Μηνύματα στην οθόνη ενδείξεων

Υπάρχουν τέσσερις τύποι μηνυμάτων που μπορεί να εμφανιστούν στην οθόνη ενδείξεων.

- **Μηνύματα** - Περιέχουν πληροφορίες για διαδικασίες ή υπενθυμίσεις για τον οδηγό. Τα μηνύματα δεν αποθηκεύονται και δεν εκτυπώνονται. Πατήστε το πλήκτρο **Πίσω** για να διαγράψετε το μήνυμα.
- **Ενδείξεις προσοχής** - Εμφανίζονται ως υπενθυμίσεις, πριν από τις προειδοποιήσεις. Οι ενδείξεις προσοχής αποθηκεύονται και μπορούν να εκτυπωθούν. Πατήστε το πλήκτρο **OK** δύο φορές για να διαγράψετε την ένδειξη προσοχής.
- **Προειδοποιήσεις** - Εμφανίζονται σε περίπτωση π.χ. υπέρβασης ταχύτητας ή παραβάσεων του νόμου, ή εάν ο ταχογράφος δεν μπορεί να πραγματοποιήσει καταγραφή. Οι προειδοποιήσεις αποθηκεύονται και μπορούν να εκτυπωθούν. Πατήστε το πλήκτρο **OK** δύο φορές για να διαγράψετε την προειδοποίηση.
- **Αστοχίες** - Είναι πιο κρίσιμες από τις προειδοποιήσεις και εμφανίζονται όταν έχει εντοπιστεί αστοχία στον ταχογράφο, στον αισθητήρα ή στην κάρτα οδηγού. Επίσης, εμφανίζονται μηνύματα αστοχιών, εάν έχει ανιχνευτεί κάποια επέμβαση στον εξοπλισμό. Οι αστοχίες αποθηκεύονται και μπορούν να εκτυπωθούν. Πατήστε το πλήκτρο **OK** για αποδοχή της αστοχίας.

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
	Μήνυμα Αδύνατη η καταχώριση κατά την οδήγηση Σχετίζεται με το χειριστή.	Σταματήστε το όχημα και επιχειρήστε και πάλι την καταχώριση.
 !Π† Αισθητήρας Χωρίς ισχύ	Αστοχία Αισθητήρας κίνησης χωρίς ισχύ. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
 !ΘΠ Αισθητήρας Αδυναμία επαλήθευσης	Αστοχία Ο ταχογράφος δεν ανιχνεύει τον αισθητήρα κίνησης. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
!Θ!Α Αισθητήρας Αδυναμία επαλήθ	Αστοχία Ο ταχογράφος δεν αναγνωρίζει τον συνδεδεμένο αισθητήρα κίνησης ως εγκατεστημένο. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.  Αστοχία Ανιχνεύθηκε μη επιτυχής προσπάθεια επαλήθευσης του κινητήρα κίνησης. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
!L>Θ Αισθητήρας Αστοχία καλωσίου	Προειδοποίηση Σφάλμα δεδομένων αισθητήρα κίνησης. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
!L=Θ Αισθητήρας Αστοχία καλωσίου	Προειδοποίηση Σφάλμα δεδομένων αισθητήρα. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
L→A... Αισθητήρας Σύνδεση	Μήνυμα Η σύνδεση του αισθητήρα κίνησης και του ταχογράφου βρίσκεται σε εξέλιξη. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Περιμένετε έως ότου ολοκληρωθεί η αυτόματη σύνδεση.
x!A Αισθητήρας Σφάλμα επικοινων	Αστοχία Σφάλμα επικοινωνίας αισθητήρα κίνησης. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
xAL↑ Αισθητήρας Υψηλή ισχύς	Αστοχία Πολύ υψηλή ισχύς αισθητήρα κίνησης. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
xAL↓ Αισθητήρας Χαμηλή ισχύς	Αστοχία Πολύ χαμηλή ισχύς αισθητήρα κίνησης. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
→✓ Αλλαγές αποθηκεύτηκαν	Μήνυμα Αναδυόμενο μήνυμα για επιβεβαίωση αποθήκευσης μιας αλλαγής.	Δεν απαιτείται άλλη ενέργεια.
!■■ Αντικρουόμενες Κάρτες	Προειδοποίηση Ανιχνεύθηκε μη έγκυρος συνδυασμός καρτών. Σχετίζεται με την κάρτα.	Βγάλτε την προβληματική κάρτα.
!@/T■ Απουσία κάρτας οδηγού/συνεργείου	Μήνυμα Επιλέχθηκε λειτουργία που απαιτεί εισαγωγή κάρτας οδηγού ή συνεργείου. Σχετίζεται με το χειριστή.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
!■→x2 Αφαίρεση κάρτας χωρίς αποθήκευση	Μήνυμα Δεν ήταν δυνατή η αποθήκευση δεδομένων στην κάρτα που βγήκε από την υποδοχή 1 λόγω σφάλματος. Όμοιο μήνυμα για την υποδοχή 2. Σχετίζεται με την κάρτα.	Βγάλτε την κάρτα και ελέγξτε την οπτικά.  Καθαρίστε την κάρτα με ένα μαλακό υγρό πανί και προσπαθήστε ξανά.  Το πρόβλημα παραμένει - προβείτε σε αυτοδιαγνωστικό έλεγχο, βλ. ενότητα στη σελίδα <b>61</b>  Το πρόβλημα παραμένει - Απευθυνθείτε σε κατάλληλο συνεργείο για έλεγχο του εξοπλισμού.
!■■/■ Δεδομένα αισθ. Σφάλμα ακεραιότητας	Αστοχία Εσωτερικό σφάλμα αισθητήρα κίνησης, αστοχία ακεραιότητας αποθηκευμένων δεδομένων. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
!■→■x Δεδομένα αισθ. Σφάλμα μεταφοράς	Αστοχία Ο αισθητήρας κίνησης και ο ταχογράφος δεν επικοινωνούν. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
!■A/A Δεδομένα Σφάλμα ακεραιότητας	ΑστοχίαΤα δεδομένα χρήστη που αποθηκεύει ο ταχογράφος έχουν σφάλματα. Σχετίζεται με τον	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
	ταχογράφο	
X  /  Δεν ανοίγει υποδοχή κάρτας	Μήνυμα Η αντίστοιχη υποδοχή κάρτας δεν ανοίγει. Σχετίζεται με τον ταχογράφο.	Ελέγξτε εάν η ανάφλεξη είναι ενεργοποιημένη. Εάν παραμένει το πρόβλημα στην υποδοχή - Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
>4 1/2h Διάλειμμα	Μήνυμα Παρήλθε ο μέγιστος νόμιμος χρόνος συνεχούς οδήγησης 4½ ωρών.	
X  Διένεξη κίνησης οχήματος	Μήνυμα Υπάρχει διένεξη μεταξύ των δεδομένων του αισθητήρα κίνησης κύριας και δευτερεύουσας πηγής. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
?  2- εβδομαδιαίος χρόν. οδήγησης.	Ένδειξη προσοχής Μέγιστος χρόνος οδήγησης 2 εβδομάδων	
?  1 εβδομαδιαίος χρόν. οδήγησης.	Ένδειξη προσοχής Μέγιστος εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης	
!  Εισαγ κάρτας κατά την οδήγηση	Προειδοποίηση Τοποθετήθηκε κάρτα οδηγού ενώ το όχημα βρισκόταν σε κίνηση. Σχετίζεται με το χειριστή.	Συνεχίστε το ταξίδι αν η κάρτα οδηγού είναι έγκυρη.
!  Εισαγωγή άκυρης κάρτας	Προειδοποίηση Τοποθετήθηκε άκυρη κάρτα σε κάποια υποδοχή. Σχετίζεται με το χειριστή.	Αφαιρέστε την άκυρη κάρτα.
▼ x ▼ Εκτύπωση ακυρώθηκε	Μήνυμα Η εν εξελίξει εκτύπωση ακυρώθηκε.	Δεν απαιτείται άλλη ενέργεια.
▼ ✓ ▼ Εκτύπωση	Μήνυμα	Δεν απαιτείται άλλη ενέργεια.

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
ολοκληρώθηκε	Η εν εξελίξει εκτύπωση ολοκληρώθηκε.	
▼↑□ Εκτυπωτής Υψηλή θερμοκρασία	Μήνυμα Η εκτύπωση δεν ξεκίνησε ή μια εν εξελίξει εκτύπωση διακόπηκε γιατί η θερμοκρασία του εκτυπωτή είναι πολύ υψηλή. Σχετίζεται με τον εκτυπωτή.	Περιμένετε να φτάσει η θερμοκρασία του εκτυπωτή στο επιτρεπόμενο εύρος και προσπαθήστε ξανά.  Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
▼↓□ Εκτυπωτής Χαμηλή θερμοκρασία	Μήνυμα Η εκτύπωση δεν ξεκίνησε γιατί η θερμοκρασία του εκτυπωτή είναι πολύ χαμηλή. Σχετίζεται με τον εκτυπωτή.	Περιμένετε να φτάσει η θερμοκρασία του εκτυπωτή στο επιτρεπόμενο εύρος και προσπαθήστε ξανά.  Εάν παραμένει το πρόβλημα στον εκτυπωτή - Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
▼↓+ Εκτυπωτής Χαμηλή ισχύς	Μήνυμα Η εν εξελίξει εκτύπωση διακόπηκε γιατί η τάση εισόδου του ταχογράφου είναι πολύ χαμηλή. Σχετίζεται με το όχημα.	Ελέγξτε εάν η ανάφλεξη είναι ενεργοποιημένη.  Ελέγξτε την τάση μπαταρίας του οχήματος, τις συνδέσεις, κ.λπ.  Εάν παραμένει το πρόβλημα στον εκτυπωτή - Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
▼✕ Εκτυπωτής χωρίς χαρτί	Μήνυμα Η εν εξελίξει εκτύπωση διακόπηκε γιατί ο εκτυπωτής δεν έχει χαρτί.	Τοποθετήστε χαρτί.
!⏲/m επόμενη βαθμονόμηση	Προειδοποίηση Επόμενη υποχρεωτική βαθμονόμηση (η/μ = Ημέρα / Μήνας)	Προγραμματίστε τη βαθμονόμηση.
1 Η κάρτα λήγει	Μήνυμα	Επικοινωνήστε με την αρμόδια αρχή για να λάβετε

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
σε xx ημέρες	Όμοιο μήνυμα για την υποδοχή 2. Σχετίζεται με το χειριστή.	νέα κάρτα. Το μήνυμα εξαφανίζεται αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα ή όταν πατηθεί κάποιο κουμπί.
Ⓜ!ⓂⓂ η/μ κάρτα τηλεφόρτωσης	Μήνυμα Υποδεικνύει την ώρα για την επόμενη τηλεφόρτωση της κάρτας (Ημέρα/Μήνας).	Ετοιμαστείτε για τηλεφόρτωση.
!ⓂⓂ η/μ όχημα τηλεφόρτωσης	Μήνυμα Υποδεικνύει την ώρα για την επόμενη τηλεφόρτωση από τον ταχογράφο (Ημέρα/Μήνας).	Ετοιμαστείτε για τηλεφόρτωση.
!Ⓜ 'Ηδη σε λειτ βαθμονόμησης	Μήνυμα Έχουν εισαχθεί δύο κάρτες συνεργείου. Θα γίνει εξαγωγή της δεύτερης κάρτας χωρίς να υποβληθεί σε επεξεργασία (επαλήθευση). Σχετίζεται με το χειριστή.	Τοποθετήστε μόνο μία κάρτα συνεργείου.
!Ⓜ 'Ηδη σε λειτ ελέγχου	Μήνυμα Έχουν εισαχθεί δύο κάρτες ελέγχου. Θα γίνει εξαγωγή της δεύτερης κάρτας χωρίς να υποβληθεί σε επεξεργασία (επαλήθευση). Σχετίζεται με το χειριστή.	Τοποθετήστε μόνο μία κάρτα ελέγχου.
!Ⓜ 'Ηδη σε λειτ επιχείρησης	Μήνυμα Έχουν εισαχθεί δύο κάρτες επιχείρησης. Θα γίνει εξαγωγή της δεύτερης κάρτας χωρίς να υποβληθεί σε επεξεργασία (επαλήθευση). Σχετίζεται με το χειριστή.	Τοποθετήστε μόνο μία κάρτα επιχείρησης.
?Ⓜ!▶ ημερήσιος χρόν. οδήγησης.	Ένδειξη προσοχής- 9 ώρες ημερήσιος χρόν.οδήγησης. Προειδοποίηση - 9 ώρες ημερήσιος χρόν.οδήγησης. Ένδειξη προσοχής - ημερήσιος χρόν.οδήγησης. Προειδοποίηση - τέλος ημερήσιου χρόν.οδήγησης.  Τέσσερις διαφορετικές προειδοποιήσεις για τον επηρεζόμενο χρόνο οδήγησης.	

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
!LZx Θήκη αισθητή Μη επιτρεπ άνοιγ	Αστοχία Ανιχνεύτηκε μη εξουσιοδοτημένο άνοιγμα. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
!001 Κάρτα 1 Αδυναμία επαλήθ	Αστοχία Ο έλεγχος ασφάλειας του ταχογράφου για την κάρτα της υποδοχή 1 απέτυχε. Όμοιο μήνυμα για την υποδοχή 2. Σχετίζεται με τον ταχογράφο.	Βγάλτε την κάρτα και ελέγξτε την οπτικά. Καθαρίστε την κάρτα με ένα μαλακό υγρό πανί και προσπαθήστε ξανά.  Το πρόβλημα παραμένει - προβείτε σε αυτοδιαγνωστικό έλεγχο, βλ. ενότητα στη σελίδα <b>61</b>  Το πρόβλημα παραμένει - Απευθυνθείτε σε κατάλληλο συνεργείο για έλεγχο του εξοπλισμού.
x01 Κάρτα 1 Αστοχία	Αστοχία Η κάρτα στην υποδοχή 1 είναι ελαττωματική. Όμοιο μήνυμα για την υποδοχή 2. Σχετίζεται με την κάρτα.	Βγάλτε την κάρτα και ελέγξτε την οπτικά. Καθαρίστε την κάρτα με ένα μαλακό υγρό πανί και προσπαθήστε ξανά.  Το πρόβλημα παραμένει - προβείτε σε αυτοδιαγνωστικό έλεγχο, βλ. ενότητα στη σελίδα <b>61</b>  Το πρόβλημα παραμένει - Απευθυνθείτε σε κατάλληλο συνεργείο για έλεγχο του εξοπλισμού.
!001 Κάρτα 1 Χρον επικάλυψη	Προειδοποίηση Ο τελευταίος χρόνος εξαγωγής της τοποθετημένης κάρτας οδηγού είναι μεταγενέστερος από την ημερομηνία/ώρα του ταχογράφου. Σχετίζεται με τον ταχογράφο.	Ελέγξτε την ημερομηνία/ώρα του ταχογράφου και αλλάξτε αν χρειάζεται.  Περιμένετε να περάσει η περίοδος επικάλυψης.

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
☹️1 Κάρτα Λήξη ισχύος	Μήνυμα Έχει λήξει η ισχύς της κάρτας στην υποδοχή 1. Όμοιο μήνυμα για την υποδοχή 2. Σχετίζεται με το χειριστή.	Αφαιρέστε την κάρτα και αντικαταστήστε την με μία έγκυρη.
!⚡️2 Κάρτα Σφάλμα ακεραιότητας	Αστοχία Ανιχνεύθηκαν αλλοιωμένα δεδομένα κατά την ανάγνωση δεδομένων από την κάρτα της υποδοχής 2 στον ταχογράφο. Όμοιο μήνυμα για την υποδοχή 1. Σχετίζεται με την κάρτα.	Βγάλτε την κάρτα και ελέγξτε την οπτικά. Καθαρίστε την κάρτα με ένα μαλακό υγρό πανί και προσπαθήστε ξανά. Το πρόβλημα παραμένει - προβείτε σε αυτοδιαγνωστικό έλεγχο, βλ. ενότητα στη σελίδα <b>61</b> Το πρόβλημα παραμένει - Απευθυνθείτε σε κατάλληλο συνεργείο για έλεγχο του εξοπλισμού.
!⚡️ Καταστροφή υλικού	Αστοχία Βίαιη αφαίρεση κάρτας ή ανίχνευση επέμβασης στο υλικό. Σχετίζεται με το χειριστή.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
🔒➡️ Κλείδωμα ολοκληρώθηκε	Μήνυμα Το κλείδωμα ολοκληρώθηκε.	Δεν απαιτείται άλλη ενέργεια.
!⚡️A1 Λάθος κλείσ τελευτ κύκλ κάρτ	Προειδοποίηση Η κάρτα οδηγού της υποδοχής 1 βγήκε εσφαλμένα κατά τον τελευταίο κύκλο ενημέρωσης. Η προηγούμενη εξαγωγή κάρτας στην υποδοχή δεν ολοκληρώθηκε σωστά από τον ταχογράφο. Όμοιο μήνυμα για την υποδοχή 2. Σχετίζεται με την κάρτα.	Βγάλτε την κάρτα και ελέγξτε την οπτικά. Καθαρίστε την κάρτα με ένα μαλακό υγρό πανί και προσπαθήστε ξανά. Το πρόβλημα παραμένει - προβείτε σε αυτοδιαγνωστικό έλεγχο, βλ. ενότητα <b>Ενσωματωμένος έλεγχος</b> στη σελίδα <b>60</b> .
fn x Λειτουργία αδύνατη	Μήνυμα Η επιθυμητή λειτουργία δεν μπορεί να εκτελεστεί. Σχετίζεται με τον ταχογράφο.	Βεβαιωθείτε ότι ο ταχογράφος βρίσκεται στη σωστή θέση λειτουργίας.



Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
		Εάν στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται ακόμη - Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
☐→☐ Λήξη χρόνου Σεν πατήθ πλήκτ	Μήνυμα Ο ταχογράφος αναμένει δεδομένα εισόδου.	Πατήστε τα κατάλληλα κουμπιά και ολοκληρώστε τη διαδικασία.
☐!☐☐ Λήξη κάρτας	Μήνυμα Η κάρτα στην υποδοχή 1 θα λήξει (Ημέρα/Μήνας) .Όμοιο μήνυμα για την υποδοχή 2. Σχετίζεται με το χειριστή.	Επικοινωνήστε με την αρμόδια αρχή για να λάβετε νέα κάρτα.
!☐!☐ Μη επιτρεπόμε αλλαγή αισθητήρα	Αστοχία Ο αισθητήρας έχει αλλάξει από την τελευταία σύνδεση. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
!☐!☐ Μη επιτρεπόμενοι UV	Αστοχία Η θήκη της μονάδας ταχογράφου έχει ανοίξει. Σχετίζεται με τον ταχογράφο.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
M.....! Μνήμη πλήρης!	Μήνυμα Πλήρης μνήμη χειροκίνητων εγγραφών. Σχετίζεται με το χειριστή.	Τροποποιήστε τις χειροκίνητες εγγραφές, έτσι ώστε να μειωθεί ο συνολικός αριθμός εγγραφών.
!☐☐ Οδηγηση χωρίς έγκυρη κάρτα	Προειδοποίηση Οδηγηση χωρίς κατάλληλη κάρτα ή με ακατάλληλο συνδυασμό καρτών. Σχετίζεται με το χειριστή.	Σταματήστε και αφαιρέστε την ακατάλληλη κάρτα.
☐☐/☐☐× Οδηγηση Υποδοχ Σεν ανοίγ	Μήνυμα Επιχειρήθηκε άνοιγμα της υποδοχής ενώ το όχημα ήταν σε κίνηση. Σχετίζεται με το χειριστή.	Σταματήστε το όχημα. Μπορείτε να ανοίξετε την υποδοχή κάρτας μόνο όταν το όχημα είναι σταματημένο.
Νέα ώρα! ●☐ 03:01	Μήνυμα Αλλαγή θερινής/χειμερινής ώρας.	Απαντήστε <b>ΝΑΙ</b> για έναρξη ή λήξη της θερινής/χειμερινής ώρας.

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
		Απαντήστε <b>ΟΧΙ</b> ή πατήστε το κουμπί <b>Πίσω</b> για ακύρωση.
!⚡ Παροχή ρεύματος Διακοπή	<p>Προειδοποίηση                      Η τροφοδοσία ρεύματος του ταχογράφου είναι κάτω ή πάνω από το όριο σωστής λειτουργίας ή έχει αποσυνδεθεί. Σχετίζεται με το όχημα.</p> <p>Προειδοποίηση                      Η παροχή ρεύματος στον ταχογράφο έχει διακοπεί για περισσότερο από 0,2 δευτερόλεπτα. Η τάση εκκίνησης δεν προκαλεί αυτό το συμβάν. Το συμβάν δεν δημιουργήθηκε στη λειτουργία βαθμονόμησης. Σχετίζεται με το όχημα.</p>	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
A→T? Προειδοπ σέρβις	Μήνυμα Επόμενη βαθμονόμηση, προειδοποίηση.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
!⌚ 30' μέγ. Διακοπή	Ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου διακοπής	
PIN:	<p>Μήνυμα                      Εισαγάγετε τον κωδικό PIN:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ενεργοποιήστε τον ταχογράφο</li> <li>• Εισέλθετε στη λειτουργία βαθμονόμησης του ταχογράφου</li> </ul> <p>[Κάρτα συνεργείου]. Σχετίζεται με τον ταχογράφο.</p>	Εισαγάγετε έγκυρο κωδικό PIN.

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
!Ⓜ Ρύθμιση UTC Δεν επιτρέπεται	Μήνυμα Δεν επιτρέπεται η ρύθμιση της ώρας UTC περισσότερο από +/- 1 (ένα) λεπτό κάθε εβδομάδα.	Αν η ώρα UTC στον ταχογράφο αποκλίνει περισσότερο από 20 λεπτά, ο ταχογράφος πρέπει να βαθμονομηθεί σε ένα συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων.
×Π√ Σφάλμα Αισθητήρα Δεν λαμβ επιβεβ	Αστοχία Σφάλμα επικοινωνίας αισθητήρα κίνησης. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
!Π Σφάλμα Δεδομένων αισθητήρα	Προειδοποίηση Αποτυχία σήματος μεταξύ αισθητήρα κίνησης και ταχογράφου. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
×ΑΠ σφλ αισθητ. δευτ. πηγής	Αστοχία Δεν υπάρχουν δεδομένα ή υπάρχουν εσφαλμένα δεδομένα στον αισθητήρα κίνησης δευτερεύουσας πηγής. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
!Ⓜ  τέλος εβδομ. οδήγ.	Προειδοποίηση Μέγιστος εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης	
!Ⓜ ▶ τέλος ημερήσιου χρόν. οδήγησης.	Προειδοποίηση Μέγιστος ημερήσιος χρόνος οδήγησης	
!Ⓜ   τέλος οδήγ. 2 εβδομάδων	Προειδοποίηση Μέγιστος χρόνος οδήγησης 2 εβδομάδων	
!Ⓜ * τέλος εβδομ εργασία	Προειδοποίηση Έχετε συμπληρώσει τον εβδομαδιαίο χρόνο εργασίας, σύμφωνα με τον κανόνα 60 ωρών της λειτουργίας WTD.	
⚡×⚡ Τηλεφόρτωση απέτυχε	Προειδοποίηση Αποτυχημένη προσπάθεια τηλεφόρτωσης δεδομένων από τον ταχογράφο. Σχετίζεται με τον ταχογράφο/κάρτα.	Ελέγξτε το σύνδεσμο και τον εξοπλισμό τηλεφόρτωσης. Επιχειρήστε ξανά την τηλεφόρτωση.

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
		Εάν το πρόβλημα παραμένει Ταχογράφοςαστοχία - Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
↕↕ Τηλεφόρτωση ολοκληρώθηκε	Μήνυμα Η διαδικασία τηλεφόρτωσης από τον ταχογράφο ολοκληρώθηκε επιτυχώς.	Δεν απαιτείται άλλη ενέργεια.
>4 1/2h? Υπενθύμιση διάλειμμα σε 15'	Μήνυμα Σε 15 λεπτά ο οδηγός θα υπερβεί το μέγιστο νόμιμο χρόνο συνεχούς οδήγησης 4½ ωρών.	Βρείτε έναν κατάλληλο χώρο για διάλειμμα μέσα στα επόμενα 15 λεπτά.
!▶1h υπενθύμιση εβδομαδ. ανάπαυ.	Ένδειξη προσοχής Υπενθύμιση για εβδομαδιαία ανάπαυση.	
?*6h υπενθύμιση διάλειμμα	Ένδειξη προσοχής Υπενθύμιση για διάλειμμα, σύμφωνα με τον κανόνα 6 ωρών της λειτουργίας WTD.	
?▶1h υπενθύμιση ημερ. ανάπαυ.	Ένδειξη προσοχής Υπενθύμιση για καθημερινή ανάπαυση.	
>>> Υπέρβαση ταχύτ Προειδοποίηση	Μήνυμα Το όχημα υπερβαίνει το καθορισμένο όριο υπέρβασης ταχύτητας.  Μετά από 1 (ένα) λεπτό συνεχούς υπέρβασης ταχύτητας, η προειδοποίηση θα αποθηκευτεί. Σχετίζεται με το χειριστή.	Τηρείτε το καθορισμένο όριο ταχύτητας.
>> Υπέρβαση ταχύτ	Προειδοποίηση Η ταχύτητα οχήματος υπερέβη το καθορισμένο όριο	Τηρείτε το καθορισμένο όριο ταχύτητας.  Μάθετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα για το

Οθόνη ενδείξεων	Περιγραφή	Ενέργεια
	ταχύτητας για 1 λεπτό και θα καταγραφεί. Σχετίζεται με το χειριστή.	όχημα.
!@! ? Χωρίς περαιτέρω στοιχ	Αστοχία Παρουσιάστηκε σφάλμα αισθητήρα άγνωστου τύπου. Σχετίζεται με τον αισθητήρα κίνησης.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
!►! Η ώρα για εβδομαδιαία ανάπαυ.	Προειδοποίηση Μια προειδοποίηση για την έναρξη της εβδομαδιαίας ανάπαυσης.	
!►! Η ώρα για ημερήσια ανάπαυ.	Προειδοποίηση Μια προειδοποίηση για την έναρξη της ημερήσιας ανάπαυσης.	
!*6 Η ώρα για διαλείμμα	Προειδοποίηση Υποχρέωση διαλείμματος, σύμφωνα με τον κανόνα 6 ωρών της λειτουργίας WTD	Ελάχιστη διάρκεια διαλείμματος 15 λεπτά
×A UU Εσωτερικό σφάλμα	Αστοχία Ο ταχογράφος εντόπισε εσωτερική αστοχία. Σχετίζεται με τον ταχογράφο.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.
?*! εβδομαδιαία χρόνος εργασίας	Ένδειξη προσοχής Έχετε σχεδόν συμπληρώσει τον εβδομαδιαίο χρόνο εργασίας, σύμφωνα με τον κανόνα 60 ωρών της λειτουργίας WTD.	
←E Ξεκλείδωμα ολοκληρώθηκε	Μήνυμα Το ξεκλείδωμα ολοκληρώθηκε.	Δεν απαιτείται άλλη ενέργεια.
!A →T Ώρα για σέρβις	Μήνυμα Ο ταχογράφος δεν είναι βαθμονομημένος.	Απευθυνθείτε σε συνεργείο ψηφιακών ταχογράφων για έλεγχο του εξοπλισμού.

---

## Υποδείγματα εκτυπώσεων

Στις ακόλουθες σελίδες αναφέρονται αρκετά υποδείγματα εκτυπώσεων, τα οποία μπορείτε να τα επιλέξετε από το μενού **ΕΚΤΥΠΩΣΗ**:

- Καθημερινή εκτύπωση (κάρτα) **24εσ δραστ κάρτ** (συμπεριλαμβανομένης της τοπικής ώρας).
- Καθημερινή εκτύπωση (VU) **24εσ δραστ VU** (συμπεριλαμβανομένης της τοπικής ώρας).
- Συμβάν και αστοχίες (κάρτα) **συμβάν κάρτας**.
- Συμβάν και αστοχίες (VU) **συμβάν VU**.
- Πληροφορίες χρόνου οδήγησης **πληρ. χρόν. οδήγ.**
- Τεχνικά δεδομένα **τεχνικά δεδομ.**
- Υπέρβαση ταχύτητας **υπέρβαση ταχύτ.**
- Ταχύτητα οχήματος **ταχύτ οχήματος**.
- Στροφές κινητήρα (σ.α.λ.) **στροφές κινητήρ.**
- Κατάσταση D1/D2 **κατάσταση D1/D2**.
- Φύλλο χειροκίνητης εγγραφής **φύλλο χειρ εγγρ.**

Το ακόλουθο παράδειγμα παρουσιάζει την επιβεβαίωση μετά από μια χειροκίνητη εγγραφή.

- Επιβεβαίωση χειροκίνητων εγγραφών

## Καθημερινή εκτύπωση (κάρτα)

Σε αυτή την εκτύπωση αναφέρονται όλες οι δραστηριότητες που είναι αποθηκευμένες στην κάρτα οδηγού (ή στην κάρτα του συνοδηγού) για την επιλεγμένη ημερομηνία (νόμιμη απαίτηση). Χρησιμοποιείται ώρα UTC.

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται τα παρακάτω (στη δεύτερη γραμμή):

## 24ες δραστ κάρτ

Callout	Data
1	06/03/2009 10:32 (UTC)
2	24h
3	Andersson
4	Richard
5	S /00007001106910 0 0
6	20/02/2012
7	A 1234567890ABCDEFG
8	S /ABC 123
9	Stoneridge Electronics
10	900208R7.1/26R01
11	Johansson and Sons
12	T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
13	T 23/09/2008
14	S / 0 0 0 1 2 3 0 0
	T 23/01/2009
15	06/03/2009 52
16	S /ABC 123
17	0 km
18	0 km
19	08:55 00h01
	08:56 00h01
	08:57 01h25
	10:22 00h01
	10:23 00h09
20	1 km; 1 km
21	08:53 S
	00h02 0 km
	X08h54 01h25 1 km
	H00h11 ? 00h00
	00h30

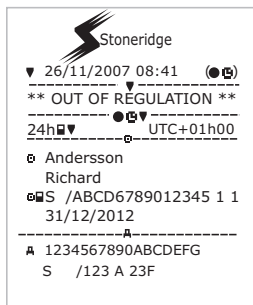
1. Ημερομηνία και ώρα εκτύπωσης.
2. Τύπος εκτύπωσης (24ωρο, κάρτα).
3. Επώνυμο κατόχου κάρτας.
4. Όνομα κατόχου κάρτας.
5. Αριθμός αναγνώρισης κάρτας και χώρας.
6. Ημερομηνία λήξης της κάρτας οδηγού.
7. Αναγνώριση του οχήματος, VIN.
8. Κράτος μέλος ταξινόμησης και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος, VRN.
9. Κατασκευαστής ταχογράφου.
10. Αριθμός εξαρτήματος ταχογράφου.
11. Συνεργείο υπεύθυνο για την τελευταία βαθμονόμηση.
12. Αριθμός κάρτας συνεργείου.
13. Ημερομηνία τελευταίας βαθμονόμησης.
14. Τελευταίος έλεγχος στον οποίο υποβλήθηκε ο εν λόγω οδηγός.
15. Ημερομηνία ερωτήματος και μετρητής καθημερινής παρουσίας κάρτας.
16. Υποδοχή κάρτας
17. Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN) για το οποίο ο οδηγός εισήγαγε την κάρτα.
18. Χιλιομετρική οχήματος κατά την εισαγωγή της κάρτας.
19. Δραστηριότητες που καταγράφηκαν στην κάρτα, ώρα έναρξης και διάρκεια.
20. Εξαγωγή κάρτας: χιλιομετρική οχήματος και διανυθείσα απόσταση από την τελευταία εισαγωγή για την οποία είναι γνωστή η τιμή του χιλιομετρική.
21. Καθημερινή σύνοψη των δραστηριοτήτων.

## Καθημερινή εκτύπωση (κάρτα), συνέχεια

Για να μπορείτε να ελέγχετε πιο εύκολα τις δραστηριότητες στην εκτύπωση, μπορείτε να επιλέξετε την τοπική ώρα αντί της ώρας UTC. Η εκτύπωση περιλαμβάνει τις ίδιες πληροφορίες.

### Σημείωση!

Το κείμενο "ΕΚΤΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ" υποδεικνύει ότι αυτή η εκτύπωση δεν συμμορφώνεται με κανέναν κανονισμό.



22

```

-----!X#-----
!L 27/02/2009 16:32
!11
A S /ABC 123 93h41
X 05/03/2009 15:20
X35
A S /ABC 123 17h32
!L 05/03/2009 15:20
!11
A S /ABC 123 17h32
X 06/03/2009 08:55
X35
A S /ABC 123 01h37
!L 06/03/2009 08:55
!11
A S /ABC 123 01h37
-----!XA-----
X 00 03/03/2009 09:15
X35 05h10
!L 00 03/03/2009 09:15
!11 05h10
# --
!+ 01 03/03/2009 14:26
!08 ( 1) 48h53
# --
X 07 05/03/2009 15:20
X35 19h12
S /00007001106910 0 0
S /00007001106880 0 0
!L 07 05/03/2009 15:20
!11 19h12
S /00007001106910 0 0
S /00007001106880 0 0
  
```

23

24

25

26

22. Τελευταία πέντε συμβάντα και αστοχίες από την κάρτα οδηγού.
23. Τελευταία πέντε συμβάντα και αστοχίες από την VU, μονάδα οχήματος.
24. Τόπος ελέγχου.
25. Υπογραφή ελεγκτή.
26. Υπογραφή οδηγού.



## Καθημερινή εκτύπωση (VU)

Σε αυτή την εκτύπωση αναφέρονται όλες οι δραστηριότητες που είναι αποθηκευμένες στον ταχογράφο (VU) για την επιλεγμένη ημερομηνία (νομική απαίτηση). Χρησιμοποιείται ώρα UTC. Η εκτύπωση εξαρτάται από τα ακόλουθα:

- Αν δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα, επιλέξτε είτε την τρέχουσα ημερομηνία είτε κάποια από τις τελευταίες 8 ημέρες.
- Αν έχει τοποθετηθεί κάρτα, επιλέξτε οποιαδήποτε ημέρα που είναι αποθηκευμένη στον ταχογράφο, συνήθως από τις τελευταίες 28 ημέρες το μέγιστο. Αν δεν υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία για την επιλεγμένη ημερομηνία, δεν θα ξεκινήσει εκτύπωση.

Στην οθόνη ενδείξων εμφανίζονται τα παρακάτω (στη δεύτερη γραμμή):

### 24εξ δραστ VU

Stoneridge	
1	▼ 06/03/2009 10:39 (UTC)
2	24h ▲▼
3	□ Andersson
4	Richard
5	⊞S /00007001106910 0 0
6	20/02/2012
7	□ Schmidt
8	Magnus
9	⊞S /00007001106880 0 0
10	20/02/2012
11	□
12	06/03/2009
13	0 - 1 km
14	□ Andersson
	Richard
	⊞S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
15	▲ → S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	✘ 00:00 08h53 ⊞
	0 km; 0 km
18	⊞ 08:53 00h02
	0 km; 0 km
	□ Andersson
	Richard
	⊞S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
	▲ → S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	✘ 08:55 00h01 ⊞
	⊞ 08:56 00h01 ⊞
	⊞ 08:57 01h25 ⊞
	⊞ 10:22 00h01 ⊞
	⊞ 10:23 00h16 ⊞
	1 km; 1 km

1. Ημερομηνία και ώρα εκτύπωσης.
2. Τύπος εκτύπωσης (24ωρο, VU).
3. Επώνυμο κατόχου κάρτας (οδηγού).
4. Όνομα κατόχου κάρτας (οδηγού).
5. Αριθμός αναγνώρισης κάρτας και χώρας.
6. Ημερομηνία λήξης της κάρτας οδηγού.
7. Επώνυμο κατόχου κάρτας (συνοδηγού).
8. Όνομα κατόχου κάρτας (συνοδηγού).
9. Αριθμός αναγνώρισης κάρτας και χώρας.
10. Ημερομηνία λήξης της κάρτας συνοδηγού.
11. Δραστηριότητες οδηγού που αποθηκεύονται στην VU ανά υποδοχή, με χρονολογική σειρά.
12. Ημερομηνία ερωτήματος.
13. Χιλιόμετρο οχήματος στις 00:00 και 24:00.
14. Οδηγός
15. Κράτος μέλος ταξινόμησης και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος του προηγούμενου οχήματος που χρησιμοποιήθηκε.
16. Ημερομηνία και ώρα εξαγωγής της κάρτας από το προηγούμενο όχημα.
17. Χιλιόμετρο οχήματος κατά την εισαγωγή της κάρτας.
18. Ώρα έναρξης και διάρκεια των δραστηριοτήτων.

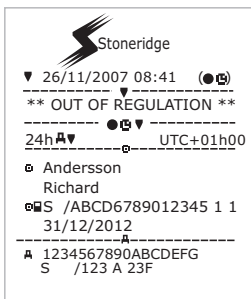
## Καθημερινή εκτύπωση (VU), συνέχεια

M=Χειροκίνητες εγγραφές των δραστηριοτήτων οδηγού.

Για να μπορείτε να ελέγχετε πιο εύκολα τις δραστηριότητες στην εκτύπωση, μπορείτε να επιλέξετε την τοπική ώρα αντί της ώρας UTC. Η εκτύπωση περιλαμβάνει τις ίδιες πληροφορίες.

### Σημείωση!

Το κείμενο "ΕΚΤΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ" υποδεικνύει ότι αυτή η εκτύπωση δεν συμμορφώνεται με κανέναν κανονισμό.



19	□ Schmidt Magnus	□ S /00007001106880 0 0 20/02/2012
20	▲ S /ABC 123	05/03/2009 14:40
21	□ 00:00 08h53 □ □	0 km
22	□ 0 km;	0 km
	□ 0 km	
	□ 08:53 00h02 □ □	0 km;
	□ 0 km;	0 km
	□ Schmidt Magnus	□ S /00007001106880 0 0 20/02/2012
	▲ S /ABC 123	06/03/2009 10:25
	□ 0 km	
	□ 08:55 00h01 □ □ M	
	□ 08:56 01h43 □ □ *	1 km;
	□ 1 km;	1 km
23	1□ □	□ 00h00 0 km
	□ 00h02 □ 00h00	
	□ 00h00	
24	2□ □	□ 00h00 □ 00h02
	□ 00h00	
	□ Andersson Richard	□ S /00007001106910 0 0
25	▲ 08:53 S	0 km
	□ 00h02 1km	
	□ 08h54 □ 01h25	
	□ 00h16	
	□ 10h37	
	□ Schmidt Magnus	□ S /00007001106880 0 0
26	▲ 08:53 S	0 km
	□ 00h00 1km	
	□ 00h00 □ 08h54	
	□ 01h43	
	□ 10h37	

- Συνοδηγός
- Κράτος μέλος ταξινόμησης και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος του προηγούμενου οχήματος που χρησιμοποιήθηκε.
- Ημερομηνία και ώρα εξαγωγής της κάρτας από το προηγούμενο όχημα.
- Χιλιόμετρο ήλις οχήματος κατά την εισαγωγή της κάρτας.  
M= Χειροκίνητες καταχωρίσεις των δραστηριοτήτων του οδηγού.  
\* = Διάστημα ανάπαυσης τουλάχιστον μίας ώρας.
- Σύνοψη των περιόδων χωρίς κάρτα στην υποδοχή οδηγού.
- Σύνοψη των περιόδων χωρίς κάρτα στην υποδοχή συνοδηγού.
- Καθημερινή σύνοψη των δραστηριοτήτων (οδηγός).
- Καθημερινή σύνοψη των δραστηριοτήτων (συνοδηγός).

## Συμβάντα και αστοχίες (κάρτα)

Σε αυτή την εκτύπωση αναφέρονται όλες οι προειδοποιήσεις κι οι αστοχίες που αποθηκεύονται στην κάρτα (νομική απαίτηση). Χρησιμοποιείται ώρα UTC.

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται τα παρακάτω (στη δεύτερη γραμμή):

**κάρτα συμβάντων**

The image shows a diagnostic card from Stoneridge. It contains several event log entries, each with a date, time, and status. The card is annotated with numbered callouts (1-12) pointing to specific fields. The entries are as follows:

- 1: 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2: IX
- 3: Andersson
- 4: Richard
- 5: S /ABCD6789012345 1 1
- 6: 31/12/2012
- 7: A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F
- 8: A 24/1/2007 07:30 00h05  
A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F
- 9: I 3/2/2007 15:30 00h00  
I 135  
A 1234567890ABCDEFGH  
VIN  
S /123 A 23F
- 10: X 29/2/2007 06:41 00h23  
X 35  
A 1234567890ABCDEFGH  
VIN  
S /123 A 23F
- 11: X 14/3/2007 11:30 01h05  
X 35  
A 1234567890ABCDEFGH  
VIN  
S /123 A 23F
- 12: A

1. Ημερομηνία και ώρα.
2. Τύπος εκτύπωσης. (συμβάν και αστοχίες, κάρτα).
3. Επώνυμο κατόχου κάρτας.
4. Όνομα κατόχου κάρτας.
5. Αριθμός αναγνώρισης κάρτας και χώρας.
6. Ημερομηνία λήξης της κάρτας.
7. Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN).
8. Λίστα όλων των συμβάντων που είναι αποθηκευμένα στην κάρτα.
9. Λίστα όλων των αστοχιών που είναι αποθηκευμένες στην κάρτα.
10. Τόπος ελέγχου.
11. Υπογραφή ελεγκτή.
12. Υπογραφή οδηγού.

## Συμβάντα και αστοχίες (VU)

Σε αυτή την εκτύπωση αναφέρονται όλες οι προειδοποιήσεις και οι αστοχίες που αποθηκεύονται στον ταχογράφο ή τη μονάδα οχήματος (νομική απαίτηση). Χρησιμοποιείται ώρα UTC.

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται τα παρακάτω (στη δεύτερη γραμμή):

### συμβάν οχήματος

Stoneridge	
1	▼ 20/07/2007 09:48 (UTC)
2	!XAV
3	□ Andersson
4	Richard
5	□S /ABCD6789012345 1 1
6	31/12/2012
7	A 1234567890ABCDEF S /123 A 23F
8	!S02 07/02/2007 06:24 !04 (10) 00h00 A 1234567890ABCDEF S /123 A 23F
9	XD03 07/02/2007 08:42 X35 00h00 A 1234567890ABCDEF S /123 A 23F
10	XA01 07/02/2106 06:24 X31 00h00 A 1234567890ABCDEF S /123 A 23F
11	□• .....
12	□ .....
	□ .....

1. Ημερομηνία και ώρα.
2. Τύπος εκτύπωσης. (συμβάν και αστοχίες, VU).
3. Επώνυμο κατόχου κάρτας.
4. Όνομα κατόχου κάρτας.
5. Αριθμός αναγνώρισης κάρτας και χώρας.
6. Ημερομηνία λήξης της κάρτας οδηγού.
7. Αναγνώριση οχήματος. Αριθμός αναγνώρισης του οχήματος (VIN), κράτος μέλος ταξινόμησης του οχήματος και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN).
8. Λίστα όλων των συμβάντων που είναι αποθηκευμένα στην VU.
9. Λίστα όλων των αστοχιών που είναι αποθηκευμένες στην VU.
10. Τόπος ελέγχου.
11. Υπογραφή ελεγκτή.
12. Υπογραφή οδηγού.

## Πληροφορίες χρόνου οδήγησης

Σε αυτή την εκτύπωση αναφέρονται οι πληροφορίες χρόνου οδήγησης.

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται τα παρακάτω (στη δεύτερη γραμμή):

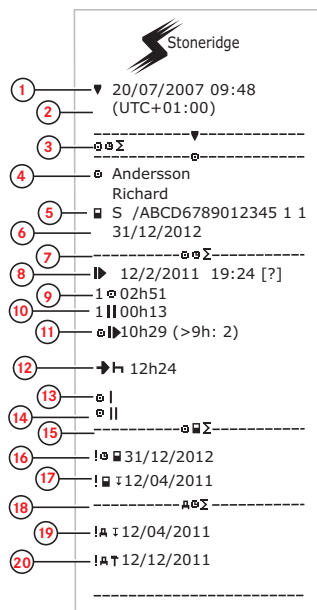
### πληροφορίες χρόνου οδήγησης

#### Σημείωση!

**Αρ. 16 έως 20:** Αυτές οι συνοπτικές γραμμές εκτυπώνονται μόνο εάν υπάρχουν προειδοποιήσεις.

#### Σημείωση!

**Αρ. 8:** Το ερωτηματικό μετά την τιμή υποδεικνύει ότι ΑΓΝΩΣΤΕΣ περίοδοι έχουν εκχωρηθεί στις επιλογές ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ/ΑΝΑΠΑΥΣΗ.



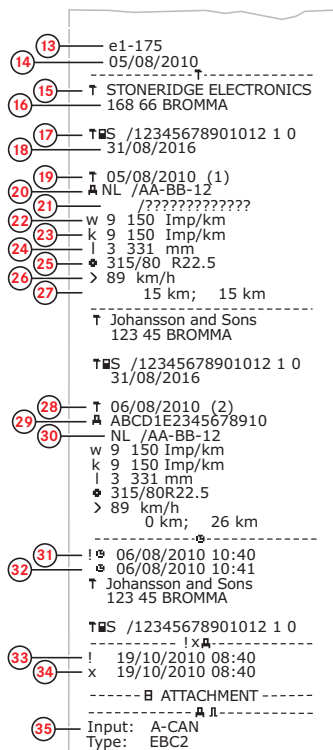
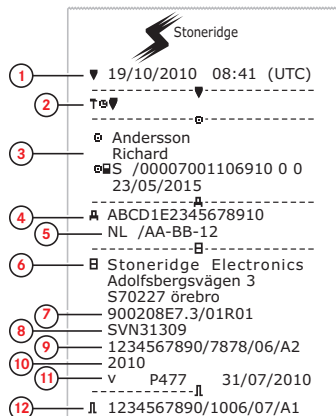
1. Ημερομηνία και ώρα.
2. Εμφανίζει τη διαφορά ώρας μεταξύ της ώρας UTC και της τοπικής ώρας.
3. Τύπος εκτύπωσης (σύνοψη χρόνου οδηγού).
4. Επώνυμο και όνομα κατόχου της κάρτας
5. Αναγνώριση κατόχου κάρτας.
6. Ημερομηνία λήξης κάρτας.
7. Σύνοψη χρόνου οδηγού
8. Τέλος της τελευταίας περιόδου ημερήσιας/εβδομαδιαίας ανάπαυσης.
9. Συνεχής χρόνος οδήγησης οδηγού.
10. Συνολικός χρόνος διαλείμματος οδηγού.
11. Ημερήσιος χρόνος οδήγησης, σε παρένθεση - πόσες φορές ο χρόνος οδήγησης έχει υπερβεί τις 9 ώρες κατά την τρέχουσα εβδομάδα.
12. Ο υπολειπόμενος χρόνος προτού ο οδηγός ξεκινήσει την περίοδο ημερήσιας/εβδομαδιαίας ανάπαυσης.
13. Εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης.
14. Χρόνος οδήγησης δύο εβδομάδων.
15. Σύνοψη κάρτας οδηγού.
16. Ημερομηνία λήξης κάρτας οδηγού.
17. Ημερομηνία επόμενης υποχρεωτικής τηλεφόρτωσης κάρτας οδηγού.
18. Σύνοψη του χρόνου που σχετίζεται με τη μονάδα οχήματος (ταχογράφο).
19. Ημερομηνία επόμενης υποχρεωτικής τηλεφόρτωσης VU.
20. Ημερομηνία επόμενης υποχρεωτικής βαθμολόγησης VU.

## Τεχνικά δεδομένα

Αυτή η εκτύπωση αναφέρει δεδομένα όπως οι ρυθμίσεις ταχύτητας, το μέγεθος ελαστικών, τα δεδομένα βαθμονόμησης και οι ρυθμίσεις ώρας.

Στην οθόνη ενδείξων εμφανίζονται τα παρακάτω (στη δεύτερη γραμμή):

### Τεχνικά Δεδομένα



1. Ημερομηνία και ώρα.
2. Τύπος εκτύπωσης. (τεχνικά δεδομένα).
3. ID κατόχου κάρτας.
4. Αριθμός αναγνώρισης του οχήματος (VIN).
5. Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN) και χώρα ταξινόμησης.
6. Κατασκευαστής ταχογράφου.
7. Αριθμός εξαρτήματος ταχογράφου.
8. Αριθμός έγκρισης ταχογράφου.
9. Σειριακός αριθμός ταχογράφου, ημερομηνία κατασκευής, τύπος εξοπλισμού και κωδικός κατασκευαστή.
10. Έτος κατασκευής.
11. Έκδοση λογισμικού και ημερομηνία εγκατάστασης.
12. Σειριακός αριθμός αισθητήρα κίνησης.
13. Αριθμός έγκρισης αισθητήρα κίνησης.
14. Ημερομηνία πρώτης τοποθέτησης αισθητήρα κίνησης.
15. Συνεργείο που διενέργησε τη βαθμονόμηση.
16. Διεύθυνση συνεργείου.
17. Αναγνώριση κάρτας συνεργείου.
18. Ημερομηνία λήξης κάρτας συνεργείου.
19. Ημερομηνία βαθμονόμησης.
20. Αριθμός αναγνώρισης του οχήματος (VIN)
21. Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN) και χώρα ταξινόμησης.
22. Χαρακτηριστικός συντελεστής του οχήματος.
23. Σταθερά της συσκευής καταγραφής.
24. Πραγματική περιφέρεια ελαστικών των τροχών.
25. Μέγεθος ελαστικών οχήματος.
26. Ρύθμιση επιτρεπόμενης ταχύτητας.
27. Παλιές και νέες τιμές χιλιομετρητή.
28. Ημερομηνία βαθμονόμησης και σκοπός.
29. Αριθμός αναγνώρισης του οχήματος (VIN)
30. Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN) και χώρα ταξινόμησης.
31. Παλιά ημερομηνία και ώρα. (Πριν τη ρύθμιση ώρας)
32. Νέα ημερομηνία και ώρα. (Μετά τη ρύθμιση ώρας)
33. Χρόνος τελευταίου συμβάντος.
34. Ημερομηνία και ώρα τελευταίας αστοχίας.
35. Διαμόρφωση δεύτερης πηγής. Εάν δεν εμφανίζεται, η δεύτερη πηγή είναι απενεργοποιημένη.

## Υπέρβαση ταχύτητας

Αυτή η εκτύπωση αναφέρει τα συμβάντα υπέρβασης ταχύτητας μαζί με τη διάρκεια του συμβάντος και το όνομα του οδηγού.

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται τα παρακάτω (στη δεύτερη γραμμή):

### υπέρβαση ταχύτ

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> 89 km/h

3 Andersson  
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1

5 31/12/2012

6 A 1234567890 ABCDEFG  
S /123 A 23F

7 >>

8 > 9/02/2007 11:31  
> 17/01/2007 (008)

9 >> 12/02/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1

10 >>(365)-----  
> 9/02/2007 11:31 00h10  
99 km/h 97 km/h  
Svensson  
Bertil  
S /EFGH123456786 2 2

11 >>(10)-----  
> 12/02/2007 19:24 00h05  
98 km/h 94 km/h (1)  
Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1

12 >> \*-----

13 >> □-----

14 >> □-----

1. Ημερομηνία και ώρα.
2. Τύπος εκτύπωσης. (υπέρβαση ταχύτητας).  
Ρύθμιση διάταξης περιορισμού ταχύτητας.
3. Επώνυμο κατόχου κάρτας.
4. Όνομα κατόχου κάρτας.
5. Αριθμός αναγνώρισης κάρτας και χώρας.
6. Ημερομηνία λήξης της κάρτας οδηγού.
7. Αναγνώριση οχήματος. Αριθμός αναγνώρισης του οχήματος (VIN), κράτος μέλος ταξινόμησης του οχήματος και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN).
8. Ημερομηνία και ώρα του τελευταίου ελέγχου υπέρβασης ταχύτητας.
9. Ημερομηνία και ώρα του πρώτου συμβάντος υπέρβασης ταχύτητας και πλήθος των συμβάντων υπέρβασης ταχύτητας.  
Πρώτη υπέρβαση ταχύτητας μετά την τελευταία βαθμονόμηση.  
Ημερομηνία, ώρα και διάρκεια. Μέγιστη και μέση ταχύτητα. Αναγνώριση οδηγού και κάρτας οδηγού.
10. Οι πέντε σοβαρότερες υπερβάσεις ταχύτητας τις τελευταίες 365 ημέρες. Ημερομηνία, ώρα και διάρκεια. Μέγιστη και μέση ταχύτητα. Αναγνώριση οδηγού και κάρτας οδηγού.
11. Οι σοβαρότερες υπερβάσεις ταχύτητας τις τελευταίες δέκα ημέρες. Ημερομηνία, ώρα και διάρκεια. Μέγιστη και μέση ταχύτητα. Αναγνώριση οδηγού και κάρτας οδηγού.
12. Τόπος ελέγχου.
13. Υπογραφή ελεγκτή.
14. Υπογραφή οδηγού.

## Ταχύτητα οχήματος

Αυτή η εκτύπωση αναφέρει τις τιμές ταχύτητας του οχήματος, οργανωμένες κατά χρονολογική σειρά σε ζώνες ταχυτήτων (km/h) για κάθε οδηγό.

Στην οθόνη ενδείξων εμφανίζονται τα παρακάτω (στη δεύτερη γραμμή):

### ΤΑΧΥΤ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890 ABCDEFG  
S / 123 A 23F

20/07/2007

8 S / B D 7 9 1 3 5 1

9 31/12/2012

10 11/07/2007 06:36  
11/07/2007 19:24

KM/H

0 <= v < 10 00h06  
10 <= v < 20 00h08  
20 <= v < 30 00h07  
30 <= v < 40 01h06  
40 <= v < 50 01h06  
50 <= v < 60 01h06  
60 <= v < 70 01h06  
70 <= v < ... 01h06

12 S / D F 1 6 8 3 5 3

11/11/2011

13 11/07/2007 08:25  
11/07/2007 18:12

KM/H

0 <= v < 10 00h09  
10 <= v < 20 00h17  
20 <= v < 30 00h29  
30 <= v < 40 01h06  
40 <= v < 50 01h06  
50 <= v < 60 01h06  
60 <= v < 70 01h06  
70 <= v < ... 01h06

14 Andersson

Richard

15 S / ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

KM/H

1. Ημερομηνία και ώρα.
2. Τύπος εκτύπωσης. (ταχύτητα οχήματος).
3. Επώνυμο κατόχου κάρτας.
4. Όνομα κατόχου κάρτας.
5. Αριθμός αναγνώρισης κάρτας και χώρας.
6. Ημερομηνία λήξης της κάρτας οδηγού.
7. Αναγνώριση οχήματος. Αριθμός αναγνώρισης του οχήματος (VIN), κράτος μέλος ταξινόμησης του οχήματος και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN).
8. Πληροφορίες για τον προηγούμενο οδηγό (κατά χρονολογική σειρά).
9. Ημερομηνία και ώρα έναρξης βάρδιας προηγούμενου οδηγού.
10. Ημερομηνία και ώρα λήξης βάρδιας προηγούμενου οδηγού.
11. Ζώνη ταχυτήτων και διάρκεια.
12. Πληροφορίες για τον προηγούμενο οδηγό (κατά χρονολογική σειρά).
13. Ζώνη ταχυτήτων και διάρκεια.
14. Πρόσφατες πληροφορίες κάρτας οδηγού.
15. Υπογραφή οδηγού.

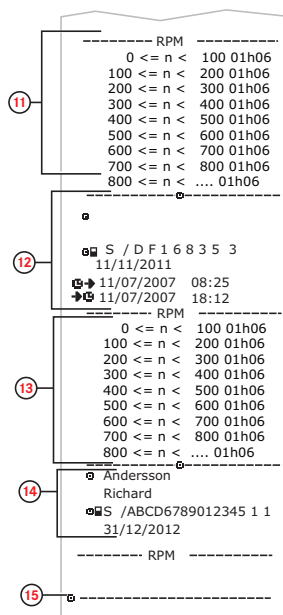
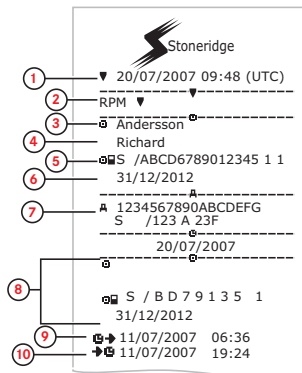


## Στροφές κινητήρα (σ.α.λ.)

Αυτή η εκτύπωση αναφέρει τις στροφές του κινητήρα του οχήματος σε ζώνες σ.α.λ. κατά χρονολογική σειρά για κάθε οδηγό.

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται τα παρακάτω (στη δεύτερη γραμμή):

### ΣΤΡΟΦΕΣ ΚΙΝΗΤΗΡ



1. Ημερομηνία και ώρα.
2. Τύπος εκτύπωσης. (στροφές κινητήρα).
3. Επώνυμο κατόχου κάρτας.
4. Όνομα κατόχου κάρτας.
5. Αριθμός αναγνώρισης κάρτας και χώρας.
6. Ημερομηνία λήξης της κάρτας οδηγού.
7. Αναγνώριση οχήματος. Αριθμός αναγνώρισης οχήματος (VIN), κράτος-μέλος ταξινόμησης του οχήματος και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN).
8. Πληροφορίες για τον προηγούμενο οδηγό (κατά χρονολογική σειρά).
9. Ημερομηνία και ώρα έναρξης βάρδιας προηγούμενου οδηγού.
10. Ημερομηνία και ώρα λήξης βάρδιας προηγούμενου οδηγού.
11. Ζώνη στροφών κινητήρα και διάρκεια.
12. Πληροφορίες για τον προηγούμενο οδηγό (κατά χρονολογική σειρά).
13. Ζώνη στροφών κινητήρα και διάρκεια.
14. Πρόσφατες πληροφορίες κάρτας οδηγού.
15. Υπογραφή οδηγού.

## Κατάσταση D1/D2

Αυτή η εκτύπωση αναφέρει τις αλλαγές κατάστασης των πίσω συνδέσμων (D1 και D2). Η έξοδος των πίσω συνδέσμων καθορίζεται για κάθε συγκεκριμένη επιχείρηση.

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται τα παρακάτω (στη δεύτερη γραμμή):

### κατάσταση D1/D2

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

8 15/07/2007  
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

1. Ημερομηνία και ώρα.
2. Τύπος εκτύπωσης. (Κατάσταση D1/D2).
3. Επώνυμο κατόχου κάρτας.
4. Όνομα κατόχου κάρτας.
5. Αριθμός αναγνώρισης κάρτας και χώρας.
6. Ημερομηνία λήξης της κάρτας οδηγού.
7. Αναγνώριση οχήματος. Αριθμός αναγνώρισης του οχήματος (VIN), κράτος μέλος ταξινόμησης του οχήματος και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN).
8. Επιλεγμένη ημερομηνία εκτύπωσης.
9. Αλλαγές κατάστασης συνδέσμων και χρονοσφραγίδα.
10. Υπογραφή οδηγού.

## Φύλλο χειροκίνητων εγγραφών

Πρόκειται για εκτυπωμένη σελίδα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εγγραφή δεδομένων με το χέρι.

Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζονται τα παρακάτω (στη δεύτερη γραμμή):

### Φύλλο χερσ εγγραφή

The image shows a screenshot of a Stoneridge vehicle data page. The page is divided into several sections, with numbered callouts (1-8) pointing to specific fields:

- 1. Date and time: 26/11/2007 07:41 (●●)
- 2. Time zone: UTC+01h00
- 3. Name and VIN: Andersson Richard, VIN: ABCD6789012345 1 1
- 4. VIN and registration: 1234567890ABCDEFGH, S /123 A 23F
- 5. Date and time: 23/11/07 08:41
- 6. A grid of 5 rows and 2 columns of checkboxes, each with a small icon to its left.
- 7. Date and time: 23/11/07 16:23
- 8. A small square icon.

1. Ημερομηνία και ώρα (τοπική ώρα).
2. Τύπος εκτύπωσης (Χειροκίνητες εγγραφές).
3. Όνομα κατόχου και αριθμός αναγνώρισης κάρτας.
4. Αναγνώριση οχήματος. Αριθμός αναγνώρισης του οχήματος (VIN), κράτος μέλος ταξινόμησης του οχήματος και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN).
5. Ωρα εξαγωγής της κάρτας.
6. Χειροκίνητες εγγραφές με χρονική διάρκεια.
7. Ωρα εισαγωγής της κάρτας.
8. Υπογραφή οδηγού.

## Δεδομένα και Προδιαγραφές

### Υπολογισμοί και περιορισμοί της λειτουργίας DDS

Το DDS πραγματοποιεί υπολογισμούς με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, ώστε να υποστηρίζονται οι οδηγοί και οι στόλοι αναφορικά με τη συμμόρφωσή τους με τον Κανονισμό (ΕC) 561/2006. Η Stoneridge δεν θα είναι υπεύθυνη για τυχόν ελαττώματα ή αδυναμίες αυτής της λειτουργίας.

Το DDS λαμβάνει υπόψη τις ακόλουθες παραμέτρους:

- Δεδομένα δραστηριοτήτων στην κάρτα οδηγού.
- Γενικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕC) 561/2006 σχετικά με το χρόνο οδήγησης, τα διαλείμματα, την ανάπαυση και τις εβδομάδες.
- Απαιτήσεις της Οδηγίας περί χρόνου εργασίας 2002/15/ΕΚ.
- Συμπεριλαμβάνει τον υπολογισμό του χρόνου μετακίνησης μέσω πορθμείου/τρένου.

- Η ώρα του εσωτερικού ρολογιού VU, σε ζώνη ώρας UTC.

Τα δεδομένα που παρουσιάζονται από το DDS ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να διαφέρουν από αυτά που αναφέρονται στους κανονισμούς ή να ερμηνεύονται διαφορετικά από τους αρμόδιους φορείς ελέγχου, ειδικά, αλλά όχι περιοριστικά, στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Περιόδους κατά τις οποίες η οδήγηση γίνεται και με αναλογικούς και ψηφιακούς ταχογράφους, με νέες κάρτες οδηγών ή χωρίς κάρτες οδηγών. Σε αυτή την περίπτωση τα σχετικά δεδομένα ενδέχεται να λείπουν από την κάρτα οδηγού.
- Εξαιρετικά συχνές αλλαγές στις δραστηριότητες.
- Ελαττωματική κάρτα οδηγού.
- Ορισμένες χρήσεις ειδικών συνθηκών Εκτός εφαρμογής.
- Οδήγηση σε χώρες ΑΕΤR εκτός της ΕΕ.
- Οχήματα διεθνών μεταφορών όπου ισχύει παρέκκλιση 12 ημερών.
- Άλλες εξαιρέσεις όπου ο Κανονισμός (ΕC) 561/2006 δεν ισχύει.

- Χρήση αντισταθμικής εβδομαδιαίας ανάπαυσης.
- Ορισμένοι συνδυασμοί μειωμένων και τακτικών εβδομαδιαίων αναπαύσεων που ξεκινούν και σταματούν σε διαφορετικές εβδομάδες.
- Προαιρετική χρήση δραστηριότητας ΔΙΑΘΕΣΙΜΟΤΗΤΑΣ για τα διαλείμματα.
- Μεγάλες αποκλίσεις στη ρύθμιση ώρας μεταξύ των μονάδων οχήματος στα οποία έχει τοποθετηθεί η κάρτα οδηγού.
- Πολλαπλή επάνδρωση όπου οι οδηγοί έχουν ξεκινήσει τις περιόδους ημερήσιων εργασιών σε διαφορετικές ώρες.

## Αναλυτική περιγραφή του DDS

Αυτός ο πίνακας αναφέρει όσα καλύπτει και όσα δεν καλύπτει το DDS.

Τύπος	Υποστηρίζει ΝΑΙ/ΟΧΙ
Ημερήσιος χρόνος οδήγησης 4,5 + 4,5 ώρες	ΝΑΙ
Εκτεταμένος χρόνος οδήγησης 10 ώρες	ΝΑΙ
Αριθμός εκτεταμένου χρόνου οδήγησης κατά τη διάρκεια 2 εβδομάδων	ΝΑΙ
Καθημερινό διάλειμμα 45 λεπτών	ΝΑΙ
Διακεκομμένο διάλειμμα 15-30 λεπτών	ΝΑΙ
Καθημερινή ανάπαυση 11ωρών	ΝΑΙ
Μειωμένη καθημερινή ανάπαυση 9 ωρών	ΝΑΙ
Διακεκομμένη ημερήσια ανάπαυση 3+9 ώρες	ΝΑΙ
Αριθμός μειωμένων ημερήσιων αναπαύσεων από την τελευταία εβδομάδα (μεγ. 3)	ΝΑΙ
Μεγ. διάστημα μεταξύ ημερήσιων αναπαύσεων (24 ώρες, εάν υπάρχει ένας οδηγός)	ΝΑΙ

Εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης 56 ωρών	ΝΑΙ
Χρόνος οδήγησης 2 εβδομάδων 90 ώρες	ΝΑΙ
Εβδομαδιαία ανάπαυση 56 ωρών	ΝΑΙ
Μειωμένη εβδομαδιαία ανάπαυση 24 ωρών	ΝΑΙ
Μεγ. διάστημα (144 ώρες από το τέλος)	ΝΑΙ
Εκχώρηση σε μία εβδομάδα	ΝΑΙ
Πολλαπλή επάνδρωση	ΝΑΙ
Κανονικές/μειωμένες αναπαύσεις σε περίοδο δύο εβδομάδων (1+1)	ΝΑΙ
Απόκλιση 12 ημερών για οχήματα διεθνών μεταφορών	ΟΧΙ
Ανισταθμική εβδομαδιαία ανάπαυση	ΟΧΙ
Οδηγία χρόνου εργασίας.	ΝΑΙ
Διακοπές καθημερινής ανάπαυσης για πορθμείο/τρένο, π.χ. οδήγηση σε ή εκτός πορθμείου ή τρένου.	ΝΑΙ
Ειδικό κανόνες AETR	ΟΧΙ

### Σημείωση!

Όλοι οι υπολογισμοί βασίζονται σε

**σταθερές εβδομάδες σε ώρα UTC και όχι σε εβδομάδες τοπικής ώρας.**

### Πιστοποίηση και έγκριση

Ο ταχογράφος έχει λάβει έγκριση για χρήση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και διαθέτει πιστοποίηση ITSEC, υψηλού επιπέδου E3, σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΕΕ.

Αριθμός έγκρισης τύπου: e5-0002.

### Να αποφεύγετε την υψηλή τάση

Διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος στον ταχογράφο αν αναμένετε ότι το όχημα θα χρειαστεί πολλές απόπειρες εκκίνησης με βοηθητική μπαταρία.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διακοπή τροφοδοσίας στον ταχογράφο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του οχήματος.

Σε περίπτωση διακοπής τροφοδοσίας ο ταχογράφος μπορεί να χρειαστεί επαναβαθμονόμηση.

### Σημείωση!

**Η υψηλή τάση μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη του ταχογράφου, καθώς**

και βλάβη των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του. Τυχόν βλάβη του ταχογράφου από αυτήν την αιτία ακυρώνει την εγγύηση.

### **Δεδομένα που αποθηκεύονται στον ταχογράφο**

Ο ταχογράφος καταγράφει και αποθηκεύει διάφορα δεδομένα:

- Τα δεδομένα της κάρτας οδηγού, εκτός από τα στοιχεία της άδειας οδήγησης.
- Τις προειδοποιήσεις και τις βλάβες που αφορούν τον ταχογράφο και τις κάρτες οδηγού, επιχείρησης και συνεργείου.
- Τις πληροφορίες για το όχημα, τα στοιχεία του χιλιομετρητή και αναλυτικά τις ταχύτητες για 24 ώρες.
- Τυχόν επέμβαση στον ταχογράφο.
- Η ταχύτητα οχήματος αποθηκεύεται συνεχώς.

### **Σημείωση!**

**Ο ταχογράφος αποθηκεύει κάθε υπέρβαση ταχύτητας μεγαλύτερη του ενός λεπτού.**

### **Δεδομένα εισαγωγής και εξαγωγής**

Δεδομένα που αποθηκεύονται για κάθε κάρτα οδηγού:

- Επώνυμο και όνομα κατόχου της κάρτας.
- Αριθμός κάρτας οδηγού, κράτος μέλος έκδοσης και ημερομηνία λήξης της κάρτας.
- Ημερομηνία και ώρα κατά την εισαγωγή και εξαγωγή της κάρτας οδηγού.
- Τιμή χιλιομετρητή οχήματος κατά την εισαγωγή της κάρτας οδηγού και την ώρα εξαγωγής.
- Ο αριθμός κυκλοφορίας οχήματος και το κράτος μέλος ταξινόμησης του οχήματος.
- Ώρα εξαγωγής κάρτας για το τελευταίο όχημα στο οποίο τοποθετήθηκε η κάρτα οδηγού.
- Σε ποια υποδοχή βρίσκεται η κάρτα οδηγού.
- Ένδειξη για τυχόν χειροκίνητες εγγραφές δραστηριοτήτων.
- Επιλογή γλώσσας ταχογράφου από τον οδηγό.

### **Δεδομένα δραστηριοτήτων οδηγού**

Δεδομένα που αποθηκεύονται για κάθε ημέρα και αλλαγή δραστηριότητας οδήγησης:

- Κατάσταση οδήγησης: μεμονωμένος οδηγός ή μέλος πληρώματος.
- Υποδοχή κάρτας που χρησιμοποιείται στον ταχογράφο.
- Κάρτα τοποθετημένη ή μη κατά το χρόνο αλλαγής της δραστηριότητας.
- Δραστηριότητα οδηγού.
- Ημερομηνία και ώρα αλλαγής δραστηριότητας.

### **Άλλα δεδομένα**

Άλλα δεδομένα που αποθηκεύονται στον ταχογράφο:

- Λεπτομερής ταχύτητα οχήματος.
- Υπέρβαση ταχύτητας οχήματος για τουλάχιστον 1 λεπτό.
- Συμβάντα επιχείρησης και συνεργείου

## Δεδομένα που αποθηκεύονται στην κάρτα

Η κάρτα οδηγού είναι μοναδική για κάθε οδηγό και, συνεπώς, ταυτοποιεί τον κάτοχο της κάρτας. Επιπλέον, στην κάρτα αποθηκεύονται διάφορα δεδομένα:

- Χρόνος οδήγησης, δραστηριότητες και απόσταση.
- Πληροφορίες άδειας οδηγού.
- Κάποιες προειδοποιήσεις και βλάβες.
- Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN) για τα οχήματα που χρησιμοποιούνται από τον κάτοχο της κάρτας.
- Οι έλεγχοι που διενεργούνται από τις αρχές.

Τα δεδομένα αποθηκεύονται αυτόματα στην κάρτα, όποτε χρειάζεται. Σε λειτουργία συνοδηγού, τα δεδομένα τόσο για τον οδηγό όσο και για το συνοδηγό αποθηκεύονται στις αντίστοιχες κάρτες.

### Σημείωση!

Τυπικά η κάρτα οδηγού μπορεί να αποθηκεύσει δεδομένα για τουλάχιστον 28 ημέρες. Μετά το πέρας αυτού του χρονικού διαστήματος, τα παλαιότερα δεδομένα αντικαθίστανται από τα νεότερα δεδομένα.

## Δεδομένα εισαγωγής και εξαγωγής

Δεδομένα που αποθηκεύονται για κάθε ημέρα και όχημα:

- Ημερομηνία και ώρα για την πρώτη εισαγωγή της κάρτας οδηγού και την τελευταία εξαγωγή.
- Τιμή χιλιομετρική οχήματος κατά την πρώτη εισαγωγή της κάρτας οδηγού και την τελευταία εξαγωγή.
- Ο αριθμός κυκλοφορίας οχήματος και το κράτος μέλος ταξινόμησης του οχήματος.

## Δεδομένα δραστηριοτήτων οδηγού

Δεδομένα που αποθηκεύονται για κάθε ημέρα και αλλαγή δραστηριότητας οδήγησης:

- Ημερομηνία και μετρητής καθημερινής παρουσίας.
- Η συνολική διανυθείσα απόσταση από τον κάτοχο της κάρτας οδηγού.
- Η κατάσταση οδήγησης κάθε φορά τα μεσάνυχτα ή κατά την εισαγωγή κάρτας,

μεμονωμένου οδηγού ή μέλους πληρώματος.

- Καταγραφή κάθε αλλαγής δραστηριότητας οδήγησης.
- Κατάσταση οδήγησης: οδηγός ή συνοδηγός.
- Υποδοχή κάρτας που χρησιμοποιείται στον ταχογράφο.
- Κάρτα τοποθετημένη ή μη κατά το χρόνο αλλαγής της δραστηριότητας.
- Δραστηριότητα οδηγού.
- Ημερομηνία και ώρα αλλαγής δραστηριότητας.

## Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Ο ταχογράφος πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού UNECE με αριθμό 10, αναθεώρηση 03, αρ. έγκρισης 03126, σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

## Έκδοση ταχογράφου

Ψηφιακός ταχογράφος SE5000, Αναθ. 7.5.

---

## Θερμοκρασία Λειτουργίας

-25°C έως +70°C

Μοντέλο για οχήματα μεταφοράς  
επικίνδυνων εμπορευμάτων κατά ADR: -  
25°C έως +65°C.



## Ταχογράφος ADR

### Οχήματα μεταφοράς επικίνδυνων εμπορευμάτων

Η έκδοση ADR του ταχογράφου είναι εγκεκριμένη για χρήση σε οχήματα μεταφοράς επικίνδυνων εμπορευμάτων. Διαφέρει από τη βασική έκδοση του ταχογράφου καθώς διαθέτει αντιεκρηκτική προστασία και είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με την Οδηγία 94/9/ΕΚ της ΕΕ.

Αριθμός πιστοποιητικού δοκιμής TÜV: ATEX 2507 X, με τα αντίστοιχα παραρτήματα.

#### Σημείωση!

Η αντιεκρηκτική προστασία του ταχογράφου ADR διασφαλίζεται μόνο όταν το όχημα είναι σταθμευμένο και ο διακόπτης απομόνωσης της μπαταρίας είναι ανοιχτός.

### Ο ταχογράφος ADR

Στον ταχογράφο ADR, ορισμένες λειτουργίες απενεργοποιούνται αμέσως μόλις σβήσετε τη μίζα.

- Οι υποδοχές κάρτας δεν εξάγονται.
- Δεν είναι δυνατές οι εκτυπώσεις.
- Σβήνει ο φωτισμός φρόντου για τα κουμπιά και την οθόνη.

#### Σημείωση!

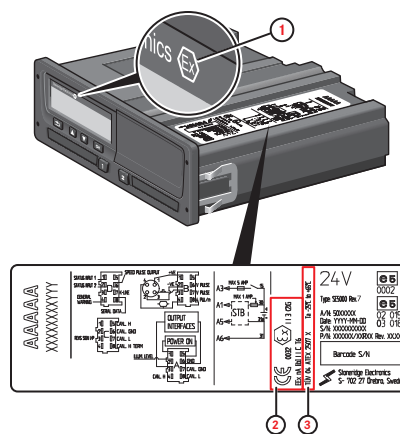
Ο ταχογράφος ADR τίθεται σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας αμέσως μόλις σβήσετε τη μίζα.

Για πλήρη λειτουργικότητα του ταχογράφου ADR, η μίζα πρέπει να είναι σε θέση ενεργοποίησης/ανάφλεξης, ανάλογα με τον κατασκευαστή του οχήματος.

### Ορατές διαφορές

Ο παρακάτω πίνακας περιλαμβάνει τις εμφανείς διαφορές που υπάρχουν μεταξύ ενός τυπικού ταχογράφου και ενός ταχογράφου ADR:

1. Σύμβολο **Ex** στην μπροστινή πλευρά του ταχογράφου
2. Ταξινόμηση ADR
3. Αριθμός πιστοποιητικού δοκιμής TÜV



## Επικοινωνία με την Stoneridge

Μπορείτε να απευθύνετε τυχόν ερωτήσεις ή προτάσεις για τον ταχογράφο και τις οδηγίες λειτουργίας σε οποιοδήποτε από τα γραφεία πωλήσεων της εταιρίας μας που αναφέρονται παρακάτω.

### Ηνωμένο Βασίλειο

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Scotland  
UK

Τηλέφωνο: +44 (0)1382 866 400  
Φαξ: +44 (0)1382 866 401  
E-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

### Γαλλία

Stoneridge Electronics France  
Z.I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
Γαλλία

Τηλέφωνο: +33 (0)5 59 50 80 40  
Φαξ: +33 (0)5 59 50 80 41  
E-mail: [france.amsales@stoneridge.com](mailto:france.amsales@stoneridge.com)

### Γερμανία

Stoneridge Aftermarket GmbH  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Γερμανία

Τηλέφωνο: +49 7041 9695-10  
Φαξ: +49 (0)7041 9695-55  
E-mail: [infode@stoneridge.com](mailto:infode@stoneridge.com)

### Ιταλία

Stoneridge Electronics s.r.l.  
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,  
568  
00128 Rome  
Ιταλία

Τηλέφωνο: +39 06 50 78 07 87  
Φαξ: +39 06 50 89 001  
E-mail: [italy.amsales@stoneridge.com](mailto:italy.amsales@stoneridge.com)

### Ολλανδία

C.A.S.U. - Utrecht b.v.  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Ολλανδία

Τηλέφωνο: +31 (0)30 288 44 70  
Φαξ: +31 (0)30 289 87 92  
E-mail: [info@casuutrecht.nl](mailto:info@casuutrecht.nl)

### Ισπανία

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Ισπανία

Τηλέφωνο: +34 91 662 32 22  
Φαξ: +34 91 662 32 26  
E-mail: [spain.amsales@stoneridge.com](mailto:spain.amsales@stoneridge.com)

### Σουηδία

Stoneridge Nordic AB  
Gårdsfogdevägen 18 A  
SE-168 66 Stockholm  
Σουηδία

Τηλέφωνο: +46 (0)8 154400  
Φαξ: +46 (0)8 154403  
E-mail: [info@stoneridgenordic.se](mailto:info@stoneridgenordic.se)

# Ευρετήριο

## A

### ADR

Ειδικά χαρακτηριστικά .....	95
Έκδοση ταχογράφου ADR ...	95
Πιστοποίηση ΤΥV .....	95

## D

DDS .....	34, 52, 90-91
-----------	---------------

## W

WTD .....	51, 54
-----------	--------

## A

Αισθητήρας .....	11
Αισθητήρας κίνησης (Αισθητήρας)	11
Αλλαγή	
Γλώσσα .....	33
Δραστηριότητα σε ακινησία ...	16
χειροκίνητη εγγραφή .....	24
χρόνος .....	34
Ανάπαυση .....	16, 22
Αναστροφή απεικόνισης .....	35

Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος (VRN) .....	36
Ασφάλεια .....	1

## Γ

Γλώσσα .....	33
--------------	----

## Δ

Διαθεσιμότητα .....	16, 22
Δραστηριότητες .....	16, 22

## Έ

Έγκριση .....	91
---------------	----

## E

Εγχειρίδιο ελέγχου .....	3
Εγχειρίδιο συνεργείου .....	3
Εκτύπωση .....	38
Εκτυπωτής .....	10
Ενσωματωμένος έλεγχος .....	60
Επικοινωνία με την Stoneridge ..	2, 96
Εργασία .....	16, 22

## K

### Κουμπιά

Arrow down .....	11
Arrow up .....	11
OK (confirm) .....	11
Οδηγός (1) .....	10
Πίσω .....	11
Συνοδηγός (2) .....	10

## Λ

Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας .....	36
---	----

## M

Μενού .....	16
Μενού εκτύπωσης .....	76
Μη καταγεγραμμένος χρόνος .....	22
Μονάδα οχήματος (Ταχογράφος) .	10

## O

Οδήγηση .....	16, 18
Οθόνη ενδείξεων .....	35

---

**Π**

Πιστοποίηση .....	91
Προβολή οδηγού, βλ. Οθόνη ενδείξεων .....	10

**P**

Ρυθμίσεις .....	54
Επιχείρηση .....	50
Οδηγός .....	33

**T**

Ταχογράφος .....	10
Τόποι .....	21

**Υ**

Υποδοχές (1= Οδηγός, 2 = Συνοδηγός) .....	10
Υποδοχές κάρτας (1= Οδηγός, 2 = Συνοδηγός) .....	10

**X**

Χαρτί .....	37
Χειροκίνητες εγγραφές .....	16, 22

---

Χώρα έναρξης, βλ. Τόποι .....	21
-------------------------------	----



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Scotland

Tel: +44 (0)1382 866 400  
Fax: +44 (0)1382 866 401  
E-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

